





В. И.  
КЛОЧКОВЪ  
С. Л. БУРГЪ  
ИТЕНЪ П. Р. У.  
КНИГОПРОДАВЕЦЪ АНТИКВАРИ









4

Handwritten text in cursive script, possibly a signature or name.

Handwritten red ink mark or signature.

53

Handwritten blue ink mark, possibly a number or signature.

Handwritten blue ink mark, possibly a number or signature.



КАНДИДЪ  
ИЛИ  
ОПТИМИСМЪ,  
то есть  
НАИЛУЧШІЙ СВѢТЪ:

---

Переведенъ съ Французкаго.



---

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ.

При морскомъ шляхетномъ Кадетскомъ  
Корпусѣ 1779 года.



22

КАНАДА

НАН

ОЛТИММОН

НО СЕМ

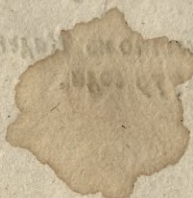
НАВАУШИИ СЕМ

Историческое описание



ЕС САНКТУАРИУМ

Содержание







КАНДИДЪ  
или  
ОПТИМИЗМЪ,  
то есть  
наилучшій свѣтъ.

---

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Какимъ образомъ воспитали Кандида  
въ великолѣпномъ замкѣ, и какъ  
его опшуда выгнали.

**Въ** Вестфаліи, въ замкѣ господина Барона фонъ Тгун-дер-тен-тронкга, жилъ молодой юноша, одаренный отъ природы наикротчайшими нравами. Черты его лица извѣявали его душу. Онъ имѣлъ разсудокъ нарочито здравый и открытое сердце; по сей то причинѣ, думаю я, и назвали его *Кандидомъ* (простосердомъ). Старинные въ домѣ служители подозрѣвали, что будто онъ былъ сынъ



сестрицы Т. Барона и одного непослѣдняго и честнаго дворянина изъ сосѣдства, за котораго сѣя барышня ни для чего въ свѣтѣ выйти не хотѣла, за тѣмъ что онѣ дворянство свое не даѣе, какъ за 71 колѣно доказать могъ, а прощая его поколѣнная роспись отъ насильства времени погибла.

Г. Баронъ былъ одинъ изъ самыхъ знаменитѣйшихъ Вестфальскихъ помѣщиковъ; по тому что въ замкѣ его были и вороша и окошки, да и большая его зала была украшена обоями. Дворовые его собаки, по зборѣ въ одну кучу, составляли по нуждѣ стаю; конюхи у него были ко времени охотниками; а попѣ шоя деревни былъ великимъ попечителемъ о его душѣ. Барона всѣ звали милосердивымъ государемъ, и смѣялись когда онѣ точилъ балы.

Госпожа Баронесса, въ которой вѣсу было около 350 фунтовъ, была по сей причинѣ въ весьма великомъ почтеніи; а особливо ея надмѣнность въ домашнихъ упражненіяхъ дѣлала ее еще почтительнѣйшею. Дочь ихъ Кунигунда отъ роду имѣла 17 лѣтъ, и была румяна, здорова, полна и миловидна. Сынъ Баронской во всемъ походилъ на башюшку. Учитель Панглосъ почитался въ домѣ за Оракула, а молодой Кандидъ слушалъ ученіе его со всевозможнымъ по лѣтамъ своимъ и свойствамъ простодушіемъ.

Панглосъ обучалъ Метафизико-Теолого-Космо-Нигологию. Онъ великой былъ мастеръ доказывать, что никакое дѣйствіе не можетъ быть безъ причины, и что въ семъ наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣтѣ, замекъ милосердаго государя Барона есть изъ всѣхъ наипрекраснѣйшій, а супруга его изъ всѣхъ возможныхъ Баронессѣ наилучшая. Что



Что сему иначе быть не можно, то уже доказано, говорилъ онъ: ибо когда все въ свѣтѣ сотворено съ намѣреніемъ, то уже неотмѣнно сотворено все съ наилучшимъ намѣреніемъ. Примѣчайте, что носы здѣланы для того, чтобъ носить очки; отъ того у насъ и есть очки. Ноги очевидно даны намъ для обуви; и такъ есть у насъ и обувь. Камни роснушъ за тѣмъ, чтобъ ихъ опесывали и стровали изъ нихъ замки; отъ того то милоспивый государь Баронъ и имѣетъ весьма прекрасный замокъ, за тѣмъ что навеличайшему въ провинціи нашей Барону надобно наилучшій имѣть и домъ: а свиньи сотворены, чтобъ мы ихъ ѣли; такъ мы во весь годъ свинину и ѣдимъ. Слѣдовательно тѣ, которые утверждали, что все въ свѣтѣ хорошо, соврали: а надобно бы имъ было сказать, что все здѣлаю наилучшимъ образомъ.

Кандидъ слушалъ ученія сія со вниманіемъ, и вѣрилъ всему отъ всего сердца; пошому что дѣвица Кунигунда казалась ему весьма красивою, хотя онъ и никогда не принималъ еще смѣлости ей о томъ сказать. Онъ заключалъ, что первое на свѣтѣ щастіе состоятъ въ томъ, чтобъ родиться Барономъ Тун-дер-шен-пропктомъ; второй онаго сщепень, быть дѣвцею Кунигундою; третій, видѣть ее всякой день; а четвертый учиться у господина Панглоса, наипремудрѣйшаго Философа во всей провинціи; слѣдовательно уже и во всемъ свѣтѣ.

Кунигунда прогуливаясь иѣзгда около замка въ маленькомъ лѣску, который назывался звѣринцомъ, увидѣла, что докторъ Панглось, забравшись въ кустарникъ, преподаетъ урокъ изъ экспериментальной Физики горнишной ея мату-



шки дѣвкѣ смугловатой, весьма недурной и очень  
поняшной чернобровкѣ. А какъ дѣвица Кунигунда  
къ наукамъ имѣла великую склонность, то при-  
мѣчала повторяемые передъ нею неоднократно  
эксперименты, не смѣя и дохнуть. Она видѣла  
своими глазами достаточное основаніе докшора,  
дѣйствія и причины, и пошла домой въ великомъ  
смущеніи, задумчивости, и съ безмѣрнымъ жела-  
ніемъ быть ученою, и рассуждала въ себѣ, что  
и она можетъ столько же быть достаточнымъ  
основаніемъ молодому Кандиду, а Кандидъ доста-  
точнымъ основаніемъ ей.

Идучи назадъ въ замокъ встрѣтилась она съ  
Кандидомъ, и покраснѣла; Кандидъ также по-  
краснѣлъ: она поздоровалась съ нимъ голосомъ  
дрожащимъ и прерывающимся; а Кандидъ отвѣ-  
чалъ ей, не вѣдая и самъ, что говорилъ. На дру-  
гой день послѣ обѣда, какъ встали изъ за стола,  
Кунигунда съ Кандидомъ зашли за ширмы: Куни-  
гунда уронила платокъ, Кандидъ его поднялъ:  
она взяла его невиннымъ образомъ за руку; а сей  
юноша цѣловалъ невиннымъ образомъ дѣвушкину  
руку съ ошмѣнною горячностію, чувствительностію  
и пріятностію: уста ихъ склеились, глаза  
разгорѣлись, колѣни тряслись, руки заблудились.  
Между тѣмъ господинъ Баронъ фонъ Тгун-дер-  
шен-пронкѣ идучи подлѣ ширмъ увидѣлъ причи-  
ну сію и дѣйствіе, и выгналъ Кандида изъ замка  
пинками. Кунигунда упала въ обморокъ; а какъ  
опамятовалась, то госпожа Баронесса выбила ее  
по щекамъ. И такъ все было въ замѣшательствѣ  
въ наипрекраснѣйшемъ и наипрѣятнѣйшемъ изъ  
всѣхъ возможныхъ замкѣ.



## ГЛАВА ВТОРАЯ.

Что здѣлалось съ Кандидомъ у Булгаровъ.

Кандидъ, изгнанный изъ земнаго рая, шедъ долгое время не знаячи и самъ куда, плакалъ, возводилъ глаза на небо, и оглядывался безпрестанно на наивеликолѣпнѣйшій изъ всѣхъ замковъ, въ которомъ жила наипрекраснѣйшая изъ всѣхъ молодыхъ Баронессъ, легъ не ужинавши на полъ между двумя бороздами, а снѣгъ шолъ преужасный. Кандидъ переколѣвши потащился на другой день къ ближайшему городу, который назывался Валдберггофъ-шрарбкъ-дикдорфъ, не имѣя ни полушки денегъ, умираючи съ голоду и отъ усталости, остановился припечалившись передъ шрактиромъ. Увидѣли его два человѣка въ синихъ кафшанахъ: братъ, сказалъ одинъ изъ нихъ, дѣтина естотъ видъ имѣетъ очень хорошій и ростъ изрядный. Они подошли къ Кандиду, и спали его весьма учтиво просить съ ними отобѣдать. Государи мои, говорилъ Кандидъ съ удивительною кропосстію, вы дѣлаете мнѣ очень много чести; но мнѣ нечѣмъ за себя заплатить. А! государь мой, сказалъ одинъ изъ синьчаковъ, люди вашего вида и достоинства никогда ничего не платятъ: будетъ въ васъ пять футовъ и пять дюймовъ росту? Ровно такъ, государи мои, отвѣчалъ онъ поклонившись. Просимъ милости, сударь, садитесь за столъ; мы не только заплатимъ за васъ, но и никогда не допустимъ, чтобъ у такого человѣка, какъ вы, не доставало денегъ: люди сотворены единственно для вспоможенія другъ другу. Вы справедливо говорите, ска-



залъ Кандидъ, ето говаривалъ мнѣ всегда господинъ Панглось, и я увѣренъ, что все здѣлано къ наилучшему концу. Просятъ его принять нѣсколько талеровъ: онъ ихъ беретъ, и хочетъ дать росписку: росписки взять не хотѣтъ, и садятся за столъ. Не любите ли вы страстно . . . ? Какъ не любить! отвѣчалъ Кандидъ, я люблю страстно дѣвицу Кунигунду. Нѣтъ, сказалъ одинъ изъ сихъ господъ, мы спрашиваемъ васъ, любите ли вы страстно Короля Булгарскаго? Ни мало, говоритъ онъ; я его отъ роду и не видалъ. Какъ! онъ самый лучший изъ всѣхъ Королей: выпьемъ за его здоровье. О! отъ всего сердца, государи мои; и выпилъ. Довольно, говорятъ ему, теперь ты подпора, защитникъ и герой Булгарской; счастье твое здѣлано, и слава твоя съ тобою. Тотчасъ сковали ему ноги, и повели въ полкъ. Велятъ ему вертеться на право, на лѣво, вынимать шомполъ, вкладывать шомполъ, прикладываться, палишь, удваивать шаги, и отвѣсили ему тринадцать ударовъ палкою. На завтра же дѣлаютъ онъ экзерцици нѣсколько полутче, и дали ему только уже двадцать ударовъ; на третій день досталось ему только десять, и товарищи почитаютъ его уже за чудо.

Кандидъ въ крайнемъ изумленіи не понималъ еще хорошенько, какимъ образомъ онъ здѣлался героемъ. Однимъ прекраснымъ вѣшнимъ днемъ вдумалось ему пойти погулять: онъ шелъ куда его глаза несли, и думалъ, что и людямъ позволено такъ, какъ звѣрямъ, употреблять ноги свои по собственному произволу. Не успѣлъ онъ еще перейти двухъ миль, какъ вдругъ нагнали его шесть другихъ героев о шести ногахъ: связали его, и отвели въ тюрьму: спрашивали у

него



него приказнымъ порядкомъ, чего ему лучше хочется, пробѣжать ли 36 разъ сквозь весь полкъ, или вдругъ получить 12 пуль въ лобъ? Сколько онъ ни увѣрялъ, что волю у человека никто отнять не можетъ, и что онъ ни того, ни другого не хочетъ; однако надобно было одно чтонибудь выбрать. Онъ пользуясь божескимъ даромъ, которой называютъ вольностию, согласился пробѣжать 36 разъ сквозь строй; двѣ прогулки онъ вытерпѣлъ. Полкъ состоялъ изъ двухъ тысячъ человекъ; и такъ досталось ему чешыре тысячи ударовъ, которые отъ самаго зашылка до пояса обнажили ему и мягкія мѣста и жилы; а какъ дѣло дошло до третьей пестонки, то Кандидъ выбившись изъ силы, сталъ просить, чтобъ изъ милости благоволили размежить ему голову. Склонились на его просьбу, завязали ему глаза, и поставили на колѣни. Въ ту самую минуту бѣжалъ мимо Булгарской Король, и спросилъ, какое онъ дѣлалъ преступленіе. Король сей былъ весьма великаго духа: онъ изъ отъѣшовъ Кандидовыхъ шепчасъ примѣшилъ, что онъ былъ молодой Метифизикъ, и въ свѣтскихъ дѣлахъ со всѣмъ незнакъ, простилъ его съ такою милостию, коя во всѣхъ запискахъ и во всѣхъ вѣки будетъ прославляема. Искусный лѣкарь вылѣчилъ Кандида въ три недѣли умягчительными лѣкарствами по правиламъ Діоскоріда: кожа у него подростать уже стала, и онъ могъ ходить, какъ Король Булгарской далъ баталію съ Королемъ Абарскимъ.



## ГЛАВА ТРЕТІЯ.

Какимъ образомъ ушелъ Кандидъ отъ  
Булгаровъ, и что съ нимъ здѣ-  
лалось.

Ничто не было столь прекрасно, столь порядоч-  
но и столь блистательно расположено, какъ обѣ  
арміи. Трубы, флейты, гобои, барабаны, пушки  
составляли такое согласіе, какого никогда и въ  
адѣ не бывало. Пушки повалили сначала съ ка-  
ждой стороны человѣкъ тысячу по шести; по-  
томъ ружья очисти́ли наилучшій изъ всѣхъ свѣ-  
товъ отъ девяти или десяти тысячъ мошенни-  
ковъ, кошорые заражали его поверхность. Штыкъ  
также былъ досташочнымъ основаніемъ смерти  
нѣсколько тысячъ человѣкъ. Всего на все легло  
пушѣ можетъ быть до 30 тысячъ душъ. Кандидъ  
дрожалъ по философски, и припался во время сего  
геройскаго побоища, сколько было можно, лучше.

Напоследокъ, между тѣмъ какъ оба Короля,  
и каждой въ своемъ лагерѣ велѣли пѣть *Тебе*  
*Бога хвалимъ*, принялъ онъ намѣреніе итти  
разсуждать о дѣйствіяхъ и причинахъ въ дру-  
гомъ мѣстѣ. Перебравшись чрезъ костры мер-  
твыхъ и умирающихъ, дошелъ онъ до ближней  
деревни: она была превращена въ пепелъ, и при-  
надлежала Абарцамъ, кошорую Булгары выгнали  
по законамъ общенароднаго права. Въ одномъ мѣ-  
стѣ старики изколотые по всюду были свидѣ-  
телями смерти закланныхъ своихъ женъ, дер-  
жавшихъ при окровавленныхъ грудяхъ дѣтей  
своихъ; въ другой сторонѣ дѣвушки, коимъ, по  
удовольствованіи естественныхъ надобностей нѣ-  
котораго



котораго числа героевъ, выпущены были кишки, испускали послѣднія издыханія; другіе, сожженные до половины, кричали и просили, чѣмъ ихъ предати поскорѣе смерти. Мозги разбросаны были по землѣ подлѣ отрубленныхъ рукъ и ногъ.

Кандидъ побѣждалъ отшуда, какъ скоро было можно, въ другую деревню: она принадлежала Булгарамъ, и Абарскіе герои поступили съ нею тѣмъ же самымъ порядкомъ. Кандидъ идучи безпрестанно или по шрепещущимъ еще членамъ, или по разореннымъ мѣстамъ, выбрался наконецъ изъ военнаго театра, неся въ кошмкѣ своей нѣсколько сѣбснаго припаса, и не выпуская никогда изъ памяти дѣвицу Кунигунду. Припасъ его изошелъ весь, какъ пришелъ онъ въ Голландію: но наслышавшись, что всѣ люди въ землѣ сей богаты, и что они всѣ Христіане, не сумнѣвался, чѣмъ не пожилось ему тутъ также хорошо, какъ и въ замкѣ господина Барона, до изгнанія его отшуда за прекрасные глаза дѣвицы Кунигунды.

Онъ попросилъ у нѣкоторыхъ важнаго вида особъ милосіины, которые всѣ ему отвѣчали, что естли онъ ремесла сего не покинетъ, то посадятъ его въ покаянной домъ, гдѣ его научатъ, какъ жить.

Потомъ подошелъ онъ съ тѣмъ же къ одному человѣку, которой въ многочисленномъ собраніи говорилъ дѣлой часъ о чловѣколюбіи. Ораперъ сей взглянувши на него косо спросилъ, за чѣмъ ты сюда пришелъ? Добрая ли причина твоему приходу? Нѣтъ никакого дѣйствія безъ причины, отвѣчалъ ему смиренно Кандидъ; все необходимо связано и устроено къ лучшему. Надобно было, чѣмъ изгнали меня отъ дѣвицы Кунигунды,



Кунигунды, чтобъ прогнали сквозь строй; а теперь надобно, чтобъ я пресилъ милостины, покуда могу доставать себѣ хлѣбъ трудами: всему сему иначе быть было не можно. Другъ мой, сказалъ ему Орапоръ, вѣришь ли ты, что Папа есть Антихристъ? Я объ этомъ еще никогда не слыхалъ, отвѣчалъ Кандидъ; но пусть это правда, или нѣтъ, токмо мнѣ теперь недостаетъ куска хлѣба. Ты того и недостойнѣ, сказалъ Орапоръ; поди мошенникъ, поди негодной, не кажись ко мнѣ никогда на глаза. Жена Орапорова выглянувши въ окошко, и увидѣвъ челоуѣка, которой сумнѣвается, что Папа не Антихристъ, вылила ему на голову пѣлой. .... О небо! до какой чрезмѣрности можешь простираешься въ женщинахъ ревность къ вѣрѣ.

Одинъ челоуѣкъ, котораго никогда не крестили, добрый Анавапистъ, по имени Іаковъ, увидѣвши, что поступаютъ такъ безчеловѣчно и поносно съ однимъ изъ его братьевъ, двуножнымъ и непернатымъ существомъ, которое имѣетъ душу; взялъ его къ себѣ, оперъ его, поставилъ ему хлѣба и пива, подарилъ два флорина, и хотѣлъ еще выучить его шкать на мануфактурахъ своихъ Персидскія матеріи, какія дѣлаютъ въ Голландіи.

Кандидъ, почти протянувшись предъ его ногами, вскричалъ въ восторгъ: правду сказывалъ господинъ Панглосъ, что все на свѣтѣ дѣлается къ лучшему; потому что крайнее великодушіе ваше несравненно болѣе меня пронудило, нежели суровость господина сего въ черной спанчѣ и его сожигательницы.

На другой день прогуливаясь увидѣлъ онъ живаго, покрышаго по всюду ранами, глаза у него



него былъ какъ у мертвѣго, конецъ носа згнѣ-  
шій, ротъ на сторонѣ, зубы черные: онъ гово-  
рилъ въ носъ, и мучился такимъ жестокииъ каш-  
лемъ, что за каждыиъ прѣсомомъ выплевывалъ  
зубъ.

## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Какимъ случаемъ нашелъ Кандидъ преж-  
няго своего Философѣи учителя Док-  
тора Панглоса, и что пономъ  
здѣлалось.

Кандидъ почувствовавъ въ себѣ больше жалости,  
нежели омерзѣнїя, отдалъ спрашному сему ни-  
щему шѣ два флорина, кошорые далъ ему чесн-  
ный его Анавапшисѣ Іаковъ. Спрашилѣ же по-  
смотрѣло на него пристально, заплакало, и бро-  
силось ему на шею. Кандидъ испужавшись ощу-  
пилъ назадъ. Боже мой! сказалъ бѣдной бѣдно-  
му; не ужѣ ли не узналъ ты любезнаго швояго  
Панглоса: Чпо я слышу? Чпо! ты мой любезный  
учитель! ты въ такомъ ужасномъ состоянїи!  
Какое же приключилось тебѣ нещастїе? Для чего  
не живешь ты еще въ наипрекраснѣйшемъ изъ  
всѣхъ замковъ? Чпо здѣлалось съ дѣвицею Ку-  
нигундою, красою всѣхъ дѣвицъ, наисовершен-  
нѣйшимъ произведенїемъ естества? Я не могу  
отвѣчать, сказалъ Панглосъ. Кандидъ повелъ его  
топчасъ въ Анавапшисову рабочную избу, и  
далъ ему нѣсколько хлѣба. Какъ скоро Панглосъ  
оправился; скажи же мнѣ шеперь, говорилъ онъ  
ему, о Кунигундѣ? Она умерла, отвѣчалъ гость.  
Кандидъ услышавъ слово сіе, упалъ въ обморокъ;  
другъ



другъ его возвратилъ ему чувства помощію нѣ-  
сколька капель дурнаго уксусу, которой случился  
по щастію въ избѣ. Кандидъ открылъ опять гла-  
за: Кунигунда умерла! ахъ! наилучшій изъ всѣхъ  
свѣтовъ! гдѣ ты? Да какою она болѣзнію умер-  
ла? Не отъ того ли, что выгналъ меня башюш-  
ка съ пинками изъ прекраснаго своего замка?  
Нѣтъ, отвѣчалъ Панглось, Булгарскіе солдаты,  
удовольствовавши надъ нею страхъ свою, сколь-  
ко было можно, расцорили ей брюхо; господину  
Барону, которой хотѣлъ ее защищать, прострѣ-  
лили голову; госпожу Баронессу изрубилъ въ ку-  
ски; а съ бѣднымъ воспитанникомъ моимъ по-  
ступили точно, какъ и съ его сестрицею. Чтожъ  
касается до замка, то не осталось и камня на  
камени, ни одной житницы, ни одной овцы, ни  
одной ушки, ни одного дерева: но хорошо и намъ  
за насъ отместили. Абарцы то же самое дѣлали  
съ соседственными Баронствомъ одного Булгар-  
скаго господина.

Услышавъ сіе Кандидъ опять лишился чувствъ:  
но опамятовавшись и выговоривши съ горести  
все, что въ такихъ случаяхъ обыкновенно гово-  
рятъ, спрашивалъ о причинѣ и дѣйстви и о  
достаточномъ основаніи, какія привели Пангло-  
са въ столь жалостное состояніе. Увы! сказалъ  
Филосовъ, любовь, любовь, утѣха рода человѣче-  
скаго, содержательница міра, душа всѣхъ чув-  
ствительныхъ существъ, нѣжная любовь Увы!  
сказалъ Кандидъ, и я позналъ сію любовь, обла-  
дательницу сердецъ, сію душу нашей души: я въ  
ней ничего не испыталъ, кромѣ исправнаго по-  
цѣлуя и двадцати приговоровъ съзади. Но какимъ  
образомъ столь прекрасная причина могла произ-  
вести столь скверное дѣйствіе?

Панглось



Панглось отвѣчалъ ему слѣдующее: О лю-  
безный мой Кандидъ! ты зналъ Пакетту, ту  
пригожую служанку нашей свѣтлѣйшей Баронес-  
сы. Я вкушалъ въ объятіяхъ ея райскія сладос-  
сти, кои произвели сіи адскія мученія, кото-  
рыми меня видѣте снѣдасма: она была ими за-  
ражена, а можеть бытъ отъ того ужъ и умерла.  
Пакетта получила подарокъ сей отъ одного  
весьма ученаго Францисканскаго Монаха; и онъ  
происходилъ изъ самаго своего источника. Онъ  
доставлялъ ему отъ одной старой Графини, ко-  
торая приняла его отъ драгунскаго Капитулана.  
Капитуланъ долженъ былъ имъ изъ которой Мар-  
кизъ, Маркиза Пажу, а Пажъ одному Езуиту,  
которой будучи еще ученикомъ, доставлялъ его въ  
прямой линіи отъ одного изъ поварихъ Хри-  
стофора Колумба; а я его ужъ никому не от-  
дамъ; я вижу, что моя смерть приближается.

О Панглось! вскричалъ Кандидъ, какое стран-  
ное родословіе! конечно самъ дьяволъ его былъ  
корнемъ. Никакъ, отвѣчалъ сей великій мужъ, дѣло  
сѣе въ наилучшемъ изъ всѣхъ свѣтовъ необходимо  
было надобно, оно нужно въ его составленію:  
ибо, если бы Колумбъ не заразился на одномъ  
изъ Американскихъ острововъ сею болѣзнію, ко-  
торая вливаетъ ядъ въ источникъ дѣтородства,  
а часто оному и препятствуетъ, и которая  
очевидно противоборствуетъ великому намѣре-  
нію ссѣстства, то не было бы у насъ ни шоко-  
ладу ни кошенни. Сверхъ того надобно при-  
знать и то, что болѣзнь сія въ нашей твер-  
дой землѣ особенно свойственна только намъ  
такъ, какъ и споры за вѣру. Турки, Индѣйцы,  
Персіане, Китайцы, Сіамцы и Японцы оныя еще  
не знаютъ; однако ссѣе достаточное основаніе,

что



что чрезъ нѣсколько вѣковъ будетъ она извѣстна и у нихъ. А между тѣмъ она у насъ ужасно уже распространилась; а особливо усилилась она въ сихъ великихъ арміяхъ, состоящихъ изъ честныхъ наемныхъ героевъ, которые рѣшаютъ судьбину государствъ. Можно на вѣрное положить, что когда 30 тысячъ человѣкъ быюся въ баталіи противъ шолкагожъ числа другихъ, то уже конечно съ обѣихъ сторонъ человѣкъ тысячъ по двашцати естъ зараженныхъ.

Какъ ещо удивительно, сказалъ Кандидъ; но надобно тебѣ вылѣчиться. Да какъ мнѣ вылѣчиться, сказалъ Панглосъ, у меня нѣтъ ни полушки денегъ; а на всемъ семъ обширномъ шарѣ нѣтъ средства ни крови пустить, ни клистиръ себѣ поставить, не заплащя за то денегъ, или есшьли не заплащитъ за насъ кто другой.

Сии послѣднія слова Кандида пронули: онъ упалъ къ ногамъ челоѣколюбиваго Анавапписста Іакова, и описалъ ему состояніе пріятелиа своего такъ живо, что сей добродушный челоѣкъ взялъ тотчасъ доктора Панглоса къ себѣ въ домъ, и велѣлъ его вылѣчить на свой цѣтъ. Панглосъ лишился во время лѣченія только одного глаза и одного уха. Онъ умѣлъ хорошо писать, и зналъ совершенно ариѣметику. Анавапписстъ Іаковъ дѣлалъ его своимъ Букгалшеромъ. Будучи принужденъ по торговымъ своимъ дѣламъ чрезъ два мѣсяца ѣхать въ Лиссабону: взялъ онъ съ собою въ корабль и двухъ своихъ Философовъ.

Панглосъ похвалялъ ему, какимъ то образомъ дѣлано на вѣшѣ все такъ, что лучше не можно: Іаковъ думалъ иначе. По етому, говорилъ онъ, люди природу свою нѣсколько испортили



тили; ибо, хотя они и не рождены волками, однако здѣлались волками. Богъ не далъ имъ ни пушекъ 24 фунтовыхъ, ни штыковъ; а они здѣлали себѣ для умерщвленія другъ друга и штыки и пушки. То же самое можно сказать и о банкеретахъ, и о правосудіи, которое ко вреду заимодавцовъ захватываетъ имѣнія банкеретовъ въ свои руки. Всему сему надобно было необходимо такъ быть, отвѣчалъ кривой докторъ: несчастія частныхъ людей сопоставляютъ общее добро, такъ что чѣмъ больше бываетъ частныхъ несчастій, тѣмъ больше отвъ того всеобщаго добра происходитъ. Между тѣмъ, какъ онъ о семъ разсуждалъ, воздухъ помрачился, вѣтры снали дуть со всѣхъ четырехъ сторонъ свѣта, и преужасная буря захватила корабль въ виду Лиссабонской гавани.

## ГЛАВА ПЯТАЯ.

Буря, разбишѣ корабля, прясеніе земли, и что здѣлалось съ докторомъ Пангломъ, съ Кандидомъ и съ Анаваписпомъ Іаковомъ.

Половина ослабѣвшихъ пассажировъ, издыхающихъ отвъ нестерпимой тряски причиняемой колебаніемъ корабля, которое всѣ нервы и всѣ соки тѣла человѣческаго приводитъ въ движеніе противное естественному разположенію и порядку, не имѣли силы и мысли объ опасности. Прочіе кричали и молились; парусы всѣ были изорваны, машты переломаны, въ корабль здѣлалось отверстіе. Работалъ кто только могъ; никто ни кого не слушался,

слушался, и никто не повелѣвалъ. Анавапписѣ пороблялъ по возможности; онъ стоялъ на дежѣ; одинъ бѣшеной мастросъ ударилъ его изъ всей силы, и повергъ на полъ; но приданномъ ему ударѣ споль сильно размахнулся, что самъ спремглавъ слетѣлъ съ корабля. По случаю зацѣпился онъ за обломокъ машпы, и повисъ. Добродушный Іаковъ бросился ему помогать, вспащилъ его на корабль, но старающись его избавить, упалъ самъ въ море; а мастросъ видя сіе не токмо ему не помогъ, но я смолѣлъ на него не хотѣлъ. Кандидъ прибѣжалъ, видитъ своего благодѣтеля въ крайней опасности; но онъ вынырнулъ изъ воды на минушу, и поглощенъ ею былъ на вѣки. Кандидъ хочеть броситься за нимъ въ море, но Философъ Панглось его удерживаетъ, доказывая ему, что Лиссабонская рейда здѣлана нарочно для того, чтобъ Анавапписѣ сей тамъ утонулъ. Между тѣмъ, какъ онъ сіе доказывалъ *à priori*, (умствованіями) корабль разсѣлся, и всѣ попили кромѣ Панглоса, Кандида и того грубіана мастроса, который утопилъ добродѣтельного Анавапписца: бездѣльникъ выплылъ по щастію на берегъ, а Панглось и Кандидъ добрались до онаго на доскѣ.

Собравшись нѣсколько съ силами пошли они въ Лиссабону: у нихъ осталось еще немного денегъ, съ помощію которыхъ надѣялись они избавиться отъ голоду, свободившись отъ бури.

Едва только пересупили они въ городъ, оплакивая смерть своего благодѣтеля, шо почувствовали подъ ногами трясеніе земли; море кипитъ и поднимается въ гавани, и ломаетъ стоящія на якоряхъ корабли. Пламенный и пепельный вихрь покрываетъ улицы и площади, дома рушатся,



шатся, кровли валятся на свои стѣны, а стѣны разсыпаются; припугать тысячь человекъ жителей обоого пола и большихъ и малыхъ погибли подѣ развалинами. Матросъ свисалъ и клаясь, говоря, что тутъ есть чѣмъ поживиться. Какое бы достаточное основаніе могло быть сему произшествію? сказалъ Панглосъ. Пришло представленіе свѣту, вскричалъ Кандидъ. Матросъ бросается шомшасъ въ средину развалинъ, презираетъ смерть, и ищетъ денегъ; находитъ, беретъ, напивается пьянъ, а проспавшись насыщая свое желаніе съ перьвою попавшемуся ему услужливою женщиною на развалинахъ испроверженныхъ домовъ и среди умирающихъ и мершвыхъ. Панглосъ тянулъ его между тѣмъ за рукавъ; другъ мой, говорилъ онъ ему, это очень дурно, ты поступаешь противъ здраваго разума, теперь ли время это дѣлать? Ну къ чорту! услышалъ онъ въ отвѣтъ, что миѣ нужды, я матросъ, и родился въ Батавіи; я бѣдиль чепыре раза въ Японію, и чепыре раза ступалъ на распяшіе; нашолъ ты человека рассказывать про здравой разумъ!

Нѣсколько каменныхъ обломковъ раняи Кандида: онъ лежалъ протянувшись на улицѣ будучи покрытъ оными. Увы! говорилъ онъ Панглосу, достань миѣ сколько нибудь вина и масла! я умираю. Землетрясеніе сіе не представляетъ намъ ничего новаго, отвѣчалъ Панглосъ; тоже самое было прошлаго года и въ Америкѣ въ городѣ Лимѣ; тѣже самыя причины, тѣже самыя дѣйствія; конечно лежатъ отъ Лимы до Лиссабоны сѣрная подѣ землею жила. Это весьма вѣроятно, сказалъ Кандидъ; но Бога ради принеси миѣ нѣсколько масла и вина. Какъ вѣроятно! отвѣчалъ

Б 2

Философъ,

Философъ, я утверждаю, что это уже доказано. Кандидъ лишился чувствъ; а Панглосъ принесъ ему нѣсколько воды изъ ближайшаго источника.

На другой день ползая между развалинами наши они нѣсколько свѣстныхъ припасовъ, и немного поправились. Потомъ работали съ прочими, и помогали спасшимся отъ смерти жителямъ. Нѣкоторые граждане, которыми они пособили, накормили ихъ изряднымъ обѣдомъ, какой только можно было здѣлать въ такомъ бѣдствіи. Правда, что пиръ сей былъ печальный, и возлежащіе орошали хлѣбъ слезами; но Панглосъ ихъ утѣшалъ, увѣряя, что иначе быть было не возможно: потому что приключеніе сіе, говорилъ онъ, есть изъ всѣхъ наилучшее; потому что, еслии находится огнедышущая пропасть въ Лиссабонѣ, то уже въ другомъ мѣстѣ быть ей было не лзя; потому что не возможно, чтобы что нибудь не было шамъ, гдѣ оно есть; потому что все здѣлано хорошо.

Низинкой черныи человекъ, служитель Инквизиціи, стоя подлѣ него, сказалъ ему учтивымъ образомъ: конечно, государь мой, не вѣрите вы и первородному грѣху? понеже, еслии все здѣлано наилучшимъ образомъ, то не было ни паденія, ни наказанія.

Всепокорнѣйше прошу ваше преподобіе не прогнѣваться, отвѣчалъ Панглосъ еще съ большею учтивостію; понеже паденіе перваго человека и проклятіе въ наилучшемъ изъ возможныхъ свѣтовъ было необходимо надобно. Такъ не вѣрите вы по этому, государь мой, что намъ дана воля? сказалъ служитель. Извините ваше преподобіе, отвѣчалъ Панглосъ: вольность можетъ совмѣстна быть съ необходимою надобно-  
ноестію,



ностью, потому что необходимо было надобно, чтобъ мы имѣли волю. Ибо наконецъ воля ограниченная... Въ срединѣ сего Панглосова разговора служитель далъ знакъ головою своему приславу, который наливалъ и подавалъ ему Портское или Оппортское вино.

## ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Какимъ образомъ здѣлано было великолѣпное инквизиціонное *auto-da-fe* (созженіе) для опивращенія землепрясенія, и какъ Кандида сѣкли.

По прошествіи землепрясенія, разрушившаго при часпн города Лиссабоны, разумные въ государствѣ люди не могли выдумать надежнѣйшаго средства къ предупрежденію совершеннаго разоренія, какъ представить народу великолѣпное позорище, называемое у нихъ *auto da fe*. Въ Кимбрскомъ Университетѣ рѣшили, что мѣдлительное сожженіе нѣсколькихъ челоѣкъ съ великою церемонією есть несумнишальное шпанство къ удержанію земли отъ прясенія.

Въ семѣ намѣреніи схватили одного Бискайца обличеннаго въ шомѣ, что женился онѣ на кумѣ; и двухъ Португальцовъ, которые бѣвши цыпленка вырывали изъ него вѣщичное сало. А послѣ обѣда пришли вязать и докпора Панглоса и ученика его Кандида: одного за то, что говорилъ; а другога за то, что слушалъ съ нѣкоторымъ видомъ одобренія. Повели обѣихъ въ разные покои, весьма умѣренной теплошты, въ которыхъ солнце никогда не обезпокоивало. Чрезъ

восемь дней нарядали ихъ въ Санбенишу (одежда, которую надѣваютъ на приговоренныхъ къ созженію,) а головы ихъ украсили бумажными вѣнцами; на вѣнцѣ и Санбенишѣ Кандидовой изображены были пламя пылающее съ верьху внизъ, и діаволы немѣющіе ни хвостовъ, ни когтей: а Панглосовы діаволы были и съ когтями и съ хвостами, и пламя пылало въ верьхъ. Въ убранствѣ семъ шли они въ провожаніи всего города, и слушали проповѣдь, сочиненную весьма въ сильныхъ выраженіяхъ; послѣ которой началась презрѣдная музыка плачевнаго напѣва. Кандида сбѣли во время пѣнія въ тактъ; Бискайца и тѣхъ двухъ человѣкъ, которые не хотѣли ѣсть свинаго сала сожгли, а Пангласа повѣсили; хотя это было и не очень употребительно. Тогожъ еще самаго дня шряслась опять земля съ ужаснымъ трескомъ.

Кандидъ въ ужасѣ, въ изумленіи и безъ памяти, избѣченъ до крови, и шрягучись весь разсуждалъ самъ съ собою: естъли и етоѣ свѣтъ изъ всѣхъ возможныхъ естъ наилучшій, то что уже думать о прочихъ? Пусть бы меня только высѣкли; я уже былъ сѣченъ и у Буларовъ; но ты любезный мой Пангласъ, наипремудрѣйшій изъ всѣхъ Философовъ! надобно ли, чтоѣ я видѣлъ тебя повѣшеннаго; не знаючи за что? О любезный мой Анавапписъ, наилучшій изъ всѣхъ человѣковъ, надобно ли, чтоѣ упонулъ ты въ гавани! О Кунигунда, краса всѣхъ дѣвицъ, надобно ли, чтоѣ разпороли тебѣ брюхо?

Онъ побрелъ отшуда такъ, что едва могъ волочить ноги, просвѣщенъ проповѣдію, высѣченъ, разрѣшенъ и благословенъ, какъ подошла къ нему старуха, и сказала: ободрись дитяшко, и поиди за мною.



## ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Какое старуха имѣла попеченіе  
Кандидъ, и какъ нашелъ то, что  
любилъ.

Кандидъ нимаю не ободрился; однако пошелъ за старухою въ вѣпхой домикъ: она дала ему горшечикъ помады мазать шѣло, и оставила ему Ѣсть и пить; показала маленькую нарочито опрышную постелю; а подлѣ постели лежала перемѣна платья. Ъшь, пей и спи, сказала она ему, я препоручаю тебя въ покровительство Апохской Богородицѣ и святымъ великимъ угодникамъ Антонію Падуанскому и Іакову Компостельскому; я приду къ тебѣ завтра. Кандидъ удивляясь безпрестанно всему тому, что онъ видѣлъ, и что вытерпѣлъ, а еще больше человѣколюбію старухи, хотѣлъ поцѣловать у ней руку. Не мою руку надобно цѣловать, сказала старуха; я приду завтра, мажься помадою, Ъшь и пей.

Кандидъ, не смотря на всѣ сїи несчастія, поѣлъ и заснулъ. На другой день принесла ему старуха позавтракать, осмотрѣла ему спину, помазала его сама другою помадою, попомѣ принесла ему ѣсть; подлѣ вечерѣ пришла опять, и принесла ужинашъ. На третій день дѣлала съ нимъ тѣже самыя церемоніи. Кто вы таковы? спрашивалъ у ней всякой разъ Кандидъ, для чего вы ко мнѣ столь милостивы? чѣмъ я вамъ за то благодарить? Попечительная старушка не отвѣчала ему на то ни слова: вечеромъ пришла она опять, и ужинашъ уже не принесла. Подише со мною, сказала она, и не гово-

рите ни слова. Она беретъ его подъ руку, и ведетъ его въ деревню, около четверти мили отстоящую: напоследокъ приходящъ къ одному особенно стоящему дому, окруженному садами и каналами. Старуха постучала, въ маленькiя дверцы: они отворились; а старушка вводитъ его по пошатнутой лѣсницѣ въ вызолоченный повсюду кабинетъ, сажаетъ на парчовое каноэ, запираетъ двери и уходитъ. Кандидъ думаетъ, что онъ спитъ: онъ почиталъ всю свою жизнь не иначе, какъ бѣдственнымъ сномъ, а сію минушу сномъ прiятнымъ.

Старуха появилась тотчасъ опять: она съ немалымъ трудомъ села подъ руку дрожащую женщину величественнаго вида, блестящую дорогими каменьями, и накрывшую покрывомъ. Сими ещо покрывало, сказала старуха Кандиду. Сей молодой человекъ подходитъ, снимаетъ покрывало робкою рукою. Какая минута! какое удивленіе! ему показалось, что видитъ онъ дѣвицу Кунигунду. Онъ и дѣйствительно видѣлъ ее, и ещо была она. Ноги у него подломились, и онъ не можетъ выговорить ни одного слова, упадаетъ къ ея ногамъ; а Кунигунда упала на каноэ. Старуха льетъ на нихъ крѣпкія воды: они приходящъ въ чувство, и разговаривающъ: сперва начались пресѣкающіяся слова, вопросы и отвѣты безъ всякаго порядка, вздохи, слезы и восклицанія. Старуха совѣтуетъ имъ, чтобъ они не столько шумѣли, и оставляетъ ихъ въ покоѣ. Что я вижу! вы ли ещо? сказалъ ей Кандидъ. Вы еще живы! я нахожу васъ въ Португаліи! По ещому не здѣлали вамъ и насильства? по ещому, не разпоролли вамъ и брюха, такъ какъ увѣрялъ меня Философъ Панглось? Все ещо было,



было, отвѣчала прекрасная Кунигунда; однако онѣ сѣхъ двухъ приключеній не всегда умираютъ. Но правда ли то, что батюшку и мамушку вашихъ убили? Убили, сказала Кунигунда со слезами; а братацѣ вашъ? и братаца также убили. Да за чѣмъ же вы прѣѣхали въ Португалію, почему вы узнали, что я здѣсь? и какимъ страннѣмъ случаемъ велѣли вы привести меня въ этотъ домъ? Я тебѣ все расскажу, отвѣчала Кунигунда; но скажи ты мнѣ прежде, что съ тобою происходило съ самаго того невиннаго вашего поцѣлуя, и съ тѣхъ поръ, какъ выгнали васъ пинками.

Кандидъ исполнилъ повелѣніе ея съ глубокимъ почтеніемъ; и хотя онѣ былъ въ крайнемъ смущеніи, хотя голосъ у него былъ слабъ и дрожалъ, хотя спина у него еще не мношко и болѣла; однако рассказалъ ей самымъ откровеннымъ сердцемъ все, что онѣ со времени разлуки ихъ ни претерпѣлъ. Кунигунда возводила глаза на небо, и поплакала по добродушномъ Анаваптишѣ и по Панглосѣ; а попомъ начала рассказывать слѣдующее Кандиду, которой слушалъ съ великимъ вниманіемъ, и не спускалъ съ нее глазъ.

## ГЛАВА ОСЬМАЯ.

### Приключенія Кунигунды.

Я лежала на постелѣ и очень крѣпко спала, какъ насладло небо Булгаровъ на прекрасный нашъ замокъ Тгун-дер-шенъ-тронгъ; башнюшку и братаца они задавили, а мамушку изрубили

въ куски. Одинъ большой Булгаръ, вышиною въ шесть футовъ, увидя, что я при случаѣ семъ лишилась чувствъ, началъ дѣлать мнѣ насильство; я онъ того опомнилась, пришла въ чувство, стала кричать, биться, кусать, царапать, хотѣла выдрать спрашному сему Булгару глаза, не зная того, что все приключившееся замку башюшки моего было дѣло обычайное: грубіанъ далъ мнѣ рану ножомъ въ лѣвой бокъ, которая еще и теперь видна. Увы! я надѣюсь, что я ее увижу, сказалъ простодушный Кандидъ. Я тебѣ ее покажу, отвѣчала Кунигунда, а теперь буду продолжать. Продолжайте, сказалъ Кандидъ.

Она зачала опять слѣдующимъ образомъ: вдругъ вошелъ Булгарской Капитанъ, онъ увидалъ меня всю въ крови, а солдатъ не смотря на него дѣлалъ, что ему было надобно. Капитанъ разсердился, что грубіанъ сей имѣлъ къ нему столько мало почтенія, и убилъ его лежащаго на мнѣ. Потомъ велѣлъ меня лѣчить, и повезъ какъ военноплѣннику въ свой лагерь. Я перемывала у него нѣсколько рубахъ, готовила ему кушанье; я ему полюбилась, признаюсь, такъ какъ должна сказать и то, что и онъ былъ очень пригожъ, и шло имѣлъ бѣлое и гладкое; въ прочемъ былъ глупъ и худой Философъ; видно было, что не докторъ Панглосъ его воспиталъ. По прошествіи трехъ мѣсяцовъ, проигравши всѣ свои деньги, а при томъ какъ я ему наскучила, продалъ онъ меня Жиду, именемъ Дону Исахару, который торговалъ въ Голландіи и въ Португалліи, и любилъ спрашно женскій полъ. Жидъ сей очень ко мнѣ привязался, однако склонилъ меня не могъ; я ему сильнѣе прощивилась, нежели Булгарскому солдату. Честной женщиной можно зѣлать



здѣлать насильствіе одинъ разъ. но тѣмъ болѣе  
утверждается ся добродѣтель. Жидъ, чтобъ ко-  
роче со мною познакомиться, отвезъ меня въ  
сей загородный домъ. Я думала по сіе время, что  
нѣтъ на свѣтѣ ничего прекраснѣе Тгун-деръ-  
тенъ-пронкскскаго замка; но теперь вижу про-  
штивное.

Однажды увидѣлъ меня въ церкви великій  
Инквизиторъ: онъ посматривалъ на меня очень  
прилѣжно, и велѣлъ мнѣ сказать, что имѣетъ  
нужду поговорить со мною о тайномъ дѣлѣ. При-  
вели меня въ его палаты, я объявила ему мою по-  
роду: онъ представлялъ мнѣ, сколь поносно жен-  
щинѣ моего состоянія принадлежать Израиль-  
стянину. Дону Исахару предложено было съ его  
стороны, чтобъ уступилъ онъ меня его высоко-  
преподобію. Донъ Исахаръ, будучи придворный  
банкиръ и человекъ богашый, не хотѣлъ о томъ  
и слышать. Инквизиторъ возилъ ему Аушо-да-  
феемъ (созженіемъ) Напослѣдокъ Жидъ мой испу-  
жавшись окончилъ торгъ тѣмъ, чтобъ домъ и я  
принадлежали имъ вообще, и что Жидъ будетъ  
хозяиномъ по понедѣльникамъ, средамъ и по суб-  
ботамъ; а Инквизиторъ по прошлымъ днямъ не-  
дѣли. Теперь уже прошло полгода, какъ договоръ  
сей состоятъ въ своей силѣ. Однако было не безъ  
хлопотъ: ибо часто происходилъ споръ, къ ста-  
рому ли, или къ новому завѣту принадлежитъ  
ночь съ субботы на воскресенье. Чтожь до меня  
касается, то я еще по нынѣ ни тому ни друго-  
му не здалась, и думаю, что за тѣмъ только  
меня по сіе время и любятъ.

Напослѣдокъ для отвращенія землетрясенія,  
и чтобъ испужать Дона Исахара, вздумалось его  
высокопреподобію Инквизитору праздновать Ау-  
шо-да-фе.

то-да-фе. Онѣ здѣлали мнѣ ту честь, что пригласили меня на оное торжество. Мнѣ дали очень хорошее мѣсто; женщинамъ между мшею и экзекуціею подаваны были конфекты, Я признаюсь, что видя горящихъ двухъ Жидовъ и того честнаго Бискайца, которой женился на кумѣ, чувствовала я въ себѣ крайнее состраданіе: но въ какое пришла я удивленіе, въ ужасъ и въ смущеніе, увидѣвши въ Санбенишѣ и въ мишрѣ лице, походящее на Панглоса! Я проширала себѣ глаза, разсматривала приспально, и увидѣла, что его повѣсили: я упала въ обморокъ, но только лишь опамятовалась, то увидѣла себя раздѣшаго до нага: тутъ уже пришла я въ совершенной ужасъ, въ смущеніе, печаль и отчаяніе. Я скажу тебѣ безпристрастно, что тѣло у тебя еще бѣлѣе и нѣжнѣе, нежели у моего Булгарскаго Капитана. Увидя сіе всѣ внутреннія движенія, которыя сердце мое обременяли и пронзали, умножились еще больше. Я вскричала, хотѣла сказать постойте варвары; но языкъ мой болѣе не дѣйствовалъ, и крикъ мой былъ бы шипенъ, какъ уже тебя высѣкли. Можно ли, говорила я сама въ себѣ, чтобъ любезный мой Кандидъ и премудрый Панглосъ прѣхали въ Лиссабону за тѣмъ, чтобъ одного безъ милости высѣкли, а другаго повѣсили, по приказу его высокопреподобія Инквизитра, у котораго я любовницею? Панглосъ видно ужасно меня обманулъ, когда мнѣ говаривалъ, что все на свѣтѣ дѣлается наилучшимъ образомъ. Отъ крайняго безпокойства и горести, иногда лишалась я чувствъ, иногда отъ слабости была при послѣднемъ издыханіи. Мнѣ воображались безпрестанно убіеніе отца моего, матери и брата, грубость того мерзкаго Булгарскаго солдата, который



порой далъ мнѣ ножемъ рану, рабство мое и должность поварихи, Булгарской мой Капшанъ, безобразной Донъ Исахаръ, проклятый мей Инквизишоръ, повѣщенный докторъ Панглось, мое любимое сіе пѣніе, во время котораго себя сѣкли, а особливо послѣдній мой съ тобою за ширмами поцѣлуй въ тотъ день, въ которой я въ послѣдней разъ съ тобою видѣлась. Я благодарила Бога, что возвратилъ мнѣ себя по такихъ искушеніяхъ. Приказала моеи старухѣ, чтобъ она о тебѣ имѣла попеченіе, и привела бы тебя сюда, какъ скоро будетъ возможно. Она исполнила приказъ мой съ совершенною исправностію. Я чувствую теперь то несказанное удовольствіе, что тебя вижу, слышу, и съ тобою говорю. Я думаю, что ты ужасно голоденъ, и мнѣ также хочется ѣсть, начнемъ ужинать.

Оба они сѣли за столъ, а послѣ ужина возвратились на то богатое канапе, о которомъ я прежде говорилъ: они тутъ сидѣли, какъ вошелъ къ нимъ господинъ Исахаро, одинъ изъ хозяевъ дома. День тотъ былъ субботный, и онъ пришелъ пользоваться своими правами, и извѣснять нѣжную свою любовь.

## ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

Что здѣлалось съ Кунигундою, съ Кандидомъ, съ великимъ Инквизишоромъ и съ Жидомъ.

Исахаръ сей былъ такъ сердитъ и вспыльчивъ, что подобнаго ему во всемъ Израилѣ не бывало съ самаго Вавилонскаго плѣна. Какъ! сказалъ онъ, проклятая Галилеянка, тебѣ не довольно еще и

Инквизи-

Инквизитора? Надобно, чѣшобѣ дѣлался со мною и епомѣ бездѣльникѣ? Выговоривши сіе выхватилъ онѣ кинжалѣ, которой всегда у него былѣ въ запасѣ, и не думая, чѣшобѣ у соперника его было также оружіе, бросилъ на Кандида; но Веспфалецѣ нашѣ получилѣ отѣ старухи сѣ плащѣмѣ и шпагу, Онѣ се потчасѣ обнажилѣ, хотя былѣ и весьма тихаго нрава, и повергѣ Израильянина мертваго на полѣ передѣ ногами Кунигунды.

Боже мой! вскричала она, до чего мы дойдемѣ? Человѣкѣ убитѣ въ моемѣ домѣ! естѣли обѣ епомѣ провѣдаютѣ, то мы погибли. Естѣли бы не повѣсили Панглоса, сказалѣ Кандидѣ, то онѣ далѣ бы намѣ въ такой крайности полезный совѣтъ; потому что онѣ былѣ великій Философѣ. А какѣ его уже нѣтъ, то посовѣтуемѣ сѣ старухою. Старуха была очень умна, и начала было уже предлагать свое мнѣніе, какѣ отворились другія маленькія дверцы. Уже было часѣ за полночь, а епо было начало воскресенья. День сей принадлежалѣ его высокопреподобію Инквизитору. Онѣ вошелѣ, и видѣтъ сѣченнаго Кандида, стоящаго сѣ обнаженною шпагою, а на полу мертвое тѣло, Кунигунду испужавшуюся, а старуху дающую совѣты.

Кандидѣ при свиданіи семѣ разсуждалѣ самѣ въ себѣ слѣдующимѣ образомѣ: естѣли святой мужѣ сей закричитѣ, и будетѣ требовать помощи, то онѣ меня вѣрно созжетѣ, а можетѣ бытъ тоже здѣлаетѣ и сѣ Кунигундою; онѣ меня сѣкѣ безѣ милосши; онѣ мой соперникѣ; я теперь людей убивать разохотился, не о чемѣ думать. Разсужденіе его было просто и скоропоспѣжно, шакѣ, что онѣ не давши еще Инквизитору



шору времени опомниться, прокололъ его насквозь, и положилъ подлѣ Жида. Вошѣ и того еще лучше, сказала Кунигунда! теперь ужѣ намѣ нѣтъ прощенія; мы прокляты, и пришелъ послѣднѣй часъ нашей жизни. Какимъ образомъ могъ ты, будучи съ природы такъ тихъ, убить въ двѣ минушы и Жида и священную особу? Прекрасная Кунигунда, отвѣчалъ Кандидъ, когда кто влюбленъ, ревнивъ, и сѣченъ отъ Инквизиціи, тогдѣ и самъ себя не помнитъ.

Старуха начала шутъ говорить слѣдующимъ образомъ: въ конюшнѣ стоятъ при Андалузскія лошади, для которыхъ есть сѣдла и узды; пусть ихъ храбрый Кандидъ осѣдлаетъ; у васъ сударыня есть нѣсколько мойядоровъ и бриллѣантовъ; сядемъ потчасъ верьхами, хотя мнѣ и не иначе, какъ одною половиною сидѣть можно, и поскачемъ въ Кадиксъ; погода теперь самая хорошая, а при томъ и очень весело бѣхатъ въ прохладное ночное время.

Кандидъ осѣдлалъ потчасъ лошадей. Кунигунда, старуха, и онѣ уѣхали припцать миль не кормя. Между шѣмъ, какъ они удаляются, прѣѣхали въ домъ посланные изъ Сентъ Германдадскаго суда; шѣло его высокопреподобія погребли въ взырядной церквѣ, а Исахара бросили въ живодерную яму.

Кандидъ, Кунигунда и старуха добрались ужѣ до Авацены небольшого городка, лежащаго между Сьерро-Моренскими горами, и разговаривали сидя въ корчмѣ слѣдующее.

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

Въ какомъ страхѣ Кандидъ, Кунигунда  
и старуха прѣхали въ Кадиксѣ, и  
какимъ образомъ ошправились  
въ море.

**К**то же укралъ у меня мои пистоли и брилліан-  
ты? говорила въ слезахъ Кунигунда; чѣмъ мы  
будемъ жить, что станемъ дѣлать, гдѣ найду  
теперь Инквизиторовъ и Жидовъ, которые надѣ-  
ляли бы меня другими? Увы, сказала старуха,  
я очень подозрѣваю одного честнаго отца Фран-  
цисканскаго монаха, которой ночевалъ вчера  
вмѣстѣ съ нами въ Бадаѳосѣ: Боже меня избавь  
отъ такого дерзкаго подозрѣнія! однако я ви-  
дѣла, что онъ два раза входилъ въ нашу горни-  
цу, и уѣхалъ гораздо прежде насъ. Увы! сказалъ  
Кандидъ, другъ нашъ Панглосъ часто мнѣ дока-  
зывалъ, что земное богатство есть всѣмъ лю-  
демъ общее, и что всѣ имѣютъ на него равное  
право. Монаху сему надлежало бы по силѣ та-  
кого правила оставить намъ сколько, чтобъ  
мы пушъ нашъ окончатъ могли. И такъ у  
васъ ничего не ошалось, прекрасная Кунигунда?  
Ни одного мараведиса, отвѣчала она. Чшожь  
теперь дѣлать? сказалъ Кандидъ. Продадимъ  
одну лошадь, говорила старуха. Я сяду съ дѣ-  
вицею на одну лошадь по задѣе, хотя мнѣ не  
иначе, какъ одною половиною сидѣть можно, и  
доедемъ до Кадикса.

Въ томъ же самомъ постояломъ дворѣ слу-  
чился Пріоръ Бенедиктинскаго ордена, и купилъ  
лошадь у нихъ недорогою цѣною. Кандидъ, Ку-  
нигунда



нигунда и старуха Ъхали чрезъ Лидену, Хиласъ, Лебриксу, и прибыли напослѣдокъ въ Кадиксъ. Въ то время тамъ вооружали флотъ, и собирали войско для усмиренія честныхъ отцовъ Парагайскихъ Езуитовъ, о которыхъ говорили, что они возмутили одну изъ своихъ ордъ противъ Гишпанскаго и Португальскаго Королей, близъ города Сентъ Сакраменша. Кандидъ побывавши въ Булгарской службѣ дѣлалъ эксерциціи по Булгарскому манеру передъ Генераломъ сей маленькой арміи такъ пріятно, скоро, проворно, гордо и поворопливо, что дали ему потчасъ въ команду одну пѣхотную роту. Теперь онъ Капитанъ, и сѣлъ въ корабль съ дѣвицею Кунигундою, съ старухою, съ двумя слугами и съ двѣма Андалузскими лошадьми, которыя принадлежали прежде господину великому Инквизитору Португальскому.

Во весь путь разсуждали они очень много о Философіи бѣднаго Панглоса. Мы ѣдемъ въ другой свѣтъ, говорилъ Кандидъ; конечно епо самой потъ, гдѣ все хорошо. А что до нашего принадлежишь, то надобно признаться, что жить въ немъ, и въ разсужденіи Физики и въ разсужденіи Морали нѣсколько трудновато. Я тебя всѣмъ сердцемъ люблю, говорила Кунигунда; но не могу еще забыть всего того, что я видѣла, и что претерпѣла. Теперь все будетъ хорошо, отвѣчалъ Кандидъ, и море сего новаго свѣта уже лучше нашихъ Европейскихъ морей: оно гораздо тише, и вѣтры дуютъ постояннѣе. Конечно епошь-то новый свѣтъ изъ всѣхъ возможныхъ есть наилучшій. Дай Богъ, чтобъ епо была правда, говорила Кунигунда; но въ нашемъ свѣтѣ поступали со мною такъ безчеловѣчно,

что я уже почти ничего лучшаго не надѣюсь. Вы жалуетесь, сказала имъ старуха. Увы! еще такихъ несчастій не видали, какъ я. Кунигунда чуть не засмѣялась; старуха показала ей очень смѣшную, что хотѣла быть несчастнѣе ея. Ахъ! говорила она ей, свѣтъ мой, по крайней мѣрѣ не опущаю у тебя честь Булгарамъ, не дано тебѣ раны ножомъ въ брюхо, не срыла у тебя замка, не убила при твоихъ глазахъ матери и отца, и не видала ты, чтобъ сѣкли въ Ауто-да-фе твоего любовника; я не знаю, чѣмъ бы ты у меня взяла преимущество. Подумай сверхъ всего, что я происходя отъ 72 колѣна Баронскаго была поварихою. Государыня моя, опивчала старуха, вы еще не знаете, какой породы я; и естлибъ показала я вамъ мой задъ, то бы вы конечно такъ не говорили, и опложали бы на время ваше мѣнѣе. Слова сии произвели въ Кунигундѣ и въ Кандидѣ крайнее любопытство. Старуха начала разсказывать слѣдующимъ образомъ.

## ГЛАВА ПЕРВАЯНАДЕСЯТЬ.

### Приключенія старухи.

Не всегда были у меня глаза гноющіе и красные, носъ мой не всегда касался подбородка, и не всегда была я служанкою. Я дочь Папы Урбана X. и Принцессы Палестринской. До четырнадцати лѣтъ воспитали меня въ такихъ палацахъ, для которыхъ всѣ замки Нѣмецкихъ вашихъ Бароновъ и въ конюшни не годились: одно изъ моихъ платьевъ стояло бодше, нежели всѣ великолѣпныя Вестфальскія; съ лѣтами возрасшала и красота.



сота моя, при яшности и дарованія; со всѣхъ сторонѣ окружена была я веселостями, почтеніемъ и надеждами. Уже плѣняла я сердца. Шея моя начинала выправливаться; но надобно знать какая шея! бѣлая, какъ снѣгъ, полная и статная, какъ у Мидицейской Венеры; какіе глаза! какіе вѣки! какія черныя брови! какій огонь блисталъ въ моихъ глазахъ! онъ заимѣвалъ блистающіе звѣзды, такъ какъ увѣряли меня въ томъ наши Спихотворцы. Женщины, которыя меня одѣвали и раздѣвали, видя меня съпереди и съзади, приходили въ восхищеніе; а мужчины всѣ желали бытъ на нихъ мѣстѣ.

Я обручена была самодержавному Принцу Масса-Карарскому; но какому Принцу! столь же прекрасному, какъ и я, украшенному тахимъ и пріятнымъ нравомъ, блистающему разумомъ и горящему любовію. Я любила его такъ, какъ любящъ въ первый разъ, то есть даже до обоженія и чрезмѣрности. Къ сочетанію нашему все уже было приготовлено. По всюду видно было неслыханное торжество и великолѣвіе; пиръ, карусели, безпрерывныя веселыя оперы, и вся Италия дѣлала въ честь мѣся солнцѣ, изъ которыхъ ни одного не было воднаго. Я уже подыкала себя щасливую, какъ иѣкоторая старая Маркиза, бывшая любовница моего Принца, позвала его къ себѣ пить шоколада. Онъ умеръ меньше, нежели черезъ два часа въ ужасныхъ мученіяхъ. Но это еще ничто. Мать моя будучи въ отчаяніи; однако гораздо меньше печальна, нежели я, вздумала изъ столь бѣдственнаго мѣста на иѣкоторое время отбѣжать. У ней была очень хорошая деревня близъ Ганетты. Мнѣ сдѣлавъ на галеру, вызолоченную не хуже ордера свя-

таго Петра въ Римѣ. Набѣжалъ на насъ Салейскій разбойникъ, и присталъ къ нашей галерѣ. Солдаты наши оборонялись такъ, какъ обороняются Папскіе солдаты: они всѣ упали на колѣни, и положи ружье просили у разбойника разрѣшенія при смертномъ часѣ.

Тотчасъ раздѣли ихъ до нага, какъ обезьянъ, раздѣли и мать мою, раздѣли фрейлины нашихъ, раздѣли и меня. Ужасно какъ проворно умѣютъ сіи господа раздѣвать людей. Но что меня больше всего удивило, то шупали они перстомъ у всѣхъ въ томъ мѣстѣ, въ которое мы женщины обыкновенно не допускаемъ вкладывать ничего лишняго. Церемонія сія показалась мнѣ очень странною. Такъ то все странно кажется тѣмъ, которые не выѣжали изъ своего опечесства! Мнѣ сказали потомъ, что дѣлалось сіе за тѣмъ, чтобы осмотрѣть не спрятали ли мы гдѣнибудь брилліантовъ. Просвѣщенные народы, разбѣжающіе по морю, имѣютъ привычку сію съ самыхъ древнихъ вѣковъ. Я слышала, что и господа духовные Кавалеры острова Мальшы обыкновенія сего никогда не забываютъ при взятіи въ полонъ Турокъ и Турчанокъ. Законъ сей основанъ на народномъ правѣ, котораго никогда ошмѣнить не можно.

Я почишаю за излишнее рассказывать вамъ, сколь несносно молодой Принцессѣ быть веденной пѣвицею въ Марокко и съ матерью. Вы легко можете себѣ вообразить все, что претерпѣли мы на разбойническомъ кораблѣ. Мать моя была еще очень прекрасна; фрейлины наши и простыя горничныя дѣвушки были такъ пригожи, что подобныхъ имъ во всей Африкѣ не находилось. А я! я была прелестница, самая красота, самая пріятность,



ятность, и была еще непорочна. Однако непорочность моя не долго продолжалась: цвѣшпокъ сей, блюдомый для прекраснаго Масса Карарскаго Принца, сорвалъ разбойнической капитанъ. Онъ былъ ужасно черенъ, и думалъ еще, что дѣластъ мнѣ тѣмъ честь. Надобно, чтобъ Принцесса Палестринская, и я были довольно крѣпкаго сложенія, когда опъ всего претерпѣннаго нами до прибытія нашего въ Марокко мы не умерли. Но что объ этомъ говорить, это такія обыкновенныя приключенія, которыя не стоѣлишъ того, чтобъ объ нихъ и упоминать.

Марокко ушопалъ въ крови, какъ мы въ него прибыли. У пятидесяти сыновей Императора Мулея-Исманла у каждого была своя паршя, такъ что въ самомъ дѣлѣ было пятьдесятъ междоусобныхъ браней. Черные бились противъ черныхъ, черные противъ смуглыхъ, смуглые противъ смуглыхъ, темновидные противъ темновидныхъ. По всему государству непрерывное происходило кровопролитіе.

Лишь только выступили мы на берегъ, то черные противной нашему разбойнику парши, бросались опнимать у него добычу. Послѣ бриллѣантовъ и золота были мы у него дороже всего. Я видѣла тутъ такое сраженіе, какого вы въ вашихъ Европейскихъ климатахъ никогда не видали. У сѣверныхъ народовъ кровь не столько горяча. Они не такъ спрасны къ женскому полу, какъ Африканцы. Кажется, что у Европейцовъ нашихъ въ жилахъ молоко, а не кровь; а у жителей горы Апианша и граничащихъ съ оною земель течетъ въ жилахъ купоросъ и огонь. Они дрались за насъ съ такоюжъ яростію, какъ и львы, какъ пингры, какъ Африканскія змѣи.

Одинъ Мавръ схватилъ мать мою за правую руку, Поручикъ капитанскій держалъ ее за лѣвую; Мавританскій солдатъ взялъ ее за ногу, а одинъ изъ нашихъ разбойниковъ ткнулъ за другую. Въ одну минуту почти всѣхъ нашихъ двушекъ тащили по четыре солдата, и каждый къ себѣ. Капитанъ мой поставилъ меня позади себя. Сабля была у него въ рукахъ: онъ убивалъ всѣхъ тѣхъ, кто опваживался ему противиться. Наконецъ увидѣла я, что всѣхъ нашихъ Италіанокъ и мать мою отъ части разорвали, отъ части перерубили и перекололи самымъ тѣмъ чудовищемъ, котораго за нихъ дрались. Взятыя со мною пѣнники и тѣ, которые ихъ взяли солдаты, маіоры, черныя, бѣлыя и смуглыя, а послѣднѣе и самъ Капитанъ, всѣ были побиты; а я лежала при послѣднемъ издыханіи на кучѣ мертвоу тѣлѣ. Подобныя сему дѣйствія происходили, какъ всѣмъ извѣстно, на дѣлѣхъ 300 миль, гдѣ при всѣмъ томъ ежедневныя пять молитвъ, заповѣданныя Махометомъ, отправлялись безъ малѣйшаго упущенія.

Изъ толкаго множества окровавленныхъ тѣлъ лежащихъ одно на другомъ, на силу я выдралась, и побрела подъ большое амерандовое дерево, стоявшее тамъ подлѣ ручья; я бросилась шутъ съ ужаса, съ слабости, съ омерзѣнія, съ опчаянія и съ голода на землю. Скоро послѣ того, по причинѣ упомянутыхъ чувствъ, заснула; но сонъ сей походилъ болѣе на безпамятство, нежели на покой. Будучи въ такой слабости и нечувствительности, между жизнью и смертію почувствовала я, что нѣчто меня тискаетъ и на нѣтъ движется. Я открыла глаза, и увидѣла бѣлаго и недурнаго челоука, коимъ вздыхалъ и говорилъ сквозь зубы нѣчто по Италіански.



## ГЛАВА ВТОРАЯ НАДЕСЯТЬ.

### Продолженіе несчастій старухиныхъ.

Въ удивленіи и въ радости, услышавъ природный мой языкъ, и чуждась особливо выговореннымъ отъ него словамъ, отвѣчала я ему, что есть еще на свѣтѣ и большія несчастія, нежели на какія онъ жалуется. Я сказала ему въ двухъ словахъ всѣ видѣнные мною ужасы, и лишилась опять чувствъ. Онъ опнесъ меня въ ближній домъ, велѣлъ положить на постелю, принесши кушанья, кормилъ меня, утѣшалъ, ласкалъ, говорилъ что онъ прекраснѣе меня никого въ жизни не видывалъ, и что никогда столько не сожалѣлъ о томъ, чего ему никто уже возвращить не можетъ. Я родился въ Неаполѣ, говорилъ онъ мнѣ: тамъ кладутъ до трехъ тысячъ мальчиковъ всякій годъ; иные отъ того умираютъ; другіе пріобрѣтаютъ голосъ чище и нѣжнѣе женскаго, а иные дѣлаются правителями цѣлыхъ государствъ. Надо мною операція сія очень удачно дѣлана; я былъ въ числѣ музыкантовъ Ея Свѣтлости Принцессы Палестринской. У моей матушки! вскричала я. У вашей матушки! сказалъ онъ съ крайнимъ удивленіемъ и заплакавъ. Какъ! вы самая та молодая Принцесса, которую воспитывалъ я до шести лѣтъ на моихъ рукахъ, и о которой и тогда уже заключали, что она будетъ такъ прекрасна, какъ я васъ вижу теперь? Конечно я; а матушка моя лежитъ за 40 шаговъ отсюда изрублена въ куски, подъ кучею мертвыхъ тѣлъ.

Я пересказала ему всѣ мои приключенія; а онъ рассказалъ мнѣ свои, и объявилъ, что онъ

присланъ былъ къ Королю Марокскому отъ нѣ-  
которой Христіанской державы, для заключенія  
съ Государемъ симъ трактата, по которому сія  
держава обязывается снабдить его порохомъ, пуш-  
ками и кораблями, и вспомошествовать ему въ  
изпробленіи торговли прочихъ Христіанъ. Пору-  
ченное мнѣ дѣло уже окончано, говорилъ мнѣ  
честный сей свнухъ; я отправляюся въ скоромъ  
времени обратно, и сяду въ Цейтъ на корабль,  
и отвезу васъ въ Италію.

Я благодарила ему заплакавши съ радости; но  
онъ вмѣсто того, чтобъ отвести меня въ Ита-  
лію, завезъ меня въ Алжиръ, и продалъ тамош-  
нему Дею. Лишь только меня продали, то извѣ-  
стная моровая язва, опустошившая Африку,  
Асію и Европу начала свирѣпствовать и въ Ал-  
жирѣ. Вы видали, какъ земля трясется; однако  
сударыня, была ли на васъ когда моровая язва?  
Никогда, отвѣчала Баронесса.

Естьлибъ вы ее имѣли, говорила старуха,  
то бы признались, что землетрясеніе въ рассу-  
жденіи ея есть ничто. Въ Африкѣ она весьма уже  
обыкновенна; ею заразилась и я. Представьте се-  
бѣ каково было Папской дочери пятнадцати лѣтъ,  
которая въ три мѣсяца испытала бѣдность и раб-  
ство, каждый почти день была насилована, видѣла  
мать свою разрубленную на четыре части, узнала  
голодъ и войну, умирать еще отъ моровой язвы  
въ Алжирѣ. Однако я выздоровѣла. А свнухъ мой,  
Дей, и почти весь Алжирскій сераль померли.

Какъ ужасное сіе моровое повѣтріе нѣсколько  
утихло, то начали Деевыхъ невольницъ прода-  
вать. Меня купилъ одинъ купецъ, и отвезъ въ  
Тунисъ. Тамъ продалъ онъ меня другому купцу;  
а сей продалъ меня опять въ Триполь; изъ  
Триполя



Триполя перепродали меня въ Александрію ;  
изъ Александріи въ Смирну, а изъ Смирны въ  
Константинополь. Я принадлежала на послѣдокъ  
одному янычарскому Агѣ, котораго вскорѣ послѣ  
того командировали для защищенія Азова, въ  
то время какъ осаждали его Рускіе.

Ага будучи человѣкъ весьма роскошный, взялъ  
съ собою и весь свой сераль, и отвезъ насъ въ  
небольшую крѣпость на Черномъ морѣ лежа-  
щую, которую защищали два черные свнуха и 20  
человѣкъ солдатъ. Ужасно сколько побито тушъ  
Рускихъ! но хорошо заплашили намъ и они.  
Азовъ разоренъ огнемъ и мечемъ; и всѣ отъ мала  
до велика, не выключая и женщинъ, были пору-  
блены; осталась только одна наша крѣпость;  
непріятели думали принудить насъ ко сдачѣ го-  
лодомъ. Но янычары наши клялися, чтобъ не  
сдаваться никогда. Крайній голодъ принудилъ  
ихъ съѣсть нашихъ двухъ свнуховъ, дабы не  
преступить клятвы. Черезъ нѣсколько дней взду-  
мали они ѣсть и женщинъ.

Съ нами былъ весьма богобоязливый и мягко-  
сердечный Имамъ, который сказалъ имъ прера-  
зумную проповѣдь, и уговорилъ ихъ, чтобъ они  
не вовсе насъ предали смерти: отрѣжте только,  
говорилъ онъ имъ, у каждой изъ сихъ госпожъ  
по ягодицѣ; вы изъ нихъ составите презряд-  
ный обѣдъ, въ случаѣ нужды можете вы чрезъ  
нѣсколько дней опять за нихъ приняться; вы  
здѣлаете тѣмъ весьма богоугодное дѣло, и Богъ  
вамъ даруетъ свою помощь.

Онъ былъ очень краснорѣчивъ: они его по-  
слушались, сдѣлали надъ нами сію ужасную опе-  
рацію. Имамъ приложилъ намъ самаго того  
бальсама, который употребляется при обрѣза-  
ніи дѣтей. Мы лежали всѣ по смерти.

Янычары лишь только на нашъ щетъ побѣждали, какъ подѣвхали къ намъ Рускіе на плоскодонныхъ судахъ. Янычаръ всѣхъ перерубили. Рускіе не оказали надъ состояніемъ нашимъ никакого сожалѣнія. Но какъ лѣкарей Французскихъ вездѣ довольно, то одинъ изъ нихъ человекъ весьма искусный, взялъ насъ на свои руки; мы вылѣчились; я до смерти не забуду, какія по совершенномъ закрытіи моихъ ранъ дѣлалъ онъ мнѣ предложенія. Въ прочемъ уговаривалъ насъ всѣхъ, чтобъ мы не печалились, и увѣрялъ, что подобныя происшествія бывали и при многихъ другихъ осадахъ, и что сіе дѣлается по военному закону.

Какъ скоро подруги мои начали бродить, то отсправили ихъ пошлѣ часъ въ Москву. Я досталась одному боярину, который сдѣлалъ меня своею садовницею, и давалъ мнѣ каждый день по двадцати ударовъ плетью. Но какъ господина сего чрезъ два года съ тридцатью человекѣми другихъ бояръ за какое-то при дворѣ неспокойство колесовали, то я употребя случай сей въ свою пользу, сбѣжала. Я всю Россію прошла насквозь, и была очень долго шрапирною служанкою въ Ригѣ, потомъ въ Ростокѣ, въ Висмарѣ, въ Лейпцигѣ, въ Касселѣ, въ Упрехтѣ, въ Лейденѣ, въ Галѣ и въ Роттердамѣ: состарѣлась въ бѣдности и въ безпокойной жизни, съ одною половиною зада, и не забывая ни на часъ, что я Папская дочь: больше ста разъ хотѣла я предать себя смерти, но жизнь мнѣ была еще мила. Спранная сія слабость можетъ быть изъ всѣхъ нашихъ склонностей есть наибѣдственнѣйшая: ибо естьли, что нибудь на свѣтѣ глупѣе, какъ хотѣшь носить на себѣ безпрестанно

но



Но такое бремя, отъ котораго всякой часъ желаемъ избавиться? Имѣшь бытіе свое въ омерзѣніи, и при всемъ томъ не хочѣшь съ нимъ разстаться? однимъ словомъ любить змѣю, которая насъ терзаетъ до тѣхъ поръ, покуда изгрызетъ она наше сердце?

Я видѣла въ тѣхъ земляхъ, гдѣ мнѣ бытъ случилось, и въ шактирахъ, гдѣ я служила, ужасное множество такихъ людей, которые бытіе свое проклинали; однако нашла только осмерыхъ, которые бѣдность свою добровольно прекратили, проихъ Араповъ, чепверыхъ Англичанъ, и одного Нѣмецкаго Профессора, именемъ Робекъ. Напослѣдокъ служила я у Жида Дона Исахара, онъ приставилъ меня къ вамъ, сударыня; я васъ полюбила, и всегда больше участія принимала въ вашихъ приключеніяхъ, нежели въ моихъ собственныхъ. Я бы не объявила вамъ никогда и о несчастіяхъ моихъ, естлибъ вы меня иѣсколько не раздражили, и естлибъ не было въ употребленіи препровождать на морѣ время какимъ нибудь рассказываніемъ для прогнанія скуки. И такъ, сударыня, я уже многова навидѣлась, я свѣтъ спознала; склоните для забавы каждаго пассажира рассказахъ вамъ свои приключенія; и буде изъ всѣхъ, хотя одинъ существуетъ, который бы жизнь свою когда нибудь не проклиналъ, и который бы самъ себѣ часто не говорилъ, что онъ самый безчастный человекъ на свѣшѣ, то бросьте меня стремглавъ въ воду.

## ГЛАВА ТРЕТИНАДЕСЯТЬ.

Какимъ образомъ принужденъ былъ Кандидъ разлучиться съ Кунигундою и съ старухою.

Прекрасная Кунигунда услышавши старухину исторію, оказывала ей такое учтивство, какого требовала ея знатность и достоинство. Она согласилась на ея предложенія и склонила всѣхъ пассажировъ рассказывать одинъ послѣ другаго свои приключенія; Кандидъ и она признались, что старуха говорила правду. Жаль, сказалъ Кандидъ, что прумудраго Пангоса противъ обыкновенія въ Аушо-да-фе повѣсили: онъ бы истолковалъ намъ удивительнымъ образомъ естественное, и нравственное зло, покрывающее землю и море: а я бы казался довольно теперь смѣлоси имѣлъ здѣлать ему съ почтеніемъ нѣсколько возраженій.

Въ рассказываніяхъ такихъ прибыли они въ Буеносъ-Аиръ. Кунигунда, Капитанъ Кандидъ и старуха пошли къ Губернатору Дону Фернанду д'Ибарра, Фигероа, Маскаренесъ, Лампурдосъ Сузъ. Господинъ сей имѣлъ приличную шоль многимъ именамъ и гордосъ. Онъ говорилъ съ людьми съ навблагороднѣйшимъ презрѣніемъ, поднимавшій носъ такъ высоко, шоль громкимъ и повелительнымъ голосомъ, и съ такою спесивою осанкою, что всѣ шѣ, которые къ нему на поклонъ приходили, были въ искушеніи его бить. Женскій полъ любилъ онъ даже до безумія. Кунигунда показалась ему такою красавицею, какой онъ никогда не видывалъ. И прежде всего спросилъ онъ, не со-  
жительствова



жизельница ли она господина капитана? Видѣ, съ каковымъ онѣ здѣлалъ сей вопросъ, привелъ Кандида въ робость: онѣ не смѣлъ сказать, что она его жена; потому что это бы было не правда: не смѣлъ назвать ее и сестрою за тѣмъ, что и это бы было не правда; и хотя бы такая непорочная ложь могла ему быть и полезною, однако душа его споль была чиста, что онѣ правдѣ измѣнить ни подѣ какимъ видомъ былъ не въ состоянїи. Дѣвица Кунигунда, сказалъ онѣ, хочетъ мнѣ здѣлать ту честь, чпобѣ выйти за меня за мужъ, и мы оба всепокорнѣйше просимъ ваше высокопревосходительство оказать и ваше на сей нашъ бракъ соизволенїе.

Донъ Фернандо д'Ибараа, Фигеора, Маскаренсъ, Лампурдосъ и Суза поглаживая, по своимъ усамъ, улыбнулся съ внутреннимъ огорченїемъ, и приказалъ капитану Кандиду, чпобѣ онѣ шелъ и здѣлалъ смотрѣ своей ротѣ. Кандидъ вышелъ; губернаторъ остался съ дѣвцею Кунигундою. Онѣ объявилъ ей топчасъ свою спрость, и увѣрялъ ее, что онѣ завтра же съ нею обвѣнчается въ церкви, или въ другомъ мѣстѣ, такъ какъ прелестямъ ея за благо разсудится. Кунигунда выпросила у него четверть часа о томъ подумать, посовѣтовать съ старухою, и принявъ намѣренїе.

Старуха говорила Кунигундѣ: Государыня моя, вы щипаете дворянство ваше за 72 колѣна, денегъ у васъ нѣтъ ни полушки, а теперь зависитъ отъ васъ быть супругою навязаннѣйшаго господина во всей западной Америкѣ; вамъ ли ужѣ искать чести въ непоколѣбимой вѣрности. Васъ насиловали Булгары; вы были ужѣ въ рукахъ у Жада и у Инквизитора. Въ несчастїи все простишесельно.

просишпельно. Я признаюсь, что естлибъ я была на вашемъ мѣстѣ, то не думая ни о чемъ вышла бы топчасть за господина губернатора, и здѣлала бы щастіе господида Капитана Кандида. Между тѣмъ какъ старуха говорила съ такимъ благоразсужденіемъ, какое свойственно старымъ и искусившимся людямъ, вошелъ въ гавань небольшой корабль. На немъ прѣхалъ Алкадъ съ Алгвазилами, а цомомъ здѣлалось слѣдующее.

Старуха не ошиблась, что деньги и камень въ городѣ Бадаюсъ во время побѣгу ихъ съ Кандидомъ укралъ Францисканскій монахъ съ большими рукавами. Монахъ сей принесъ продавать нѣсколько камней къ одному Ювелиру. Купецъ узналъ топчасть, что они принадлежали великому Инквизитору. Честный отецъ прежде, нежели его повѣсили, повинился что онъ ихъ укралъ. Онъ показадъ у кого они были, и сказадъ въ которую сторону шѣ люди поѣхали. Побѣгъ Кунигунды и Кандида всадъ уже былъ извѣстенъ. Погнались за ними въ Кадиксъ. Оттуда отправили далѣе въ погоню корабль. Корабль сей прибылъ уже въ Буеносъ-Аиръ. Пронесса слухъ, что прѣхалъ Алкадъ, и что ищущъ убійцъ его высокопреподобія Инквизитора. Благо разумная старуха смѣкнула топчасть, что было надобно дѣлать. Вамъ бѣжать не для чего, говорила она Кунигундѣ, и нечего опасаться; не вы убили его высокопреподобіе: а сверхъ того губернаторъ любя васъ не допуститъ, чтобъ поступила съ вами сурово, останьтесь. Она бросилась топчасть къ Кандиду; бѣгите, сказала она ему, или васъ черезъ часъ сожгутъ. Нечего было мѣшкать; но какъ растаться съ Кунигундою, и куда бѣжать.



## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯНАДЕСЯТЬ.

Какимъ образомъ Кандидъ и Какамбо  
приняши были у Парагайскихъ  
Езуишовъ.

Кандидъ привезъ съ собою изъ Кадикса слугу; каковыхъ находится очень много на Гишпанскихъ берегахъ и въ селеніяхъ. Онъ былъ четвертая часть Гишпанца. Отецъ его родился отъ Гишпанца и отъ Индіанки въ Тулуманѣ; съ ребячества былъ онъ церковнымъ пѣвчимъ, попомъ, дономаремъ, матрозомъ, монахомъ, факпоромъ, солдатомъ, а послѣ слугою. Онъ назывался Какамбо, и имѣлъ къ господину своему великую преданность, потому что господинъ его былъ самый добрый человекъ. Онъ отдавалъ потчасъ обѣихъ Андалузскихъ лошадей. Садитесь, государь мой, послушаемъ совѣту старухина, побѣжимъ не оглядываячись назадъ. Кандидъ задилъ слезами: о любезная моя Кунигунда! надобно ли, чтобъ оставилъ я тебя въ то самое время, когда господинъ губернаторъ хочетъ совершить нашъ бракъ! Я завезъ тебя въ такую дальнюю сторону, что ты теперь будешь дѣлать! Пусть она дѣлаетъ, что хочетъ, сказалъ Какамбо; женщины всегда знаютъ, что имъ дѣлать; Богъ ихъ никогда не осрамляетъ, а намъ надобно убраться. Да куда ты меня везешь? Куда мы ѣдемъ? Что намъ дѣлать безъ Кунигунды? говорилъ Кандидъ. Переспаньте Бога ради, сказалъ Какамбо, вы прѣхали воевать противъ Езуишовъ; поѣдемъ же теперь восвать съ ихъ стороны; дорога мнѣ довольно известна; я проведу

веду васъ въ ихъ королевство; они очень будутъ рады такому Капитану, который знаетъ Булгарскую экзерцицію; вы тамъ ужасно будете щасливы: когда въ одномъ свѣшѣ худо, то надобно попытаться въ другомъ: какъ же весело видѣшь и дѣлашь всегда новое!

По сему пы въ Парагаѣ уже бывалъ? сказалъ Кандидъ. Какъ не бывашь, говорилъ Какамбо, я былъ пономаремъ въ Успенской церкви, и всю обласъ честныхъ опцовъ такъ знаю, какъ Кадикскія улицы. Правленіе ихъ удивленія достойно. Королевство сіе имѣетъ въ поперешникѣ болѣе трехъ сотъ миль; оно раздѣлено на тридцать провинцій: честные опцы дѣлаютъ тамъ все, а народъ ничего; правительство тамъ основано на самомъ высочайшемъ степені здраваго разсужденія и правосудія. Что до меня касается, то я не вижу ничего столь божественнаго, какъ святыихъ опцовъ, которые здѣсь съ Королемъ Гишпанскимъ и съ Королемъ Португальскимъ имѣютъ войну; а въ Европѣ обѣихъ сихъ Королей исповѣдываютъ; здѣсь Гишпанцовъ убиваютъ, а въ Мадридѣ посылаютъ ихъ въ рай; это мнѣ очень мило: погоняйше сударь, вы будете скоро наищасливѣйшій человѣкъ въ свѣшѣ. Какъ рады будутъ святыя опцы, когда провѣдаютъ, что прѣхалъ къ нимъ Капитанъ, знающій Булгарскую экзерцицію.

Лишь только прѣхали они къ первой заставѣ, то Какамбо сказалъ подошедшему къ нему часовому, что нѣкоторый Капитанъ прѣхалъ къ его Превосходительству Комменданту. Подали о томъ вѣсть на главномъ опводѣ. Одинъ Парагайской Офицеръ побѣжалъ тотчасъ съ сею вѣдомостью къ Комменданту. Прежде всего Кандида



дда и Какамбо обезоружили; и взяли у нихъ Андалузскихъ лошадей. Обѣихъ чужестранцовъ ввели въ лагерь въ провожаніи двухъ шереногъ солдатъ; Коммендантъ находился на самомъ конѣ. Шапка на немъ была съ тремя рогами, ряса подоткнута, на бедрѣ палашъ, а въ рукахъ эспантонъ. По данному отъ него знаку, тотчасъ окружили обѣихъ новопріѣзжихъ двадцать четыре человека солдатъ; одинъ изъ сержантовъ сказалъ имъ, чтобъ они подождали, и что Коммендантъ съ ними говорить еще не можетъ, потому что честнѣйшій отецъ. Провинціалъ изволялъ запретить, чтобъ ни одинъ Гвспанецъ не отворялъ рта, какъ шокмо въ его присутствіи, и не былъ бы въ ихъ области болѣе трехъ часовъ. Да гдѣжъ теперь честнѣйшій отецъ Провинціалъ? сказалъ Какамбо. Онъ отслуживши мшу изволялъ пойти въ парадъ, отвѣчалъ сержантъ, а вы не прежде удостоитесь поклониться къ его шпорамъ, какъ черезъ три часа. Но господинъ Капитанъ, которой такъ же, какъ и я, умираетъ съ голоду, не Гвспанецъ, сказалъ Какамбо, но Нѣмецъ; не можноли намъ, пока его высокопреподобіе не изволилъ прибыть, нѣсколько позавтракать?

Сержантъ объявилъ о томъ тотчасъ Комменданту. Слава Богу, сказалъ свяшій сей отецъ, когда онъ Нѣмецъ, то могу съ нимъ говорить, приведите его ко мнѣ. Тотчасъ привели Кандида въ здѣланную изъ зелени бесѣдку, украшенную весьма изрядными колоннами зеленого мрамора и позолотою: она окружена была калѣшками, въ коихъ находились попугаи, колибри, такъ называемыя мушки, пинтады и всѣ самыя рѣдкія птицы. Приготовленъ былъ великолѣпный за-  
Г ..... шракъ

тракъ въ золотыхъ сосудахъ; и между тѣмъ, какъ Парагайды бѣли сарачинское пшено изъ деревянныхъ чашъ на открытомъ полѣ, и пеклись на солнечномъ зною, вошелъ въ бесѣдку почтенный отецъ Коммендантъ.

Онъ былъ весьма пригожій молодецъ, лице имѣлъ полное, бѣлое, румяное, брови высокія, глаза живые, уши красныя, губы румяныя, видъ гордый; но гордость его не походила ни на Гишпанскую, ни на Езуитскую. Кандиду и Какамбо опидали назадъ ихъ оружіе, и обѣихъ Андалузскихъ лошадей; Какамбо посыпалъ имъ подлѣ бесѣдки овса, и не спускалъ ихъ съ глазъ, опасаясь похищенія.

Кандидъ поцѣловалъ сперва нолу Коммендантовой рясы, пощомъ сѣли за столъ. Такъ вы Нѣмецъ? спросилъ у него Езуитъ по Нѣмецки. Нѣмецъ, честнѣйшій отецъ, отвѣчалъ Кандидъ. Выговоривши сіи слова смотрѣли они другъ на друга съ крайнимъ удивленіемъ, и съ такимъ внутреннимъ движеніемъ, что оба были внѣ себя. А изъ котораго вы мѣста Нѣмецкой земли? спросилъ Езуитъ. Изъ Салы Вестфальской провинціи, сказалъ Кандидъ: я родился въ замкѣ Тгун-дер-шен-прункѣ. Боже мой! Возможно ли, вскричалъ Коммендантъ. Какое чудо! вскричалъ Кандидъ. Ты ли еще, говорилъ Коммендантъ. Этому не лѣзя спать, отвѣтствовалъ Кандидъ. Они оба упали навзничъ, обнимались, и проливали ручьи слезъ. Какъ! такъ это вы, честный отецъ! вы братецъ прекрасной Кунигунды! вы, котораго убили Булгары! вы сынъ господина Барена! вы Езуитъ въ Парагаѣ! Надобно признаться, что свѣтъ сей чудно устроенъ. О Панглось! Панглось! Какже бы ты теперь радовался, естълибъ тебя не повѣсили.

Ком-



Коммендантъ отослалъ отъ себя всѣхъ черныхъ невольниковъ и Парагайцовъ, которые подавали при столѣ напитки въ стаканахъ восточнаго хрусталя. Онъ благодарилъ Бога и святаго Игнатія изъ глубины сердца; прижималъ Кандида къ груди; слезы текли у нихъ какъ градъ. Вы еще гораздо больше удивитесь, сказалъ Кандидъ, больше сжалились, и въ большее придетъ восхищеніе, когда я вамъ скажу, что сестрица ваша Кунигунда, о которой вы думаете, что ее закололи, находится въ добромъ здоровьѣ. Гдѣ? въ вашемъ сосѣдствѣ, у господина Губернатора Буеносъ-Айреса; а я прѣхалъ противъ васъ воевать. По произношеніи каждаго слова во весь ихъ долговременный разговоръ являлось чудо за чудомъ. Вся душа ихъ вилась у нихъ на языкѣ, была въ ушахъ, и блистала и въ глазахъ. Будучи Нѣмцы, просидѣли они за столомъ очень долго, въ ожиданіи преподобнаго отца Провинціала. Коммендантъ рассказывалъ любезному своему Кандиду слѣдующее.

## ГЛАВА ПЯТАЯНАДЕСЯТЬ.

Какъ убилъ Кандидъ брата прекрасной своей Кунигунды.

Я во весь мой вѣкъ не забуду того ужаснаго дня, въ которой убили при моихъ глазахъ отца моего и мать, и избиловали сестру. По отшествіи Булгаровъ, любезной сестры моей цигдѣ не могли сыскать, а мамушку, бабкушку и меня, двухъ служанокъ и трехъ задавленныхъ малыхъ положили въ телѣгу, и повезли погребать у

Езуитской часовни въ двухъ миляхъ отъ замка  
моихъ родителей. Одинъ Езуитъ сталъ насъ  
кропить святою водою: она была ужасно солонa,  
попало мнѣ нѣсколько капель въ глаза. Честный  
сей отецъ примѣшилъ, что одна ресница у ме-  
ня не множдо прогалась: онъ приложилъ мнѣ  
руку къ сердцу, и ощупалъ, что оно еще бьется:  
ускорили подать мнѣ помощь, такъ что по  
прошествіи трехъ недѣль я со всѣмъ выздору-  
вѣлъ. Ты знаешь, любезный мой Кандидъ, что  
я былъ очень пригожъ, а послѣ того спалъ еще  
пригожѣе; по причинѣ сей честный отецъ Ди-  
дрій, настоятель Езуитской сей обители, край-  
не меня полюбилъ: онъ взялъ меня подъ искусь;  
чрезъ нѣсколько времени отправили меня въ  
Римъ. Отецъ Генералъ набиралъ нѣмецкихъ  
Езуитовъ. Парагайскіе Самодержцы убѣгаютъ,  
сколько можно, Гишпанскихъ Езуитовъ: они луч-  
ше любятъ иностранныхъ за тѣмъ, что дума-  
ютъ найти въ нихъ больше покорности и по-  
слушанія. Его высокопреподобіе призналъ меня къ  
насажденію сего винограда способнымъ. Я поѣ-  
халъ, а со мною одинъ Полякъ и Тиролецъ. По  
прибытіи посвятили меня поддѣакономъ, и зѣл-  
лали порупчикомъ. Теперь я Полковникъ и свя-  
щенникъ. Мы встрѣтимъ войско Короля Гишпан-  
скаго храбро, я увѣряю себя, что они будутъ  
и прокляты и побиты. Предвѣденіе прислало  
намъ тебя на помощь. Но правда ли, что лю-  
безная моя сестрица Кунигунда у насъ въ сосѣд-  
ствѣ, и живетъ у Губернатора Буеносъ-Аирска-  
го? Кандидъ клялся, что онъ говоритъ ему са-  
мую правду. Вспорично полились у нихъ изъ глазъ  
слезы.

Баронъ



Баронъ Кандида безпрестанно обнималъ; называлъ его братомъ и благодѣтелемъ. Ахъ! можешь быть, говорилъ онъ ему, войдемъ мы, любезный Кандидъ, въ городъ сей побѣдителямъ, и возвратимъ сестру мою Кунигунду. Дай богъ, сказалъ Кандидъ; потому что я думалъ на ней жениться, да и теперь еще не отчаяваюсь. Какъ! вскричалъ Баронъ, ты грубіанъ! можешь столько быть безстыденъ, что думаешь жениться на моей сестрѣ, которая щипаетъ свое благородство за 72 колѣна! Ты бездѣльникъ смѣешь говорить при мнѣ о такомъ дерскомъ намѣреніи! Кандидъ окаменѣвши отъ такого привѣтствія отвѣчалъ: честнѣйшій отецъ, всѣ поколѣнія въ свѣтѣ не могутъ тому препятствовать; я избавилъ сестрицу вашу изъ Жидовскихъ и Инквизиторскихъ рукъ, я показалъ ей многія услуги, и она сама хочетъ за меня выйти; господинъ Панглось всегда мнѣ говаривалъ, что всѣ люди между собою равны, и я на ней конечно женюсь. Увидимъ, бездѣльникъ! сказалъ Езуитъ Баронъ Фонъ Тгун-деръ-тен-шункъ; и въ то самое время вынявши шпагу ударилъ его изъ всей силы плашмя по лицу. Кандидъ выхватилъ потчасъ свою, и вонзилъ ее въ брюхо Барону Езуиту по самый ефесъ; но выпавши ея назадъ всю въ крови, спалъ плакать. Ахъ Боже мой! говорилъ онъ, я закололъ стараго моего господина, друга моего и шурина; я самый лучший человекъ въ свѣтѣ, а убилъ уже трехъ мнѣ подобныхъ, а между ними трое двухъ священныхъ особъ.

Какамбо, который стоялъ у дверей бесѣдки на караулъ, прибѣжалъ на крикъ. Намъ больше ничего не оспалось, сказалъ ему Кандидъ, какъ защищаться до послѣдней капли крови; въ бесѣдку

сѣдку теперь конечно войдутъ: умремъ съ ружь-  
емъ въ рукахъ. Какамбо, который видывалъ дѣла  
и мудренѣе сего, не оробѣлъ: онъ снялъ съ Ба-  
рона Езуитскую одежду, надѣлъ ее на Кандида,  
надѣлъ на него и четвероугольную покойникову  
шапку, и посадилъ его на лошадь. Все сіе здѣ-  
лалъ онъ въ одинъ мигъ. Поскачемъ, сударь, те-  
перь всѣ почтутъ васъ за Езуита, бѣдущаго съ  
указами; мы переѣдемъ за границу прежде, неже-  
ли еще за нами погонятся. Говоря сіе онъ уже  
летѣлъ и кричалъ по Гишпански: поди! поди!  
дайте мѣсто честнѣйшему офицеру Полковнику.

## ГЛАВА ШЕСТАЯНАДЕСЯТЬ.

Что приключилось нашимъ странствующимъ,  
съ двумя дѣвушками, и дву-  
ми обезьянами и съ дикими  
людьми, называемыми

*Ореліонами.*

Кандидъ и слуга его были уже за границею, а  
въ лагерь еще никто не зналъ о смерти Нѣмец-  
каго Езуита. Проворный Какамбо не забылъ на-  
полнить сумы своей хлѣбомъ, шоколатомъ, око-  
раками, плодами и нѣсколькими мѣрами вина.  
Они заѣхали на Андалузскихъ своихъ лошадяхъ  
въ незнаемую землю, въ которой не видно было  
ни одной дороги. Напослѣдокъ увидѣли они передъ  
собою прекрасный лугъ, по которому извивались  
многіе ручьи. Странствующие наши вздумали  
тутъ кормить лошадей. Какамбо предложилъ  
своему господину, не хочетъ ли онъ покушать,



и подалъ ему тотчасъ примѣръ. Какъ можешь ты отъ меня требовать, говорилъ Кандидъ, чтобъ побѣлъ я окорока, убивши сына господина Барона, и будучи осужденъ не видашь во всю мою жизнь прекрасную Кунигунду? Какая мнѣ въ томъ польза, что буду я стараться продлить безчастные мои дни, когда уже я долженъ провождать ихъ въ разлукѣ съ нею, въ мученіи и въ отчаяніи? И что объ этомъ напишутъ въ Тревуескомъ журналѣ.

Говоря такимъ образомъ, самъ однако блѣ. Солнце уже закатилось. Оба заблудившіеся услышали небольшой крикъ, который походилъ на женскій. Они не знали печальный ли онъ былъ, или радостный. Однако встали тотчасъ съ немалымъ безпокойствомъ и страхомъ, какъ то обыкновенно съ людьми въ незнакомой землѣ бываетъ. Крикъ сей происходилъ отъ двухъ дѣвушекъ, которыя были со всѣмъ нагѣя, и бѣжали потихоньку по лугу, между тѣмъ, какъ двѣ обезьяны гонясь за ними кусали ихъ бедра. Кандидъ пришелъ въ жалость. Будучи у Булгаровъ, научился онъ смѣяться: онъ сострадалъ съ куста орѣхъ не коснувшись листьямъ. Схватилъ тотчасъ свою Гишпанскую двусвольную фузею, приложился, и убилъ обѣихъ обезьянъ. Слава Богу, любезный Какамбо, я избавилъ сихъ двухъ бѣдныхъ дѣвушекъ отъ великаго несчастія. Есть ли я предъ Богомъ согрѣшилъ убивши Инквизитора и Езуита, то заслужилъ себѣ вѣрно въ томъ прощенье спасши жизнь двумъ дѣвушкамъ. Можетъ быть онъ знатной породы; и такъ приключеніе сіе принесетъ намъ въ землѣ сей весьма великую пользу.

Онѣ хотѣлъ говорить болѣе, но языкъ у него окостенѣлъ, когда онѣ увидѣлъ, что сѣи двѣ дѣвушки обнимали жалостнымъ образомъ обѣихъ обезьянъ, утѣпали лежа на нихъ въ слезахъ, и наполняли воздухъ наипечальнѣйшимъ воплемъ. Я не думалъ, чтобы онѣ столь были добродушны, сказалъ онѣ напослѣдокъ Какамбу. Изрядное вы дѣло здѣлали, отвѣчалъ сей послѣдній; вы застрѣлили у дѣвушекъ двухъ ихъ любовниковъ. Ихъ любовниковъ! можетъ ли ещо статься? Ты шутишь Какамбо; я ещому вѣкъ не повѣрю. Ахъ государь мой, отвѣчалъ Какамбо, вы всему на свѣстѣ удивляетесь; по чему вамъ такъ странно кажется, что есть въ нѣкоторыхъ земляхъ обезьяны, которыхъ любятъ женщины? Они такъ же четверть челоуѣка, какъ и я четверть Гишпанца. Увы! говорилъ Кандидъ, помнится сказывалъ мнѣ господинъ Панглосъ, что подобныя сему происшествія бывали и въ старину, и что отъ такой смѣси произошли Египтаны, Фауны и Сатиры, которыхъ многіе великіе мужи въ древности своими глазами видали. Однако, я думаю, вы совершенно увѣрены, сказалъ Какамбо, что ещо правда, и видите, какъ разсуждають люди не имѣющіе надлежащаго воспитанія. Я боюсь только того, чтобы сѣи господа не надѣлали намъ какихъ хлопотъ.

Сѣи основательныя разсужденія побудили Кандида съ поля убраться подалѣе, и захватить вѣлѣсъ. Они тамъ съ Какамбомъ поужинали, и оба побранивши Португальскаго Инквизитора, Губернатора Буеносъ-Айрсакаго и Барона, уснули на травѣ. Проснувшись почувствовали, что они не могутъ поворотиться; причина тому была та, что Ореліоны, тамошніе жители, провѣдавши  
объ



обѣ нихъ отъ женщинъ опушали ихъ веревками сплешенными изъ лыкъ. Они увидѣли себя окруженныхъ пятьюдесятью Ореліонами, которые были со всемъ наги, вооружены стрѣлами, палицами и сѣкирами выточеными изъ камней: одни варили воду въ превеликомъ котлѣ; другіе приготавливали рожны, а всѣ до одного кричали, епо Езуитѣ, епо Езуитѣ; мы ему отмстимъ и набѣдемъ до сыта; побѣдимъ Езуишянины, побѣдимъ Езуишянины!

Я вамъ говорилъ, любезный мой господинъ, вскричалъ печальнымъ голосомъ Какамбо, что сін двѣ дѣвушки надѣлаютъ намъ пакости. Кандидъ увидѣвши котелъ и рожны, вскричалъ: насъ вѣрно, или сварятъ, или изжарятъ. Ахъ, что бы сказалъ Философъ Панглосъ, есплибъ теперь посмотрѣлъ, что дѣлаетъ одна натура не имѣющая просвѣщенія? Все на свѣтѣ дѣлано хорошо; пусть такъ; но я признаюсь, что это очень прискорбно, чтобъ лишиться дѣвицы Кунигунды, и быть взоткнутому на рожонъ Ореліонами. Какамбо и тогда не оробѣлъ; не отчаявайтесь ни въ чемъ, сказалъ онъ унылому Кандиду: я разумѣю нѣсколько ихъ языкъ, я съ ними поговорю. Не забудь, сказалъ Кандидъ, представить имъ, какое это ужасно безчеловѣчное дѣло варить людей, и сколь прошивно оно Христіанскому закону.

Государи мои, говорилъ Какамбо, такъ вы думаете севодни покушать Езуишины; вы очень разумно дѣлаете: ничто такъ несправедливо, какъ поступать такимъ образомъ съ своими непріятелями. И въ самомъ дѣлѣ естественное право научаетъ насъ убивать нашего ближняго; такъ поступаютъ и во всемъ свѣтѣ. А что не

пользуемся правомъ симъ мы, то ето только за  
тѣмъ, что у насъ есть довольно и другой хоро-  
шей пищи; а вамъ того недоспаетъ, и такъ  
конечно лучше непріятелей своихъ бѣсть, нежели  
бросать плоды своей побѣды воронамъ и галкамъ.  
Однакожъ, государи мои, я думаю вы не захоши-  
те сѣбѣ вашихъ пріятелей. Вы думаете взой-  
ти на рожонъ Езуита, а вмѣсто того из-  
жарите своего заступника и врага вашихъ не-  
пріятелей. Что до меня касается, я родился въ  
вашей землѣ; человекъ, котораго вы передъ со-  
бою видите, есть мой господинъ, и не только  
онъ не Езуитъ, но самъ сей часъ убилъ Езуита,  
и надѣлъ на себя его платье; вотъ что васъ  
привело въ соблазнъ: а чтобъ совершенно увѣ-  
риться о сей истинѣ, то снимите съ него рясу,  
опишите ее къ перьвой заставѣ королевства Езу-  
итскаго, и освѣдомтесь, убилъ ли господинъ мой  
одного Езуитскаго офицера. Времяни на ето не  
много надобно; вы еще успеете насъ скушать,  
когда увидите, что я васъ обманулъ. Естли же  
сказалъ правду, то я увѣренъ, что знаячи со-  
вершенно общенародное право, нравы и законы,  
не преминете насъ пощадить.

Ореліонамъ рѣчь сія показалась очень спра-  
ведливою: они отправили тотчасъ двухъ чело-  
вѣкъ изъ знавшихъ о томъ освѣдомиться.  
Посланные исполнили порученное имъ дѣло какъ  
разумные и смышленные люди, и возвратились съ  
пріятною вѣдомостью. Ореліоны своихъ плѣн-  
ныхъ рязывали, оказывали имъ всякія учтивос-  
ти, потчивали ихъ своими дочерьми, принесли  
имъ всякихъ фруктовъ, и проводили ихъ до са-  
мыхъ границъ землей своей при радостномъ вос-  
кликаніи, онъ не Езуитъ, онъ не Езуитъ! Кан-  
дадъ



дидѣ не могѣ надивиться причинѣ своего избавленія. Какой народѣ! говорилѣ онѣ, какіе люди! какіе нравы! естли бы я не имѣлѣ щастія проколошь насквозь брата дѣвицы Кунигунды, то бы я ужѣ былѣ безѣ всякой милости сѣдѣнѣ. Но какѣ ни разсуждай, непросвѣщенная нашура сама по себѣ хороша, попому что люди сѣи вмѣсто того, чтообѣ меня сѣбѣшѣ, оказали мнѣ всякія учтивости, какѣ скоро узнали, что я не Езуитѣ.

## ГЛАВА СЕДЬМАЯНАДЕСЯТЬ.

Прибытіе Кандида и слуги его въ Ельдорадскую землю, и что они тамѣ видѣли.

Добѣхавши до Орелѣонскихѣ границѣ, видите, сказалѣ Какамбо, что и здѣшняя половина земнаго шара не лучше другой; повѣрьте мнѣ, поѣдемѣ опять въ Европу самую ближайшую дорогою. Какѣ туда ѣхатѣ? сказалѣ Какамбо, и куда? Естли я возвращусѣ въ мою землю, то Булгары и Абарцы всѣхѣ тамѣ давятѣ; буде же ѣхатѣ опять въ Португаллію, то меня тамѣ сожгутѣ; а когда здѣсь останемся, то надобно всякой часѣ бояться, чтообѣ не взоткнули насѣ на рожонѣ. Да и какѣ можно разстаться сѣ тою частію свѣта, въ которой обитаетѣ дѣвица Кунигунда!

Поворотимѣ въ Кайену, сказалѣ Какамбо, мы найдемѣ тамѣ Франгузовѣ, которые ходятѣ по всему свѣту: они могутѣ намѣ помочь, Богѣ надѣ нами можетѣ бытиѣ умилосердишѣся.

Пути

Путь въ Кайену былъ трудноватъ: они хотѣли и имѣли нѣкоторое понятіе, въ которую сторону имѣть ѣхать, но горы, рѣки, стремнины, разбойники и дикіе люди предполагали имѣть повсюду ужасныя препятствія. Лошади ихъ издохли отъ труда, провизія почти вся изошла, цѣлый мѣсяцъ питались они одними дикими плодами, и доѣхали напоследокъ до маленькой рѣчки; по берегамъ оной росли кокосовыя деревья, которыя спасли имѣть животовъ, и возобновили ихъ надежду.

Какамбо, который всегда не хуже старухи давалъ совѣты, сказалъ Кандиду: у насъ уже не служащъ ноги, полно ишши, я вижу на берегу пустое судно, наполнимъ его кокосами, бросимся въ него, и пустимся въ низъ по водѣ; рѣка выйдя всегда въ какое нибудь обитаемое мѣсто. Если не найдемъ мы ничего пріятнаго, то по крайней мѣрѣ увидимъ что нибудь новое. Хорошо, сказалъ Кандидъ, препоручимъ себя providѣнію.

Они плыли нѣсколько миль между берегами, которые индѣ были значны, индѣ сухи, индѣ ровны, индѣ круты. Рѣка часъ отъ часу становилась ширѣ, напоследокъ уходила подъ ужасныя плышныя горы, поднимающіяся до облаковъ. Странствующіе наши столько были смѣлы, что пустились по водѣ подъ сей сводъ. Рѣка будучи въ семъ мѣстѣ уже, понесла ихъ съ ужаснымъ стремленіемъ и шумомъ. Чрезъ 24 часа увидѣли они опять свѣтъ; но судно ихъ разбилося о камни. Надобно было перебираться съ камня на камень цѣлую милю, наконецъ увидѣли они передъ собою безконечную площадь, окруженную неприслупными горами. Земля сія произращала  
всѣ



всѣ и необходимыя, и къ забавѣ служащія плоды. Повсюду нужное соединено было съ пріятнымъ. Дороги были покрыты, или лучше сказать, украшены великимъ множествомъ колясокъ здѣланныхъ изъ блестящей матеріи, въ которыхъ сидѣли мужчины и женщины удивительной красоты, и ѣхали очень скоро на большихъ красныхъ баранахъ, которые рѣзвѣ бѣжали, нежели самыя лучшія Андалузскія, Тетуанскія и Мексиканскія лошади.

На послѣдокъ мы нашли, сказалъ Кандидъ, землю, которая лучше Веспфаліи. Они вышли съ Какамбомъ на берегъ у первой деревни. Нѣсколько деревенскихъ мальчиковъ, въ золотомъ парчевомъ платьѣ повсюду изодранномъ, играли передъ деревнею плитками. Выходцы наши съ другаго свѣту остановились на нихъ посматрѣть; плитки ихъ были широковаты, круглы, желтаго, краснаго и зеленаго цвѣтовъ, и блистали опмѣннымъ образомъ. Вздумалось проѣзжимъ нѣсколько оныхъ поднять и разсмотрѣть. Это было золото, изумруды, красныя яхонты, изъ которыхъ самый послѣдній составлялъ бы нандрагоубнѣйшее украшеніе трона великаго Могола. Конечно, сказалъ Какамбо, это дѣши здѣшняго Короля. Въ самое то время вышелъ учитель той деревни, и погналъ ихъ въ школу. Вотъ, сказалъ Кандидъ, и учитель Королевской фамиліи.

Ребятишки бросили потчасъ игру, и оставили камешки и всѣ свои игрушки на улицѣ. Кандидъ оныя подобравши, бѣжалъ за учителямъ, и поднесъ ихъ ему весьма униженнымъ образомъ, давая ему знать, что ихъ королевскія высочества позабыли золото свое и драгоцѣнные камни

на улицѣ. Деревенскій учитель улыбувшись бросилъ ихъ на землю, посмотрѣвъ Кандиду въ глаза съ великимъ удивленіемъ, и пошелъ своею дорогою.

Пробѣжіе не преминули подобрать золото, изумруды и яхонты. Гдѣ мы, вскричалъ Кандидъ! надобно думать, что дѣти здѣшняго Короля воспитываются очень хорошо, когда уже научаются ихъ презирать золото и дорогіе камни. Какамбо былъ въ неменьшемъ удивленіи, какъ и Кандидъ. Напослѣдокъ подошли они къ первому въ деревнѣ дому: онъ былъ построенъ не хуже Европейскихъ дворцовъ. У воротъ стояло множество людей, а въ домѣ было еще и того больше. Слуху представлялась весьма пріятная музыка, а обоняніе услаждалъ прензятный запахъ отъ кухни. Какамбо подошелъ къ дверямъ и услышалъ, что говорятъ по Перувиански. Ещо былъ природный его языкъ; ибо всему свѣту извѣстно, что Какамбо родился въ Тукуманѣ, въ деревнѣ, гдѣ иначе не говорятъ, какъ только симъ языкомъ. Я буду вашъ толмачъ, сказалъ онъ Кандиду; войдемъ въ горницу, здѣсь корчма.

Тотчасъ подошли къ нимъ двое слугъ и двѣ дѣвушки; платье у нихъ было изъ золотой парчи, а волосы перевязаны лѣнточками: они просятъ ихъ за хозяйской столъ. Подали чешыре блюда, изъ которыхъ на каждомъ было по два попугая, кусокъ варенаго мяса, вѣсомъ въ 200 фунтовъ, двухъ весьма вкусно изжаренныхъ обезьянъ, трисца колибрѣвъ на одномъ блюдѣ, а на другомъ шесть сотъ, такъ называемыхъ мушекъ (родъ птиць), поставили превкусныя похлебки и ирожное; все же сіе на блюдахъ самороднаго хрустала: слуги и служанки подносили разные наливки, здѣланные изъ сахарнаго шросника.



Гости по большой части были купцы и извошки, всѣ люди весьма учивые; они здѣлали Какамбу нѣкоторые вопросы съ крайнею скромностію, и отвѣчали на то, о чемъ и онѣ у нихъ спрашивалъ, разумно и обстоятельно. По окончаніи стола Какамбо и Кандидъ думали о себѣ, что они очень были щедры, когда бросили за обѣдъ хозяину на столъ два изъ тѣхъ широкихъ кусковъ золота, которые подняли на улицѣ: хозяинъ и хозяйка захохотали, и кашались долгое время со смѣху. Напоследокъ переспали. Государи мои, сказалъ хозяинъ, мы видимъ, что вы прѣхали изъ чужихъ краевъ, мы иностранныхъ рѣдко видаемъ. Не погнувайтесь, что мы засмѣялись увидя, что вы платите намъ каменемъ съ нашихъ большихъ дорогъ. Конечно нѣтъ у васъ здѣшной монеты; однако здѣсь за обѣдъ денегъ не надобно. Всѣ трактиры, учрежденные у насъ для удобства купечества, содержаща на казенномъ иждивеніи. Вы потчиваны здѣсь очень дурно, потому что деревня наша бѣдна; но повсюду въ другихъ мѣстахъ будете вы приняты по вашему достоинству. Какамбо пересказывалъ все сіе Кандиду, а Кандидъ слушалъ съ такимъ же удивленіемъ, и съ такимъ же изумленіемъ, съ какимъ ему другъ его Какамбо рассказывалъ. Чтожъ это за земля, спрашивали они одинъ у другаго, про которую нигдѣ не слышно, и въ которой все естество отъ нашего со всѣмъ опмѣнно? Конечно это та земля, гдѣ все хорошо; ибо необходимо надобно, чтобъ такая земля гдѣ нибудь была: и что бы учитель Панглосъ ни говорилъ, однако я часто видалъ, что у насъ въ Вестфаліи не все дѣлается наилучшимъ образомъ.

## ГЛАВА ОСЬМАЯНАДЕСЯТЬ.

Что они видѣли въ Ельдорадской  
землѣ.

Какамбо изъяснилъ передъ хозяиномъ все свое любопытство. Хозяинъ сказалъ ему, я человекъ очень простой, и простополою моею доволенъ; а есть у насъ здѣсь старичокъ служившей при дворѣ, который почитается за ученичѣйшаго и за словохотнѣйшаго человека во всемъ королевствѣ. Тотчасъ повелъ онъ Какамба къ сему старику. Кандидъ представлялъ уже вторую персону, и шелъ за своимъ слугою. Они вошли въ весьма простой домикъ, въ которомъ двери были только серебряныя, а внутренніе въ покояхъ уборы золотыя; но все было здѣлано съ такимъ вкусомъ, что не уступало самымъ драгоценнѣйшимъ украшеніямъ. Прихожая горница, хотя правду сказать, и выкладена была только красными яхонтами и изумрудами; однако крайняя простота сія довольно награждалась порядкомъ, въ которомъ все было устроено.

Старикъ принялъ чужестранныхъ сидя на софѣ набитой Колибриными перьями, и потчивалъ ихъ напитки изъ алмазныхъ сосудовъ; потомъ удовольствовалъ любопытство ихъ слѣдующимъ образомъ.

Я живу на свѣтѣ 172 года, и слышалъ отъ отца моего, который былъ Королевскимъ конюшимъ, о происходившихъ въ Перу ужасныхъ смутеніяхъ при его глазахъ. Королевство, въ которомъ мы живемъ, есть старинное отечество Инкасовъ, которые оставивъ его безразсудно, пошли покорять подъ владѣніе свое нѣкоторую  
часть



часть свѣта, и на послѣдокъ всѣ погибли отъ Гишпанскихъ рукъ.

Принцы ихъ фамиліи, оставшіеся въ природной своей землѣ, были гораздо умире: они здѣлали запрещеніе съ народнаго согласія, чтооъ ни одинъ изъ здѣшнихъ жителей не выѣзжалъ никогда изъ нашего малинькаго королевства въ чужія области; а сіе самое сохранило намъ и непорочность нашу и благополучіе. Гишпанцы имѣли о землѣ сей темное понятіе: они называли ее *el Dorado*; а одинъ Англичанинъ, называемый Шеваліе *Рамель*, подѣзжалъ къ намъ, абыясто падавъ тому, очень близко; но мы будучи окружены неприсутными каменными горами и спременинами, по сіе время находимся въ опасности отъ хищенія Европейскихъ народовъ, которые имѣюшъ непонятную жадность до нашихъ камней и грязи, такъ что для едой дряни, конечно бы всѣхъ насъ до одного перебили.

Разговоръ продолжался долго; онъ касался до правленія земель, до нравовъ, до женскаго пола, до публичныхъ позорищъ и до художествъ. Наконецъ Кандидъ будучи всегда спрасный любитель Метафизики, велѣлъ Какамбу спросить, вѣдали у нихъ въ землѣ какая нибудь вѣра.

Старикъ нѣсколько осердился; какъ не имѣть вѣры, сказалъ онъ, и можете ли вы въ томъ сомнѣваться? Развѣ вы насъ неблагодарными почитаете? Какамбо спросилъ униженнымъ образомъ, какая же въ Эльдорадѣ вѣра? Старикъ опять осердился. Можно ли быть на свѣстѣ двумъ вѣрамъ? сказалъ онъ; у насъ, я думаю, такая же вѣра, какая и во всемъ свѣстѣ; мы молимся Богу отъ утра до вечера. Такъ вы молитесь только одному Богу? сказалъ Какамбо, который

переводилъ всегда сумнѣнія Кандидовы. Конечно одному, сказалъ старикъ; за тѣмъ что нѣтъ ни двухъ, ни трехъ, ни четырехъ.

Я признаюсь вамъ, что люди вашего свѣта весьма чудные вопросы дѣлаютъ. Кандидъ не пересказывалъ у добрата сего старичка далѣе спрашивать: онъ хотѣлъ знать, какъ въ Эльдорадѣ молящся Богу. Мы у него никогда ничего не просимъ, отвѣчалъ почтенный мужъ; намъ просить у него нечего; онъ далъ намъ все, что намъ надобно; мы только безпрестанно его благодаримъ. Кандиду захотѣлось посмотрѣть ихъ поповъ, онъ велѣлъ спросить, гдѣ они. Старикъ улыбнулся. Други мои, сказалъ онъ, мы всѣ попы; Король и всѣ начальники фамилій поютъ торжественно благодарственные пѣсни по всякое утро, а пять или шесть тысячъ музыкантовъ препровождаютъ пѣніе ихъ на инструментахъ. Какъ! у васъ по етому нѣтъ и монаховъ, которые учатъ, спорятъ, управляютъ народомъ, дѣлаютъ заговоры, и которые жгутъ людей, какъ скоро кто не одного съ ними мнѣнія? Надобно, чтобъ мы были очень глупы, сказалъ старикъ; у насъ здѣсь у всѣхъ одно мнѣніе, и намъ вовсе не извѣстно, что вы разумѣете чрезъ вашихъ монаховъ. Кандидъ слышавъ такое повѣствованіе былъ внѣ себя, и рассуждалъ самъ съ собою; здѣсь со всѣмъ другое дѣло, нежели въ Вестфаліи и въ замкѣ господина Барона: если бы другъ нашъ Панглосъ посмотрѣлъ Эльдорадо, то не сталъ бы онъ больше говорить, что замокъ Тугун-дер-тен-прункъ былъ самый лучший замокъ въ свѣтѣ; правда, надобно бѣднѣе въ чужіе края!



По окончаніи сего долговременнаго разговора добродушный старикъ велѣлъ заложить карету въ 6 барановъ, и далъ нашимъ заѣзжимъ двенадцать человѣкъ своихъ людей проводить ихъ ко двору. Извините меня, говорилъ онъ имъ, что старость моя лишаетъ меня чести съ вами ѣхать. Король приметъ васъ такъ, что вы будете имъ довольны, и я не сомнѣваюсь, чтобы не проспили вы намъ въ нашихъ обыкновеніяхъ, еслии имѣемъ мы шакія, которыя вамъ не нравятся.

Кандидъ и Какамбо сѣли въ карету, бараны легли, и меньше, нежели въ четверть часа, довели ихъ до королевскихъ палатъ, построенныхъ на краю города. Ворота были въ 220 футовъ вышиною и во 100 футовъ шириною; не можно изъяснить изъ какой матеріи они были здѣланы. Довольно уже видно, сколь великое превосходство должны они имѣть передъ шѣмъ кремнями и пескомъ, которые называемъ мы золотомъ и дорогими каменьями.

Двадцать прекрасныхъ дѣвушекъ, которыя были тогда на караулѣ, встрѣтили Кандида и Какамба при выходѣ изъ кареты, повели ихъ въ бани, надѣли на нихъ платье вышканное изъ колыбринаго пуху; потомъ знашныя придворные господа и госпожи проводили ихъ въ комнату Его Величества сквозь два ряда, изъ которыхъ въ каждомъ стояло по 1000 музыкантовъ, какъ всякой день бываетъ. Подходя къ аудіенцъ залѣ, Какамбо спросилъ у одного вельможи, какимъ образомъ поступаютъ при засвидѣтельствованіи самоличнаго почтенія Его Величеству? на колѣни ли становятся, или ложатся на брюхо, на голову ли руку кладушъ, или на заднюю часть шѣла,

тѣла, и лижушѣ ли языкомѣ пыль съ полу; однимѣ словомѣ, какая при шомѣ наблюдается церемонія? По нашему обыкновенію, сказалъ вельможа, Короля обнимающѣ и цѣлующѣ его въ обѣ щоки. Кандидъ и Какамбо бросились Его Величеству на выю, который принялъ ихъ со всею возможною милостію, и просилъ ихъ учтивымѣ образомѣ, чѣтобѣ они съ нимѣ ошужинали.

Между тѣмѣ повезли ихъ смотрѣть горада, публичныхъ зданій возведенныхъ до облаковѣ, порожницъ украшенныхъ тысячею столбами, фонтановѣ чистой воды, фонтановѣ розовой воды, и другихъ, изъ коихъ били ликеры, здѣланные изъ сахарнаго тростника, упадающіе въ пространные прудки, которые выкладены были нѣкоторымѣ родомѣ драгоценныхъ камней, выпускающихъ отъ себя запахъ подобной гвоздишному и коришному.

Кандидъ спрашивалъ, чѣтобѣ показали ему, гдѣ у нихъ судебныя мѣста, гдѣ парламентѣ? Но имѣ говоряшѣ, чѣто у нихъ ничего такого нѣтъ, и чѣто они никогда не судятся. Спрашиваетъ, естли у нихъ пюры? Отвѣчаютъ, чѣто и пюремѣ нѣтъ. Больше всего дивился онѣ и радовался, увидя палаты, посвященные наукамѣ, въ которыхъ показали ему галерею въ 2000 шаговѣ длиною, украшенную повсюду физическими опытами.

Осмотрѣвши съ самаго утра до вечера едва тысячную часть горада, возвратились они къ Королю. Кандидъ сидѣлъ за столомѣ между Его Величествомѣ, слугою своимѣ Какамбомѣ, и нѣкоторыми дамами. Никогда не видывано лучшаго кушанья, какѣ какое было у Короля на столѣ, и никшо не оказывалъ столько оспроумія за ужиномѣ,



номъ, какъ Его Величество. Какамбо толковалъ Кандиду остроумныя его рѣчи, которыя хотя были уже и переводъ; однако всегда были остроумны. Сіе приводило Кандиду въ неменьшее удивленіе, какъ и все прочее.

Они прогостили тамъ цѣлый мѣсяцъ. Кандидъ безпрестанно говорилъ Какамбу: правда другъ мой, признаюсь, что замокъ, гдѣ я родился, есть хуже здѣшней земли; однако со всѣмъ тѣмъ, здѣсь нѣтъ дѣвицы Кунигунды, да и у тебя безъ сумнѣнія есть въ Европѣ какаянибудь любовница. Ежели намъ ошаться здѣсь, то мы не больше будемъ, какъ и другіе, вмѣсто того, что есшья возвратимся въ нашъ свѣтъ только на двенадцати баранахъ, навьюченныхъ Зальдорскими камнями, то будемъ богаче всѣхъ Королей вообще; нечего намъ болѣе бояться Инквизишоровъ, и не трудно будемъ достать назадъ дѣвицу Кунигунду.

Разговоръ сей Какамбу понравился; люди такъ страстны бѣгать по свѣту, и щеславиться передъ своими домашними, и хвастать тѣмъ, что они въ чужихъ краяхъ видали, что оба щасливцы наши задумали быть опять несчастными, и просить у Его Величества увольненія.

Вы напрасно хотите ето дѣлать, говорилъ имъ Король; правда, земля моя большаго вниманія не заслуживаетъ; однако, когда кто въ какомънибудь мѣстѣ нарочито хорошо живетъ, то лучше въ немъ ошаться. Я конечно не имѣю права удерживать у себя иносстранныхъ; ето такое тиранство, котораго ни въ нравахъ нашихъ, ни въ законахъ нѣтъ. Всѣ люди на свѣтѣ вольны; побѣжайте когда вы за благо разсудите, но вы-

Вздѣ отсюда очень труднѣ. Не можно никакъ образѣмъ подняться опять въ верхѣ по той рѣкѣ, по которой вы какимъ то чудомъ сюда прѣѣхали, и которая течетъ подъ плышными хребтами. Горы, окружающія со всѣхъ сторонѣ мое королевство, въ вышину имѣютъ десять тысячъ футовъ, и такъ круты, какъ стѣны. Каждая въ ширину занимаетъ пространства болѣе, нежели на то миль, и спуститься съ оныхъ за крутостію никакъ не возможно. Однако, когда уже васъ уговорить не лзя; то всѣю я моимъ Механикамъ задалаъ вамъ машину, которая бы могла вынести васъ покойно изъ моего королевства. А по препровожденіи васъ на ту сторону горъ уже никто съ вами далѣе не поѣдетъ: ибо мои подданные положили обѣтъ, чтобъ изъ предѣловъ своихъ никогда не выѣзжать; и я не думаю, чтобъ они обѣтъ свой нарушили. Въ прочемъ просите у меня всего, чего вамъ хочется. Мы не просимъ у Вашего Величества иного, какъ, чтобъ пожаловали вы намъ нѣсколько барановъ, на которыхъ накладемъ мы сѣбѣшнихъ припасовъ, камня и дѣшней грязи. Король засмѣялся: я не понимаю, сказалъ онъ, какой вкусъ находятъ ваши Европейцы въ нашей желтой землѣ; возмите пожалуйста, сколько вамъ хочется, я еще радоваться о томъ буду, что вы найдете въ томъ много себѣ добра.

Онъ отдавалъ потчасъ инженерамъ своимъ повелѣніе задалаъ машину, чтобъ спустить съ двухъ чрезвычайныхъ людей за королевство. Три тысячи искусныхъ физиковъ должны были надъ оною работать; чрезъ двѣ недѣли она была готова, и не болѣе стояла, какъ до миліоновъ фунтовъ стерлинговъ шамошней монеты. Посадили



длан въ машину Кандида и Какамба; поставили въ нее двухъ большихъ барановъ осѣдланыхъ и ввзуданныхъ, чтобъ могли они по переправѣ черезъ горы Ъхашъ верьхами, 20 барановъ возовыхъ навьюченныхъ свѣстными припасами, припущать барановъ обремененныхъ подарками, и всѣми тамошними рѣдкостями, и 50 нагруженныхъ золотомъ, дорогими каменьями и брилліантами. Король обнялъ нашихъ бродягъ дружескимъ образомъ.

Ошѣзды ихъ и искусство, съ которымъ они въ верхъ на горы были подняты, представляли глазамъ великолѣпное зрѣлище. Физики доставивши ихъ до безопаснаго мѣста съ ними проспились, а Кандидъ не имѣлъ желаніямъ своимъ инаго предмѣта, какъ пойти подарить своихъ барановъ дѣвицѣ Кунигундѣ. Теперь, говорилъ онъ, есть чѣмъ заплачивать губернатору Буеносъ-Аирскому, если только можно дѣвицѣ Кунигундѣ опредѣлить цѣну. Побѣдемъ въ Кйену, сядемъ на корабль, и посмотримъ попомъ, какое бы намъ королевство купить.

## ГЛАВА ДЕВЯТАЯНАДЕСЯТЬ.

Что приключилось имъ въ Суринамѣ, и какъ познакомился Кандидъ съ Маршиномъ.

Первый день Ъхали наши дорожные нарочито весело: они ободрены были воображеніемъ, что имъ ютъ теперь столько богатства, съ которымъ всѣ сокровища Азіи, Европы и Африки сравнены бытъ не могутъ. Кандидъ въ восхищеніи писалъ

на деревьяхъ Кунигундино имя. На другой день два барана увязли у нихъ въ болошѣ, и пошонули въ немъ и съ кладью; нѣсколько дней спуская пали еще два барана утомившись отъ шягости; семь или восемь издохли потѣмъ въ степи съ голоду; другіе попадали съ горъ въ стремнины. На послѣдокъ по сподневномъ пути осталось у нихъ только два барана. Кандидъ говорилъ Какамбу, другъ мой, ты видишь, что богатство свѣта сего есть плѣнь; нѣтъ ничего основательнаго и постоянного, кромѣ добродѣтели и щастія увидѣшь опять дѣвицу Кунигунду.

Это правда, сказалъ Какамбо, однако у насъ еще осталось два барана и больше сокровищъ, нежели у Гишпанскаго Короля. Я вижу вдали городъ, и думаю, что это Суринамъ, принадлежащій Голландцамъ. Теперь кончатся всѣ нещастія и начнешся наше благополучіе.

Приближаясь къ городу наѣхали они на одного Арапа лежащаго на землѣ, который не болѣе, какъ половину своей одежды на себѣ имѣлъ, то есть половину синихъ поршковъ: у бѣднаго сего человѣка не было лѣвой ноги и правой руки. Боже мой! сказалъ ему Кандидъ по Голландски, что ты тутъ лежишь, другъ мой, въ такомъ ужасномъ состояніи? Я дожидаясь моего хозяина господина Вандердендура, славнаго здѣшняго купца, отвѣчалъ Арапъ. Да не господинъ ли Вандердендуръ, спросилъ Кандидъ, привелъ тебя въ сіе состояніе? Онъ, сударь, сказалъ Арапъ; здѣсь такое обыкновеніе. Намъ даютъ по двои холстинные портки на годъ вмѣсто всей одежды. Когда мы работаемъ на сахарныхъ заводахъ, и возьмемъ себѣ кусочекъ сахару, то отрубятъ намъ руку; а когда захотимъ уйти, то отрубятъ



рубятъ ногу: надо мною и то и другое случи-  
лось. Вотъ какъ дорогъ намъ сахаръ, которой  
ѣдите вы въ Европѣ. Однако, когда продала меня  
мать моя за десять Нидерландскихъ шалеровъ на  
Гвинейскомъ берегу, то говорила мнѣ: дитяшко,  
благодари нашихъ боговъ, молись имъ безпрестан-  
но, они даруютъ тебѣ щастливую жизнь; ты  
имѣешь честь быть рабомъ нашихъ господъ бѣ-  
лыхъ, и чрезъ то устрояешь щастіе отца твоего  
и матери. Увы! я не знаю здѣлали ли я ихъ  
щастливыми, а они меня не здѣлали. Собаки,  
обезьяны и попугаи тысячу разъ щастливѣе насъ.  
Голландскіе попы, обратившіе меня въ свою вѣру,  
говорятъ мнѣ всякое воскресенье, что мы всѣ  
дѣши Адамовы бѣлые и черные. Я не родословъ;  
однако, естъли проповѣдники сїи говорятъ прав-  
ду, то мы всѣ братья. Теперь скажише мнѣ мо-  
жно ли безчеловѣчїе пощупать съ своими род-  
ственниками?

О Панглосъ! вскричалъ Кандидъ, ты не пред-  
видѣлъ сей ужасной суровости; нѣтъ, я принуж-  
денъ буду напоследокъ отказать отъ твоего  
наилучшаго свѣта. Что ето значить, наилуч-  
шій свѣтъ, спросилъ Какамбо? Увы! сказалъ Кан-  
дидъ, ето будетъ непреодолимое упрямство уш-  
верждать, что все на свѣтѣ хорошо, когда намъ  
очень худо. Смотря на Арапа проливалъ онъ  
слезы, и въ плачѣ вошелъ въ Суринамъ.

Прежде всего освѣдомились они нѣтъ ли въ  
гаванѣ корабля, который бы можно было послать  
въ Буеносъ-Аиръ. Человѣкъ, у котораго они о  
томъ спрашивали, былъ самъ Гишпанскій кора-  
бельщикъ, и представилъ себя къ ихъ услугамъ  
за безобидную плату. Онъ назначилъ имъ къ  
взаимному свиданію одну корчму. Кандидъ и вѣр-

мый Какамбо пошли дожидаться его тамъ съ обѣими своими баранами.

Кандидъ, у котораго вся душа была на языкѣ, разсказалъ Гишпанцу всѣ свои приключенія, и открылся ему, что онъ дѣвицу Кунигунду задумалъ увести. Избавь меня отъ того бога, чтобъ повезъ я васъ въ Буеносъ Айръ, сказалъ корабельщикъ; тамъ и меня и васъ повѣсятъ. Прекрасная Кунигунда теперь первая любовница у его превосходительства. Это былъ громовый ударъ для Кандида; онъ плакалъ долгое время, напоследокъ опозналъ Какамба къ сторонѣ: вотъ, что тебѣ надобно дѣлать, любезный другъ, сказалъ онъ ему, у насъ у каждого есть въ карманахъ миліоновъ на пять, или на шесть алмазовъ; ты меня проворишь; поѣзжай въ Буеносъ Айръ, и возми дѣвицу Кунигунду. Если губернаторъ не будетъ ее отдавать, дай ему миліонъ; а буде и того мало, дай ему два; ты не убилъ Инквизитора, тебя подозрѣвать не будутъ, а я между тѣмъ возму другой корабль; и поѣду дожидаться тебя въ Венецію. Земля сія вольная, тамъ нечего бояться ни Болгаровъ, ни Абарцовъ, ни Жидовъ, ни Инквизиторовъ. Какамбу замыселъ сей очень понравился. Ему весьма не хотѣлось расстаться съ такимъ добрымъ господиномъ, который дѣлался искреннимъ ему другомъ; однако удовольствіе быть ему полезнымъ, преодолѣло его печаль. Обнялись проливая слезы; Кандидъ наказывалъ ему, чтобъ не забылъ онъ взять и старуху. Какамбо отправился того же самаго дня. Какамбо сей былъ самый предобрый человекъ.

Кандидъ пробылъ еще нѣсколько времени въ Суринамѣ, и ожидалъ покуда другой корабель-

щикъ



щикъ отвезетъ его съ достальными баранами въ Италію. Онъ нанялъ слугъ, и закупилъ все, что къ дальнему пути было надобно; напоследокъ явился къ нему господинъ Вандердендуръ, хозяинъ одного большого корабля. Сколько возьмете вы, спросилъ онъ у сего человѣка, отвести меня прямо въ Венецію, меня, людей моихъ, пожилки и ешихъ двухъ барановъ, которыхъ здѣсь видите? Корабельщикъ попросилъ десять тысячъ піаспровъ. Кандидъ за то не поспоялъ.

О о! сказалъ самъ въ себѣ прозорливый Вандердендуръ, чужестранецъ сей дастъ вдругъ десять тысячъ піаспровъ! надобно, чтобъ онъ былъ очень богатъ. Потомъ пришедши къ нему черезъ часъ назадъ, объявилъ, что онъ меньше какъ за двадцать тысячъ не поѣдетъ. Хорошо, я тебѣ и то дамъ, сказалъ Кандидъ.

Что за пропасть! шепчетъ про себя купецъ; человѣкъ сей также легко соглашается дать двадцать, какъ и десять тысячъ піаспровъ. Онъ ворочился опять, и говоритъ, что меньше тридцати тысячъ піаспровъ въ Венецію его отвести не можно. Я тебѣ дамъ и тридцать тысячъ, отвѣчалъ Кандидъ.

О о! разсуждалъ самъ съ собою Голландскій купецъ, етому человѣку и тридцать тысячъ не стоѣтъ ничего! конечно на баранахъ сихъ навьючены несмѣшныя сокровища; перестанемъ возвышать цѣну; возьмемъ напередъ тридцать тысячъ, а тамъ посмотримъ, что будетъ далѣе. Кандидъ продалъ два небольшіе алмаза, изъ которыхъ самый малый дороже стоилъ, нежели вся просимая корабельщикомъ сумма. Онъ заплатилъ ему деньги напередъ. Обѣихъ барановъ перевезли на корабль. Кандидъ поѣхалъ за ними въ малавилькомъ

линькомъ суднѣ, чтобѣ взойти въ корабль на рейдѣ. Корабельщикъ не терялъ времени, поднялъ парусы, пустился и лешимъ при благополучномъ вѣтрѣ. Кандидъ изумѣвшись и разинувши ротъ потерялъ его потчасъ изъ глазъ. Увы! вскричалъ онъ, вотъ мошенничество достойное древняго свѣта. Возвратился назадъ къ берегу въ крайней печали; она была и дѣльная, потому что лишился онъ того, чѣмъ бы можно здѣлать щастіе двашцати Монарховъ.

Пошелъ къ Голландскому судѣ, и будучи нѣсколько въ смущеніи, спучилъ въ двери изъ всей силы; входилъ, рассказываетъ свое приключеніе, и кричитъ нѣсколько громчѣ, нежели какъ было надобно. Судья началъ дѣло шѣмъ, что велѣлъ ему заплатить потчасъ десять тысячъ пѣспровъ за спукъ и за шумъ, который онъ надѣлалъ. Потомъ выслушалъ его терпѣливо, обѣщалъ разобрать его дѣло, какъ скоро купецъ возвратится назадъ, и велѣлъ заплатить ему еще десять тысячъ пѣспровъ за прошори и волакипы при аудіенціи.

Поступокъ сей привелъ Кандида со всѣмъ въ отчаяніе: онъ, правда, претерпѣлъ уже несравненно большія нещастія, однако безсовѣстѣ судьи и корабельщика, которые его ограбили, разгорячила въ немъ желчь, и ввергла его въ глубокую задумчивость. Злость человѣческая представлялась уму его во всемъ ся безобразіи; мысли его наполнены были печальными воображеніями. Напоследокъ провѣдалъ онъ, что отправляется въ Бурдо Французской корабль. И какъ уже барановъ, навьюченныхъ алмазами у него болѣе не было, то нанялъ въ корабль семъ одну каютку за сходственную цѣну, и велѣлъ объявить въ городѣ.



родѣ, что естѣли хочеть кто честный человекѣ  
ѣхать съ нимѣ вмѣстѣ, то заплашишь онѣ за  
него корабельщику; будешь довольствоваться его  
въ пуши пищею, и подарить ему двѣ тысячи  
пѣстровѣ; но съ такимѣ договорѣ, чтобѣ че-  
ловѣкѣ сей былѣ самый недовольнѣйшій своимѣ  
состояніемѣ и самый безчестнѣйшій во всей про-  
винціи.

Нашло къ нему такое множество охотни-  
ковѣ, что и на цѣломѣ флотѣ помѣстить бы  
ихѣ было не можно. Кандидѣ хотѣлъ выбрать  
одного изѣ тѣхѣ, которые по видимому были  
всѣхѣ несчастнѣе. Ошбралѣ такихѣ человекѣ  
съ двашасть, которые казались ему нарочито  
обходительными, и всѣ одинѣ передѣ другимѣ хо-  
тѣли имѣть преимущество. Онѣ собралѣ ихѣ  
всѣхѣ въ своемѣ трактирѣ, и оставилѣ ужи-  
нать съ тѣмѣ, чтобѣ каждый далѣ клятву ра-  
сказать жизнь свою по самой правдѣ, и общалѣ  
взять съ собою того, который покажется ему  
всѣхѣ безчестнѣе, и всѣхѣ недовольнѣе своимѣ  
состояніемѣ, а прочимѣ дасть по нѣскольку де-  
негѣ. Засѣданіе продолжалось до четырехѣ ча-  
совѣ по полуночи. Кандидѣ слушая всѣ ихѣ при-  
ключенія, вспомнилѣ старухины слова, когда ѣхалѣ  
въ Буеносѣ-Аирѣ, которая билась обѣ закладѣ,  
что не было на кораблѣ ни одного человекѣ,  
который бы не претерпѣлъ великихѣ несчастій,  
За каждую исторією приходилѣ ему на память  
Панглосѣ. Трудно бы было, говорилѣ онѣ, дока-  
зать Панглосу свою систему; желалѣ бы я, чтобѣ  
онѣ былѣ теперь здѣсь. Естѣли правда, что все  
устроено хорошо, то это конечно не индѣ гдѣ,  
какѣ въ Эльдорадѣ, а не въ прочихѣ частяхѣ  
свѣта. Напоследокѣ выбралѣ онѣ одного бѣднаго  
ученаго,

ученаго, который прудился десять лѣтъ для Амстердамскихъ книгопродавцовъ. Онъ разсуждалъ, что ни одно ремесло въ свѣтѣ такъ не можетъ наскучить, какъ оно.

Ученый сей человекъ, который при всемъ томъ имѣлъ весьма простую душу, былъ окраденъ отъ жены, битъ отъ сына, и оставленъ отъ дочери, которая збѣжала съ однимъ Порпугальцомъ. Недавно у него опіяла и послѣднее мѣсто, отъ котораго онъ нишлся, а Суринамскіе проповѣдники на смерть его не любили, почитая его за Соиніанина. Правду сказать, и другіе его товарищи по крайней мѣрѣ столько же были безчасны, какъ и онъ; однако Кандидъ надѣялся, что ученый избавитъ его въ пути отъ скуки. Всѣ прочіе совѣстники роптали, что Кандидъ весьма ихъ тѣмъ обижаетъ; но онъ ихъ тотчасъ успокоилъ, давъ каждому по сту піастровъ.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТАЯ.

Что приключилось Кандиду и  
Маршину на морѣ?

Такимъ образомъ ученый старикъ, котораго звали Маршиномъ, поѣхалъ съ Кандидомъ въ Бурдо. И тотъ и другой многого на свѣтѣ насмотрѣлись, и многого наперѣлись; и какъ начали они разсуждать о нравственномъ и естественномъ злѣ, то хотя бы корабль ѣхалъ изъ Суринама въ Японію мимо мыса Доброй Надежды, однако и тогда было бы имъ довольно матеріи, о чемъ говорить во весь путь.



Со все́мъ тѣмъ Кандидъ передъ Мартынѣмъ имѣлъ великую выгоду, пошому что онъ надѣялся всегда увидѣться опять съ дѣвицею Кунигундою, а Мартынъ не надѣялся ничего: при томъ было у него золото и алмазы, и хотя уже онъ лишился ста большихъ красныхъ барановъ, навьюченныхъ на драгоцѣннѣйшими сокровищами въ свѣтѣ, хотя мошенничество Голландскаго корабельщика и безпрестанно у него лежало на сердцѣ; однако когда ни обрацалъ мысли свои на то, что у него было въ карманахъ, и когда говорилъ о Кунигундѣ, а особливо при концѣ стола, то защищалъ тогда опять систему премудраго Панглоса.

А ты, господинъ Мартынъ, говорилъ онъ ученому, что о все́мъ себѣ думаешь? Какое ты имѣешь понятіе о злѣ нравственномъ, и о злѣ естественномъ? Государь мой, отвѣчалъ Мартынъ, опыты наши говорили про меня, что я Социніанинъ; а въ самомъ дѣлѣ я Манихей. Ты издѣваешься надо мною, сказалъ Кандидъ, Манихеевъ уже больше на свѣтѣ нѣтъ. По крайней мѣрѣ я еще живъ, сказалъ Мартынъ; я не знаю, что мнѣ дѣлать; однако иначе думать не могу. Надобно, чтобъ въ тебя вселился діаволъ, сказалъ Кандидъ. Онъ въ дѣлѣ свѣта сего такъ много мѣшается, говорилъ Мартынъ, что легко спастись можетъ, что онъ и въ меня также вселился, какъ во всѣхъ прочихъ; но я признаюсь вамъ, что разсматривая сей шаръ, или лучше сказать сей шарикъ, думаю, что Богъ предалъ его во власть какого нибудь злаго существа; выключая однако Эльдорадо. Я не видалъ еще ни одного города, который бы не желалъ разоренія другому сосѣдственному; ни одной фамиліи, ко-

шорая

торая бы не искала испребишь какую нибудь другую. Повсюду безсильные проклинають сильныхъ, передъ которыми раболѣпствуютъ; а сильные поступаютъ съ ними, какъ съ овцами, съ которыхъ продають и шерсть и мясо. Миліонъ раздѣленныхъ на полки убійцъ, бѣгая изъ одного конца Европы въ другой, бьютъ людей и грабящъ въ наилучшемъ порядкѣ для своего пропашанія, за тѣмъ, что нѣтъ ни одного ремесла, которое бы было сего честнѣе; а въ городахъ, которые по всему виду наслаждаются мвромъ и тишиною, и гдѣ процвѣтають науки, люди снѣдаются такою завистію, заботою и безпокойствомъ, какихъ и въ самомъ осажденномъ отъ непріятелей городѣ невидно. Сокровенныя печали еще гораздо несноснѣе, нежели общія бѣдствія. Однимъ словомъ, я столько на свѣтѣ видѣлъ и столько претерпѣлъ, что здѣлался Манихеемъ.

Однако есть на свѣтѣ и добро, сказалъ Кандидъ. Можетъ быть, отвѣчалъ Маршынъ, но мнѣ оно со всѣмъ неизвѣстно.

Между тѣмъ, какъ они спорились, услышали всѣ пушечный выстрѣлъ. Спрѣльба ежеминутно спановилась сильнѣе. Каждый схватилъ свою зрипельную трубку. Увидѣли два корабля, которые мили за три были въ жестокомъ сраженіи. Вѣтеръ принесъ обѣихъ ихъ къ Французскому кораблю, на которомъ ѣхалъ Кандидъ, такъ близко, что можно было все сраженіе видѣть весьма ясно. На послѣдокъ одному изъ сихъ кораблей удалось здѣлать по другому всемъ бортомъ выстрѣлъ такъ низко, и такъ исправно, что сей послѣдній пошелъ на дно. Кандидъ и Маршынъ увидѣли шутъ, что человекъ до сша находившихся на кораблѣ погружены были водою: всѣ простирали



простирали руки на небо, наполняли воздухъ ужаснымъ воплемъ; но въ одно мгновеніе всѣ поглощены были пучиною.

Видише ли, сказалъ Маршынъ, вотъ какъ люди между собою поступаютъ. Признаюсь, сказалъ Кандидъ, что дѣло это походитъ нѣсколько на дѣвольское. Разговаривая такимъ образомъ, увидѣлъ онъ нѣчто красное, которое свѣтилось и плыло за кораблемъ. Ошвызали шляпку посмотрѣть, что это такое: это былъ одинъ изъ его барановъ. Кандидъ нашедши своего барана больше радовался, нежели сколько печалился пошереявши такихъ это навьюченныхъ большими Эльдорадскими алмазами.

Французскій Капитанъ узналъ тотчасъ, что Капитанъ потопившаго корабля былъ Гишпанецъ, а Капитанъ потопшаго корабля Голландской разбойникъ; это былъ самый тошъ, который обокралъ Кандида. Безчисленные богатства, пограбленные симъ злодѣемъ, поглощены были и съ нимъ вмѣстѣ моремъ; а спасся одинъ только баранъ. Видишь, сказалъ Кандидъ Маршину, что злодѣяніе не всегда безъ наказанія осмѣется; сего мошенника, Голландскаго корабельщика, такая судьбина и постигла, какой онъ былъ достоинъ. Это правда, сказалъ Маршынъ; но надобно ли было, чтобы погибли съ нимъ и находившіеся на кораблѣ его люди? Богъ наказалъ сего плута, а чортъ утопилъ другихъ.

Между тѣмъ Французскій и Гишпанскій корабли продолжали свой путь, а Кандидъ продолжалъ свои разговоры съ Маршиномъ. Они дѣлая двѣ недѣли безпрестанно спорились; однако по прошествіи сихъ двухъ недѣль столь же много другъ друга увѣрили, какъ и въ самый первый день.

день. Со всѣмъ шѣмъ, они говорили, сообщали одинъ другому свои мнѣнія, и одинъ другаго ушѣшали. Кандидъ гладилъ своего барана: когда уже нашелъ я себя, говорилъ онъ, что можетъ быть найду и Кунигунду.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬ ПЕРВАЯ.

Кандидъ съ Маршиномъ подѣзжаютъ ко Французскимъ берегамъ и разсуждаютъ.

На послѣдокъ показались Французскіе берега. Бывалъ ли ты когда нибудь во Франціи, господинъ Маршинъ; спрашивалъ Кандидъ? Бывалъ, сказалъ Маршинъ; я объѣздилъ многія шамъ провинціи. Въ иныхъ половина жителей вертопрашны, въ нѣкоторыхъ они надъ мѣру лукавы, въ другихъ по большей части нарочито шихи, и нарочито тупы; въ иныхъ всѣ хопяшъ почтишьяся остроумными; а во всѣхъ первѣйшее упражненіе есть любовь, второе потомъ злословіе, а третіе говорить вздоръ. Однако, господинъ Маршинъ, видалъ ли ты Парижъ? Да, видѣлъ я и Парижъ, въ немъ всѣхъ сихъ родовъ люди находятся; Парижъ такъ, какъ Хаосъ; онъ есть такое стеченіе народа, въ которомъ всѣ люди ищущъ веселья, и въ которомъ почти ни одинъ человекъ его не находишъ, по крайнѣй мѣрѣ сколько я примѣчалъ. Я жилъ въ немъ не долго; по прѣздѣ моемъ шуда обокрали меня кошчасъ на Сентжерменской ярманкѣ мошенники. Потомъ почли меня и самого за вора, и продержали цѣлые восемь дней въ шюрмѣ; а послѣ того здѣлался я шниографскимъ справщикомъ, чшобъ



чтобъ нажить столько, чѣмъ бы дойти пѣш-  
комъ въ Голландію. Я знавалъ тамъ многихъ  
бездѣльниковъ, которые заязычествуютъ и на  
письмѣ, которые заводящъ толки и заговоры, и  
которыхъ разныя бѣшенства какъ судороги схва-  
тываютъ. Говорящъ, что есть въ городѣ семъ  
и весьма разумные люди, я о томъ и не спорю.

Что до меня касается, сказалъ Кандидъ, то  
я ни мало не любопытенъ видѣть Францію. По-  
думай, когда кто жилъ мѣсяцъ въ Эльдорадѣ, то  
уже захочешъ ли еще видѣть что нибудь дру-  
гое на свѣтѣ кромѣ дѣвицы кунигунды; я буду  
ждать ея въ Венеціи. Мы поѣдемъ въ Испа-  
лію чрезъ Францію; согласишься ли и ты со  
мною? Очень охотно, сказалъ Мартынъ. Гово-  
рящъ, что Венеція хороша только для благород-  
ныхъ Венеціанъ; однако сказываютъ, что весьма  
ласково принимаютъ тамъ и иностранныхъ,  
когда у нихъ много денегъ; у меня ихъ нѣтъ, а  
у васъ есть, такъ я готовъ всюду за вами слѣ-  
довать. Мнѣ теперь пришло на умъ, сказалъ  
Кандидъ; думаешь ли ты, что земля съ самаго  
начала была море, такъ какъ увѣряютъ въ сей  
толстой книгѣ, принадлежащей нашему Капитану?  
Я ни чему етому не вѣрю, сказалъ Мар-  
тынъ, такъ какъ и всѣмъ рассказываемымъ съ  
нѣкотораго времени вракамъ. Да съ какимъ же  
намѣреніемъ созданъ сей свѣтъ, сказалъ Кан-  
дидъ? Чтобъ насъ взбѣсить, отвѣчалъ Мартынъ.  
Не удивительна ли тебѣ кажется, продолжалъ  
Кандидъ, любовь двухъ опытныхъ дѣвушекъ Ореліон-  
ской земли къ обезьянамъ, о которыхъ я тебѣ  
прежде рассказывалъ? Ни мало, сказалъ Мартынъ;  
я въ страсти сей страннаго ничего не вижу; я  
уже столько чрезвычайныхъ дѣлъ навидѣлся, что

чрезвычайнаго для меня ничего нѣтъ. Думаешь ли ты, сказалъ Кандидъ, что люди другъ друга всегда убивали, такъ какъ нынѣ, и что они всегда были лжецы, обманщики, вѣроломцы, неблаго- дарны, разбойники, слабы, легкомысленны, под- лы, завистливы, обжоры, пьяницы, скупы, че- столюбивы, кровожаждущи, клеветники, сласто- любивы, сумазбродны, лицемерны и безразсудны? Вѣраше ли вы, сказалъ Мартынъ, что ястребы ѣли всегда голубей, когда ихъ найти могли? Ко- нечно, отвѣчалъ Кандидъ. Ну, сказалъ Мартынъ, когда ястребы всегда такое же свойство имѣли, то какъ думать, что перемѣнились люди? О! сказалъ Кандидъ, шутъ великая разность; ибо свободное произволеніе . . . . . Разсуждая такимъ образомъ прибыли они въ Бурдо.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬВТОРАЯ.

Что приключилось Кандиду и Мар- тыну во Франціи.

Кандидъ не долѣе пробылъ въ Бурдо, какъ по- куда могъ продать нѣсколько Эльдорадскихъ ка- меньевъ, и купилъ надежную двумѣстную коля- ску за тѣмъ, что безъ Философа Мартына обой- шися ему уже было не лзя; ему жаль было толь- ко разстаться съ бараномъ своимъ, котораго оставилъ въ Бурдосской Академіи Наукъ, а оная опредѣлила на сей годъ обыкновенное награжденіе тому, кто докажетъ, ошъ чего шерсть на бара- нѣ была красная. Награжденіе получилъ нѣко- торый ученый челоувкъ изъ сѣверной страны, который доказалъ чрезъ *A plus B, minus C* раз- дѣленное



дѣленное на Z, что барану неоптѣнно надле-  
жало быть красному и умереть отъ коросты.

Между тѣмъ всѣ дорожные, съ которыми  
сбѣзжался Кандидъ въ корчмахъ на дорогѣ гово-  
рили ему, мы ѣдемъ въ Парижъ. Всеобщее сіе  
спремиеніе произвело напослѣдокъ и въ Кандидѣ  
охоту посмотришь сего столичнаго города. За-  
ѣхавъ съ Венеціанской дороги въ Парижъ крюку  
было не много. Онъ въѣхавъ въ городъ сей чрезъ  
предмѣстіе Сентъ-Марсо, и ему казалось, что  
находишься въ самой послѣдней Веспфальской де-  
ревнѣ.

Лишь только вошелъ Кандидъ въ постоялый  
дворъ, то почувствовалъ небольшой припадокъ,  
происходящій отъ безпокойства въ дорогѣ. А какъ  
на рукѣ у него былъ превеликой алмазный пер-  
стень, и приномъ увидѣли, что между прочимъ  
его скипажемъ есть ужасно тяжелый сундучокъ,  
то явился къ нему тотчасъ два доктора безъ  
всякаго призыва, нѣсколько задушевныхъ друзей,  
которые не отходили отъ него ни на часъ, и  
два святоши, которые грѣли ему буліоны. Мар-  
шынъ говорилъ, я помню, что и я былъ боленъ  
въ Парижѣ во время перваго моего сюда прѣзда;  
я былъ очень бѣденъ, такъ не было у меня ни  
друзей, ни святошъ, ни докторовъ; однако я  
выздоровѣлъ.

Между тѣмъ отъ лѣкарствъ и многократ-  
наго бросанія крови Кандидъ и въ правду зане-  
могъ. Одинъ Попъ изъ той части города, гдѣ  
онъ жилъ, пришелъ къ нему со смиренными ли-  
цемъ просить векселя, по которому плажежъ  
учиненъ будетъ объявителью на томъ свѣтѣ.  
Кандидъ не хотѣлъ на то согласиться: святоши  
увѣряли его, что это новая мода. Кандидъ отъ-  
вѣчалъ,

вѣчалъ, что онъ не такой человѣкъ, который бы жилъ по модѣ. Маршынъ хотѣлъ Попа выбросить за окошко. Попъ клялся, что Кандида не погребутъ. А Маршынъ клялся, что онъ погребетъ самого Попа, если не перестанетъ его беспокоить. Брань становилась часъ отъ часу сильнѣе. Маршынъ взялъ его за воротъ и вышолкалъ вонъ; а сіе причинило великій соблазнъ, и дѣло дошло до словеснаго суда.

Кандидъ выздоровѣвъ, и покуда отъ болѣзни оправлялся, ужинала у него всегда весьма ошборная компанія, и всегда была большая игра. Кандидъ былъ въ великомъ удивленіи, что никогда не приходили къ нему шузы, а Маршынъ тому ни мало не дивился.

Между прочими, которые посѣщеніемъ своимъ дѣлали ему честь, былъ нѣкоторый маленький Аббатъ, именемъ Перигурдинъ, одинъ изъ шѣхъ людей, которые всегда спараются угодишь, всегда легки на ногу, всегда услужливы, безспыдны, даскашельны, и на все согласны, которые караулятъ иностранныхъ во время ихъ проѣзда, разказываютъ имъ соблазнительныя произшествія въ городѣ, и предлагаютъ забавы за всякую цѣну. Онъ повелъ сперва Кандида и Маршына въ комедию. Въ этотъ день представляли новую трагедію. Кандиду случилось сидѣть среди нѣсколькихъ, такъ называемыхъ веселыхъ головъ. Не смотря на то онъ во время явленій, представляемыхъ совершеннѣйшимъ образомъ, не могъ удержаться отъ слезъ. Одинъ изъ сихъ говорунѣвъ сказалъ ему по окончаніи дѣйствія: вы очень напрасно плачете, Актриса еша представляетъ весьма дурно, а Актеръ, который съ нею шходилъ, еще хуже ея, а Трагедія сама по себѣ

сочинена



сочинена еще и того дурнѣе. Сочинитель не знаетъ по Арапски ни слова, а дѣйствіе происходитъ въ Аравіи. Сверхъ того онъ такой человекъ, который не вѣритъ врожденнымъ понятіямъ. Я завтра принесу вамъ противъ него двадцать пепрашей. Государь мой, говорилъ ему Аббатъ Перигурдинъ, примѣшили ли вы еще молодую дѣвушку, у которой лице такое пріятное, и станъ шоль пригожій? Она вамъ не больше будетъ стоить, какъ десять тысячъ франковъ нѣмѣцъ, и на пятьдесятъ тысячъ шалеровъ алмазовъ. Я не могу съ нею препроводить больше, какъ день или два, отвѣчалъ Кандидъ, потому что у меня назначено свиданіе съ одною особою въ Венеціи, которое не терпитъ времени.

Въ вечеру послѣ ужина ласкашелейный Перигурдинъ умножилъ свои учтивства и услужливости. Такъ у васъ есть, государь мой, въ Венеціи свиданіе? Есть, государь мой, сказалъ Кандидъ; мнѣ надобно неотмѣнно видѣться тамъ съ дѣвицею Кунигундою. Тутъ уже получивши пріятный случай говорить о своей любезной, рассказалъ ему обыкновеннымъ образомъ нѣкоторую часть своихъ приключеній съ сею знатною Вестфалкою.

Я думаю, сказалъ Аббатъ, что дѣвица Кунигунда очень умна, и прекрасно пишетъ письма? Я писемъ отъ нее никогда не получалъ, сказалъ Кандидъ, потому что съ тѣхъ поръ, какъ выгнали меня за нее изъ замка, не имѣлъ я никогда времени къ ней писать; вскорѣ послѣ того сказали, что она умерла; потомъ нашелъ я ее опять, и опять поперялъ; а теперь отправилъ къ ней отсюда за 2500 миль нарочнаго, и ожидаю отвѣста.

Аббатъ слушалъ прилѣжно, и казалось, что сидѣлъ нѣсколько задумавшись. Скоро послѣ того, простился съ обоими иностранными обнявши ихъ отъ всего сердца. На другой день Кандидъ лишь только пробудился, то получилъ письмо слѣдующаго содержанія:

„Любезный мой Кандидъ! шому ужѣ недѣля, „какъ я больна въ здѣшнемъ городѣ; мнѣ ска- „зали, что и ты здѣсь. Я бы полетѣла въ твой „обѣщаннй, естли бы у меня была сила. Провѣ- „давши въ Бурдо, что ты побѣхалъ въ Парижѣ, „оставила я памъ вѣрнаго Какамба и стару- „ху, съ тѣмъ, чтобъ они немедленно за мною „бѣжали. Губернаторъ Буеносъ Анрской взялъ у „насъ все; но у меня оспалось еще швое сердце. „Приѣзжай ко мнѣ; присутствіе швое или воз- „вратишь мнѣ жизнь, или я съ радости умру,..

Прекрасное сіе письмо, письмо котораго онъ не ожидалъ, обрадовало Кандида несказаннымъ образомъ; а болѣзнь любезной Кунигунды чрез- мѣрно его опечалила. Мучась сими обонми чув- ствіями схватилъ свое золото и алмазы и по- шелъ съ Маршиномъ въ шотъ домъ, гдѣ жила Кунигунда. Входя въ оной со внутреннимъ трепетомъ, сердце у него бьется, духъ занимае- ся; хочетъ открыть завѣсы у постели, велитъ привести огня. Бога ради этого не дѣлайте, го- воритъ ему служанка, отъ свѣта она умретъ, и тошчасъ закрываетъ опять завѣсу. Любезная моя Кунигунда, сказалъ Кандидъ проливая слезы, естли тебѣ полегче? Когда не можешь со мною видѣться, то скажи мнѣ по крайней мѣрѣ хоть одно слово. Она не можетъ говорить, сказала слу- жанка. Госпожа прощянула между тѣмъ съ пос- шели пухленькую ручку, которую Кандидъ оро- шаетъ



шаеѣь долгое время слезами, наполняеѣь ее по-  
томѣь всю алмазами, и оставяеѣь на креслахѣь  
цѣьлый мѣьшокѣь золота.

Среди наиславнѣьйшихѣь его восхищенѣьй вхо-  
диѣь гефрейтерѣь въ препровожденѣь Аббата Пе-  
ригурдина, и капральства солдатѣь. Вотѣь они,  
говоритѣь онѣь, сѣь два подозрительные чужестра-  
нца. Велѣь имѣь тотчасѣь взять, и приказываеѣь  
удальцамѣь своимѣь шациѣь въ шюрму. Въ Эльдо-  
радѣь сѣь заѣьжмиѣь людьми такимѣь образомѣь не  
поступаюѣь, говорилѣь Кандидѣь. Я никогда толь-  
ко твердымѣь Манихеемѣь не былѣь, какѣь теперѣь, ска-  
залѣь Мартынѣь. Да куда вы насѣь ведете, государь  
мой, спросилѣь Кандидѣь? Въ городскую шюрму,  
отвѣьчалѣь гефрейтерѣь.

Мартынѣь образумившись догадался, что жен-  
щина, называющаяся Кунигундою, была мошенни-  
ца, господинѣь Аббатѣь Перигурдинѣь былѣь плутѣь,  
умѣьвший скорѣь всѣьхѣь воспользоваться Кандидо-  
вою простотою; а гефрейтерѣь другой плутѣь, отѣь  
котораго первымѣь удобно можно отвязаться.

Кандидѣь слѣьдуя совѣьту Мартынову, а при-  
томѣь нетерпѣьливо желая увидѣьсья сѣь истинною  
Кунигундою, вмѣьсто того, чтобѣь подвергнуѣь се-  
бя приказному порядку, даеѣь гефрейтеру три  
небольшие алмаза, изѣь которыхѣь каждый стоѣьтъ  
около трехѣь тысячѣь пистолей. А! государь мой,  
говоритѣь ему человекѣь, сей палочникѣь, хотя бы  
вы и всѣьвозможныя злодѣьянѣья здѣьлаали, однако со  
всемѣь тѣьмѣь вы самый честный человекѣь въ свѣь-  
тѣь; при алмаза! каждый въ три тысячу писто-  
лей! Государь мой, вмѣьсто того, чтобѣь вести  
васѣь въ шюрму, я за васѣь умереть готовѣь. Хотя  
здѣьсь и всѣьхѣь иностранныхѣь хватаютѣь, однако  
положиѣьсь на меня? у меня еѣьтъ въ Нормандѣь

въ Діепѣ братья, я отвезу васъ къ нему, и если вы можете бросить нѣсколько алмазовъ и ему, то онъ объ васъ не меньше будетъ имѣть попеченія, какъ и я.

А какая же тому причина, что всѣхъ иностранныхъ берутъ подъ караулъ, спросилъ Кандидъ? Такая, отвѣчалъ Аббатъ Перигурдинъ, что одинъ бродяга изъ Апребатской земли слышалъ пустой вздоръ; а сіе одно побудило его здѣлать оплеубайство, не такое, какое учинено было въ 1610 году въ мѣсяцѣ Маѣ; но такое, какое здѣлалось въ 1594 году въ мѣсяцѣ Декабрѣ, и какія учинены были въ другихъ годахъ и въ другихъ мѣсяцахъ, другими бродягами, которые слышали вздоръ.

Гефрейшеръ рассказалъ потомъ въ чемъ состояло дѣло. Ахъ изверги! вскричалъ Кандидъ; какъ! такія ужасныя дѣйствія бывають между народомъ, который пляшетъ, и который поетъ! Я не знаю какъ бы мнѣ поскорѣе убраться изъ такой земли, гдѣ обезьяны свирѣпѣе тигровъ? Въ отечествѣ моемъ видѣлъ я медвѣдей, а людей видѣлъ только въ Эльдорадѣ. Бога ради, господинъ гефрейшеръ, отвези меня въ Венецію; мнѣ надобно дожидаться тамъ дѣвицы Кунигунды. Я не могу васъ въ другое мѣсто отвести, какъ въ нижнюю Нормандію, сказалъ палочникъ. Потомъ велѣлъ тотчасъ снять съ него оковы, говоря, что онъ ошибся, отсылаетъ своихъ людей, отвозитъ Кандида и Мартына въ Діепъ, и отдаетъ ихъ на руки своему брату. На рейдѣ случился тогда небольшой Голландской корабль. Норманецъ, здѣлавшійся помощію трехъ другихъ алмазовъ нануслужившимъ человекомъ, посадилъ Кандида и людей его въ сей корабль, который отправлялся въ Церисмувъ въ Англію.



Хотя Ѣхать было и не по пути; однако Кандидъ думалъ, что вырвался изъ ада, и хотѣлъ отправиться въ Венецію при первомъ случаѣ.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬТРЕТІЯ.

Кандидъ и Маршынъ ѣдутъ около Англискихъ береговъ, и что они тамъ видятъ.

О, Панглось, Панглось! О, Маршынъ, Маршынъ! О любезная моя Кунигунда! что это за свѣтъ, говорилъ Кандидъ на Голландскомъ кораблѣ? Нѣ что весьма збродное и весьма спрнное, отвѣчалъ Маршынъ. Ты знаешь Англію, говорилъ Кандидъ Маршину, не такъ ли и тамъ люди бѣшены, какъ и во Франціи? Тамъ другой родъ бѣшенства, сказалъ Маршынъ; вамъ извѣстно, что сѣи два народа находятся въ войнѣ за нѣсколько сажень снѣгу, лежащаго въ Канадѣ, и что они для сей безпущной войны гораздо больше трапятъ, нежели чего споятъ вся Канада. Я не могу вамъ по самой точности сказать, въ той или другой землѣ больше людей достойныхъ висѣлицы; слабый разумъ мой такъ далеко не простирается. Я знаю только то, что вообще народъ сей, который мы теперь увидимъ, зараженъ великою меланхоліею.

Разговаривая такимъ образомъ прибыли они въ Портсмутъ. Берегъ покрытъ былъ множествомъ народа, который смотрѣлъ со вниманіемъ на нарочито толстаго человѣка, стоящаго на колѣняхъ съ завязанными глазами на одномъ изъ флюиныхъ

флотныхъ кораблей: чепыре солдата, поставленные противъ сего челоуѣка, выстрѣлили ему въ лобъ каждый шремя пулями съ самымъ спокойнѣйшимъ видомъ, и все собраніе возвратилось съ берега съ крайнимъ удовольствіемъ. А сто, что значить? сказалъ Кандидъ, и что за демонъ владычествуетъ повсюду? Потомъ спрашиваетъ, кто былъ тотъ толстый челоуѣкъ, котораго застрѣлили столь торжественно. Адмиралъ, отвѣщающій ему. А за что же Адмирала сего застрѣлили? За то, говоряшъ ему, что онъ не довольно много перебилъ людей. Онъ далъ баталію съ однимъ Французскимъ Адмираломъ, и нашлось, что онъ не очень близко къ нему подѣхалъ. Да и Французской Адмиралъ вѣтъ не ближе къ нему подѣхалъ, сказалъ Кандидъ, какъ и онъ ко Французскому? Безспорно, отвѣчали ему. Но въ здѣшней землѣ необходимо надобно убивать опъ времени до времени одного изъ Адмираловъ, для ободренія прочихъ.

Кандидъ столько былъ изумленъ и пораженъ всѣмъ тѣмъ, что онъ видѣлъ и слышалъ, что ниже ногою на землю выступить не хотѣлъ, и договорился съ Голландскимъ корабельщикомъ (хотя бы онъ и такой же былъ воръ, какъ и Суринамскій). чтобы отвезъ его немедленно въ Венецію.

Корабельщикъ чрезъ два дни къ отбѣзду со всемъ былъ готовъ. Обѣхали Французскіе берега, поверстались противъ Лиссабоны. У Кандида смотря на сей городъ волосы поднялись дыбомъ. Вошли въ заливъ и въ Средиземное море. Напопѣдокъ прибыли въ Венецію. Слава Богу, сказалъ Кандидъ, обнимая Мартына, здѣсь то увижу я прекрасную Кунигунду. Я надѣюсь на Какамба, какъ на самого себя. Все на свѣтѣ хорошо, все хо-  
рошо



рошо располагается, все располагается сколько возможно наилучшимъ образомъ.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬЧЕТВЕРТАЯ.

О Пакештѣ и о братѣ Жирофлѣ, Тестинскомъ монахѣ.

Какъ скоро Кандидъ прибылъ въ Венецію, то въ-лѣлъ искать Какамба во всѣхъ корчмахъ, во всѣхъ кофейныхъ домахъ, у всѣхъ веселыхъ дѣвушекъ, но нигдѣ его не нашелъ. По всякой день посылалъ онъ спрашивать не пришелъ ли вновь какой корабль, или какое нибудь судно. Не слышно про Какамба нигдѣ. Какъ! говорилъ онъ Мартыну, я успѣлъ переѣхать изъ Суринама въ Бурдо, изъ Бурдо въ Парижъ, изъ Парижа въ Діепъ, изъ Діепя въ Портсмутъ, объѣхать Португалію и Испанію, пройди все Средиземное море, и живу уже нѣсколько мѣсяцовъ въ Венеціи, а прекрасной Кунигунды еще нѣтъ. Въѣсто ее нашелъ я только плутовку, и Аббата Перигурдина. Конечно Кунигунда умерла, къ чему и мнѣ болѣе на свѣтѣ жить. Ахъ! лучше бы остаться въ Эльдорадскомъ раю, нежели ѣхать опять обратно въ проклятую Европу. Какже справедливо, говорилъ ты любезный мой Мартынъ, свѣтъ сей ничто иное, какъ мечта и бѣдствіе.

Онъ впалъ въ прежестокую задумчивость, и не принималъ никакого участія ни въ оперѣ Аламода, ни въ другихъ Карнавальскихъ увеселеніяхъ; ни одна женщина не привела его ни въ малѣйшее искушеніе. Мартынъ говорилъ ему, я не знаю, какъ вы такъ простодушны, когда думаете, что слуга Метивской породы, у котораго  
онъ

отъ пяти до шести миліоновъ въ карманѣ, поѣдетъ искашь вашу любовницу на край свѣта, и привезетъ вамъ ее въ Венецію. Онъ скорѣе возьметъ ее себѣ, естли найдетъ; а буде не найдетъ, то возьметъ другую. Я совѣтую вамъ позабышь и Какамба и любовницу вашу Кунигунду. Маршынъ худой былъ умѣшитель. Задумчивость Кандидова умножилась, а Маршынъ не преста-валъ ему доказывать, что на свѣтѣ очень мало добродѣтели, и очень мало благополучія, выключая Эльдорадо, куда никому не можно доѣхать.

Спорясь о сей важной матеріи, и дожидаясь Кунигунды, Кандидъ увидѣлъ на площади святаго Марка молодого Теашина, который держалъ подъ руку одну дѣвушку. Теашинецъ видѣ имѣлъ здоровый, полный, и казался крѣпкаго сложенія; глаза у него были живые, осанка надежная, взоръ смѣлый, походка гордая. Дѣвушка была очень не дурна и бѣла. Она глядѣла влюбленными глазами на своего Теашина, и щипала нѣсколько разъ полныя его щeki.

По крайней мѣрѣ признаешь ты мнѣ, сказалъ Кандидъ Маршину, что сѣи люди щастливы; я не нашелъ по сіе время во всей обитаемой землѣ, выключая Эльдорадо никого, кромѣ безчас-тныхъ; а что до епой дѣвушки и до Теашина касается, то я быюсь обѣ закладъ, что они весьма благополучныя созданія. А я быюсь обѣ закладъ, что нѣтъ, сказалъ Маршынъ. Не больше стб-нѣтъ, какъ попросишь ихъ къ себѣ опобѣждать, сказалъ Кандидъ, такъ ты увидишь правду ли я говорю.

Кандидъ потчасъ къ нимъ подошелъ, и поклонясь просишь ихъ въ свой шрактиръ кушать макароновъ, ломбардскихъ куропашокъ, осеприн-ной



ной икры, и пить Монтепулчянскаго, такъ называемаго *Лакрила Кристи*, Кипрскаго и Самоскаго вина. Дѣвушка покраснѣла; Тсашинецъ согласился, а она пошла за нимъ, осматривая Кандида изумленными и смущенными глазами, которые вскорѣ по томъ запылились слезами. Лишь только вошла она въ Кандидову горницу, то вскричала: какъ господинъ Кандидъ, вы уже не узнали Пакешты! Кандидъ, который приспально на нее еще не смотрѣлъ, потому что голова его наполнена была одною Кунигундою, оборотясь къ ней сказалъ: ахъ! голубушка, такъ ты то привела доктора Панглоса въ то жалостное состояніе, въ которомъ я его видѣлъ.

Увы! государь мой, сказала Пакешта, я вижу, что вы уже все знаете. Ужасныя нещастія, приключившіяся всему дому госпожи Баронессы и прекрасной Кунигундѣ мнѣ извѣстны. Я клянусь вамъ, что и моя судьбина не меньше была бѣдственна. Тогда я еще ничего худова не знала, какъ вы меня видѣли. Одинъ Францисканской монахъ, бывшій мой духовникъ, безъ всякаго труда привелъ меня въ искушеніе. Слѣдствія ошъ того были страшныя: я принуждена была обратиться изъ замка, нѣсколько времени послѣ того, какъ господинъ Баронъ выбилъ васъ опшуда пинками. Естлибъ не сжалился надо мною нѣкоторый славный Докторъ, то бы я давно уже умерла. Я была изъ благодарности за то нѣсколько времени его любовницею. Жена его, которой ревнивость простиралась даже до бѣшества, была меня каждый день безъ милости.

Баба еша была настоящая Фурія. Докторъ былъ наигнуснѣйшій изъ всѣхъ мужчинъ; а я, наинещастнѣйшая изъ всѣхъ тварей, принужде-

на

на была терпѣть безпрестанно побои за чело-  
вѣка, котораго я не любила. Вы знаете, госу-  
дарь мой, сколь опасно для упрямой женщины  
быть докторскою женою. Сей будучи раздраженъ  
поспупкомъ сожигельницы своей, далъ ей однаж-  
ды ошъ маленькаго насморка шакое дѣйствитель-  
ное лѣкарство, что она чрезъ два часа оставила  
сей свѣтъ съ ужаснымъ мученіемъ. Сродники го-  
спожи Докторши били челомъ, что онъ ее умо-  
рилъ. Онъ далъ шягу, а меня посадили въ тюрь-  
му. Невинность моя ни мало бы мнѣ не помогла,  
еслибъ я не была нѣсколько пригожа. Судья  
меня освободилъ съ такимъ договоромъ, чшобъ  
заступить ему у меня докторское мѣсто. Скоро  
по шомъ збила меня съ моего мѣста соперница;  
я выгнана была безъ всякаго награжденія, и при-  
нуждена продолжать сей проклятый промыселъ,  
который вамъ господамъ мущинамъ толь пріят-  
нымъ кажется, и который для насъ ничто иное,  
какъ самая пропасть бѣдности. Я пошла про-  
мышлять въ Венецію. Ахъ! государь мой, есть  
либъ вы сполько могли себѣ вообразить, сколь  
несносно быть принужденною ласкать безъ раз-  
бору старому купцу, стряпчему, монаху, Гондо-  
лѣру, Аббатшу и пр; быть подверженной вся-  
кимъ ругательствамъ, всякимъ нападкамъ; нахо-  
диться часпо принужденною занять у кого ни-  
будь юпку на шо только, чшобъ послѣ поднялъ  
се постылый человекъ; быть лишенной однимъ  
всего того, что нажито съ другимъ; быть опи-  
панной полицейскими офицерами, и не имѣть  
предмѣтомъ своего воображенія, ничего инаго,  
кромъ ужасной старости, убогаго дома и смерти.  
Вы можете изъ сего заключить, что я самая без-  
счастливѣйшая шварь на свѣтѣ.

Пакетшя



Пакетша открывала такимъ образомъ свое сердце добродушному Кандиду въ особливомъ кабинетѣ въ присутствіи Маршана, который говорилъ Кандиду: видишь ли, что я уже половину заклада выигралъ.

Отецъ Жирофле оспался въ столовой горнице, и попивалъ по немножку дожидаясь обѣда. Да отъ чегожъ, сказалъ Кандидъ Пакетшѣ, была ты такъ весела, такъ довольна, какъ я тебя увидалъ; ты пѣла, и ласкала Теашицу своего съ такою непринужденною благосклонностію, что ты показалась мнѣ столько щастливою, сколько теперь себя несчастною считаешь.

Ахъ, государь мой! отвѣчала Пакетша, и это еще не самое въ промыслѣ нашемъ несчастіе. Вчера я была оборвана кругомъ и прибита отъ одного Офицера, а сего дня принуждена принять на себя веселый видъ, чтобы понравиться монаху.

Кандиду не надобно было дальнѣйшаго доказательства: онъ признался, что Маршанъ говорилъ правду. Сѣли за столъ съ Пакетшою и Теашицомъ; обѣдъ былъ нарочито веселъ, а при окончаніи стола начали договаривать съ нѣкоторою довѣренностію. Мнѣ кажется, отецъ свяшій, сказалъ Кандидъ монаху, вы наслаждаетесь такою судьбиною, которой всякъ завидовать долженъ; цвѣтъ вашего лица показываетъ твердое ваше сложеніе; вашъ видъ означаетъ внутреннее ваше спокойствіе; для забавы имѣете вы весьма недурную дѣвушку, и кажется Теашичинимъ вашимъ соспоаніемъ очень довольными.

Еслили сказать вамъ правду, государь мой, отвѣчалъ отецъ Жирофле, то желалъ бы я, чтобы всѣхъ Теашицовъ чортъ побралъ. Я больше ста разъ былъ въ искушеніи захотѣть мо-

настырь, и пойши здѣлаться Туркомъ. Родители мои принудили меня на 15 году надѣвъ ешу мерзкую рясу, дабы здѣлать чрезъ то щастливѣйшимъ проклятаго, чтобъ его чортъ взялъ, старшаго брата. Зависть, несогласіе и злость обитающъ въ нашемъ монастырѣ. Правда: я сказывалъ нѣсколько дурныхъ проповѣдей, и досталъ тѣмъ нѣсколько денегъ, изъ которыхъ половину грабятъ у меня Пріоръ, а достальныя употребляю на содержаніе дѣвушекъ; однако какъ скоро подѣ вечеръ приду въ монастырь, то всякую минушу думаю разшибить себѣ голову о стѣну; и вся наша брашья въ такомъ же состояніи, какъ и я.

Мартынъ оборотъся къ Кандиду съ обыкновеннымъ своимъ холоднымъ видомъ, сказалъ ему, что вы теперь объ нихъ думаете, не выигралъ ли я и всего заклада? Кандидъ далъ 2000 пѣспровъ Пакештѣ, и тысячу ошцу Жирофлю. Я увѣрю тебя, сказалъ онъ Мартину, что они съ сими деньгами будутъ щастливы. Я ни мало етому не вѣрю, отвѣчалъ Мартынъ. Вы здѣлаете ихъ сими пѣспрами можетъ быть еще несчастливѣе того, какъ они теперь. Что бы отъ того ни было, сказалъ Кандидъ; но меня утѣшаетъ одно; я вижу, что часто находимъ мы опять людей, которыхъ никогда не думали увидѣть; легко спаненая, что нашедши краснаго моего барана и Пакешту, найду я и Кулигунду. Я желаю ото всего сердца, сказалъ Мартынъ, чтобъ здѣлала она когда нибудь ваше благополучіе; но о томъ то самое я и сумнѣваюсь. Ты очень спрогъ, сказалъ Кандидъ. Ето потому, что я давно на свѣтѣ живу, отвѣчалъ Мартынъ.

Посмотри



Посмотри же на сихъ гондоліеровъ, говорилъ Кандидъ, не безпрестанно ли они поюшъ? Вы не видите, какъ они живутъ съ женами своими и съ дѣтьми, сказалъ Маршынъ. Дожъ имѣетъ свои печали, а и гондоліеры имѣюшъ также свои. Правда, что принявши въ разсужденіе все, судьбѣна гондоліерова всегда предпочтительнѣе Дожевой; но я думаю, что разность въ томъ такъ мала, что не стоить и того, чтобы ее разсматривать.

Говоряшъ, сказалъ Кандидъ, про Сенаатора Пококуранте, который живетъ въ великолѣпныхъ палатахъ на Бреншѣ, и принимаетъ нарочито хорошо иностранныхъ: говоряшъ, что человекъ сей отъ роду не имѣлъ никакой печали. Желалъ бы я посмотришъ такого рѣдкаго человека, сказалъ Маршынъ. Кандидъ послалъ тотчасъ попросить у господина Пококуранте позволенія прійти къ нему слѣдующаго дня.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬПЯТАЯ.

Кандидъ и Маршынъ посѣщаютъ господина Пококуранте Венеціанскаго дворянина.

Кандидъ и Маршынъ поѣхали въ гондолѣ по Бреншѣ, и пристали у палатъ дворянина Пококуранте. Сады были у него весьма просторны, и украшены прекрасными мраморными статуями; а палаты великолѣпной архитектуры. Хозяинъ дома, человекъ лѣтъ въ 60 очень богатой, принялъ любопытниковъ нашихъ весьма учтиво; но

не очень искренно. Сіе привело Кандида въ нѣкоторое смущеніе, а Маршину ни мало пропивно не было.

Тотчасъ двѣ пригожія и опрятно одѣшья дѣвушки спали подавать шоколаду, и вспѣивали его очень хорошо. Кандидъ не могъ удержаться, чтобъ не хвалилъ ихъ красоты, пріятности и искусства. Онъ нарочито годныя дѣвчонки, сказалъ Сенаторъ Покоуранте; я беру ихъ иногда къ себѣ на поспелю за тѣмъ, что городскія господа мнѣ уже прискучили съ ихъ кокетсивомъ, ревнивостію, ссорами, прихотями, подлостями, спесью, дурачествами и соннешами, какія надобно для нихъ или самому дѣлать, или заказывать. Однако со всѣмъ тѣмъ и сіи двѣ дѣвки мнѣ уже становящіяся несносны.

Кандидъ прохаживаясь послѣ завтрака по длинной галлерей удивился красотѣ картинъ. Онъ спросилъ, котораго мастера были двѣ первыя? Рафаиловы, сказалъ Сенаторъ; я купилъ ихъ за нѣсколько лѣтъ изъ пщеславія очень дорого. Говорятъ, что лучше ихъ въ Италіи ничего нѣтъ, а мнѣ они ни мало не нравятся; краски на нихъ очень темны, изображенія не довольно ясны, и недовольно имѣютъ наружности; одежда и прочее ни мало не походятъ на матерію. Однимъ словомъ, что бы о нихъ ни говорили, только я не нахожу въ нихъ истиннаго подражанія натурѣ. Мнѣ можетъ понравиться только такая картина, гдѣ я самую натуру увижу: такихъ нигдѣ нѣтъ. У меня много картинъ, но я уже на нихъ и не гляжу.

Покоуранте въ ожиданіи обѣда велѣлъ играть концертъ. Кандидъ слушая музыку восхищался. Шумъ епотъ, сказалъ Покоуранте, мож-

но



но слушать полчаса; а если продолжится дол-  
же, то онъ всѣмъ наскучитъ, хотя и никто не  
смѣетъ въ томъ признаться. Въ нынѣшнія вре-  
мена музыка есть ничто иное, какъ искусство  
производить въ дѣйство трудныя дѣла; а что  
трудно, то не можетъ долго нравиться.

Я бы каженся любилъ лучше оперу, еслибы  
не нашли таинства такъ гнусно ее преображать,  
что я отъ нее бѣгаю. Пусть смотритъ, кто  
хочетъ, безпутныя музыкальныя трагедіи, въ  
которыхъ явленія не для иного чего задѣланы,  
какъ чтобы только ввести въ нихъ со всѣмъ не-  
къ снати двѣ или три глупыя пѣсни, и Актрисѣ  
дать похвастать горломъ. Пусть обмираетъ,  
кто хочетъ, съ радости видя кастрапа разбѣ-  
вающего Кесареву, или Капонову ролю, и похажи-  
вающего развратнымъ видомъ по театру. Что  
до меня касается, то я отъ такихъ шалостей  
давно уже отказался, которыя составляютъ ны-  
нѣ славу Испаніи, и за которыя государи такъ  
дорого платятъ. Кандидъ нѣсколько поспорилъ,  
однако скромнымъ образомъ. А Маршынъ былъ  
съ Сенаторомъ во всемъ согласенъ.

Сѣли за столъ, а послѣ превкуснаго обѣда  
вошли въ библіотеку. Кандидъ увидя въ велико-  
лѣпномъ переплетѣ Омира, хвалилъ Сенаторовъ  
хорошій вкусъ. Вотъ, говорилъ онъ, книга, ко-  
торая составляла увеселеніе великаго Пангоса,  
наилучшаго Философа во всей Нѣмецкой землѣ. Но  
она не составляетъ моего, сказалъ холоднымъ  
видомъ Покоуранте: казалось мнѣ прежде сего,  
что я читая ее находилъ удовольствіе. Но сіе  
безпрерывное повтореніе побоищъ похожихъ во  
всемъ одно на другое: сіи Боги, дѣйствующіе все-  
гда только за шѣмъ, чтобы ничего не задѣлать

рѣшительнаго: сія Елена, бывшая причиною войны, о которой въ сочиненіи едва и упоминается: сія Троя, которую осаждаютъ, и не могутъ взять: все сіе причиняло мнѣ смертельную скуку. Я спрашивалъ иногда у ученыхъ, такъ ли и имъ скучно читать ее, какъ и мнѣ? Всѣ безпристрастные люди признавались, что книга сія валилась у нихъ изъ рукъ; но что неоптѣнно надобно имѣть ее въ своей вивліотекѣ, какъ остатокъ древности подобно симъ заржавѣвшимъ медалямъ, копорые ни на что употреблять не можно.

Я думаю, что ваше превосходительство со всѣмъ инаго мнѣнія о Виргиліи, сказалъ Кандидъ. Я признаюсь, сказалъ Пококуренте, что вторая, четвертая и шестая книги его Энеиды очень хороши; а что принадлежитъ до набожнаго его Енея, сильнаго Клоанша, друга Ахаша, маленькаго Асканія, безумнаго короля Лашина, мѣщанки Амапы и до глупой Лавиніи, то я не думаю, чтобъ было что нибудь скучнѣе и непріятнѣе сего. Я лучше люблю Тасса и скаски Аріостовы, ошъ копорыхъ и стоя можно заснуть.

Смѣю ли я спросить у вашего превосходительства, сказалъ Кандидъ, не находите ли вы великаго удовольствія въ чтеніи Горација? Въ немъ есть, правда, нѣкоторыя правила, сказалъ Пококуренте, копорыя въ свѣтѣ живущей челоѣкъ можетъ употребить въ свою пользу шѣмъ болѣе, что они будучи сжаты въ пышныхъ стихахъ, легче впечатлѣваются въ память. Но я очень мало думаю о путешествіи его въ Бриндесъ, о описаніи дурнаго обѣда, о ссорѣ разнощиковъ, не знаю съ какимъ то Пупиломъ, котораго слова, какъ онъ говоритъ, наполнены были гносмъ; и съ



съ другимъ, коего рѣчи отзывались укусомъ. Я не могъ иначе читать, какъ съ крайнимъ отвращеніемъ, грубые его стихи на старыхъ бабъ и на колдовокъ; и со всемъ не вижу, что бы въ томъ было похвальнаго, когда онъ говоритъ другу своему Меденату, что естли онъ дѣлалъ его Лирическимъ стихотворцемъ, то будещъ онъ ударять гордымъ своимъ челомъ въ звѣзды. Глупые люди въ почитаемомъ писателѣ удивляются всему. А я читаю только для себя, и люблю одно то, чѣмъ могу пользоваться. Кандидъ, имѣвшій такое воспитаніе, которое не позволяло ему разсуждать ни о чемъ, собственнымъ своимъ разумомъ, слыша такія слова въ великомъ былъ удивленіи; а Мартыну казалось, что ПококурANTE разсуждаещъ нарочито разумно.

О! вотъ Цидеронъ, сказалъ Кандидъ: что до сего великаго мужа касается, то думаю, что вы не можете его начинаться? Я не читаю его никогда, отвѣчалъ Венедіанецъ. Какая мнѣ въ томъ нужда, что онъ говорилъ на судъ за Рабирія, или за Клаенція; у меня и своихъ дѣлъ много, которыя я сужу. Мнѣ бы лучше нравились философическія его сочиненія; но какъ я увидѣлъ, что онъ о всемъ сумнѣвается, то заключилъ, что я и самъ въ етомъ столько же ученъ, какъ и онъ, и что мнѣ не надобно на то учителя, чтобъ не знать ничего.

А! вотъ восемьдесятъ книгъ трудовъ нѣкоторой Академіи Наукъ, вскричалъ Мартынъ; пусть можетъ быть есть чтонибудь хорошее. Было бы, сказалъ ПококурANTE, естли бы которыйнибудь изъ сочинителей сего вздора выдумалъ, хотя только то одно искусство, какъ дѣлать булавки. Но вмѣсто того во всѣхъ сихъ

книгахъ ничего нѣтъ, кромѣ пустыхъ системъ, а полезнаго ни одной строчки не находится.

Какое множество вижу я театральныхъ сочиненій, сказалъ Кандидъ, на Италіанскомъ, на Гишпанскомъ и на Французкомъ языкахъ! Да, сказалъ Сенапторъ, ихъ при тысячи, а хорошихъ изъ нихъ и трехъ дюженъ нѣтъ. Чтожъ до сихъ собраній проповѣдей касается, которыя всѣ вообще не стѣяютъ одной страницы изъ Сенеки, и до всѣхъ сихъ толстыхъ Богословскихъ книгъ, то я думаю можете вы заключить, что никогда ихъ и не раскрывалъ, ни я, ниже другой кто.

Маршынъ усмотрѣвъ нѣсколько шкафовъ, наполненныхъ Аглинскими книгами, я думаю, сказалъ онъ, что республиканцу должна правиться большая часть сихъ книгъ, писанныхъ съ толикою вольностію. Это правда, отвѣчалъ Пококуренте; я признаюсь, что всякому пріятно писать то, что кто думаетъ; человеку вольность сія есть природна. А у насъ во всей Италіи пишутъ только то, чего не думаютъ. Люди, обитающіе въ отечествѣ Кесарей и Антониновъ, не смѣютъ ни о чемъ и подумать, не испросивши на то позволенія у Якобинскаго монаха. Я бы очень былъ доволенъ сею вольностію свойственною Аглинскимъ писателямъ, есѣли бы спроси и связанный пристрастіями духъ не вливали яда во все то, что драгоцѣнная сія вольность ни имѣетъ въ себѣ похвальнаго.

Кандидъ увидѣвши Мильмона, спросилъ у него, не за великаго ли мужа почитаетъ онъ сего сочинителя? Кого, сказалъ Пококуренте. сего враѣ, который сочинилъ предлинное исполкованіе въ десяти книгахъ грубыми спинами перьвой главы бытія; сего грубаго подражателя Грековъ, который



порый обезображаетъ твореніе, и который вмѣ-  
сто того, что Моисей представляетъ Бога произ-  
водящаго міръ однимъ словомъ, рассказываетъ  
намъ, будто Мессія беретъ великой циркуль изъ  
одного небеснаго ящика для начертанія его тво-  
ренія? Какъ я буду почитать того человѣка,  
который испортилъ Тассовъ адъ и діавола, ко-  
торый преображаетъ Луцифера въ жабу, въ  
Пигмея, заставляетъ его пороговаривать сто  
разъ тѣже самыя рѣчи, и споровать о бого-  
словіи; который подражая важнымъ образомъ  
смѣшному Аріостову изобрѣшенію огнестрѣльна-  
го оружія, заводитъ пушечную пальбу на небѣ  
посредствомъ діаволовъ? Ни я, ниже кто другой  
во всей Италіи не могъ найти во всемъ семъ  
скучномъ вздорѣ никакого удовольствія: такъ  
какъ бракъ грѣха со смертію, и змѣи рожденные  
грѣхомъ, возмущаютъ на душѣ у всякаго человѣ-  
ка, кто хотя нѣсколько нѣжный вкусъ имѣетъ.  
Сіе темное, странное и отвращительное спи-  
хотвореніе презираемо было съ самаго начала: я  
поступаю съ сочинителемъ онаго нынѣ такъ,  
какъ поступали съ нимъ въ его опечесствѣ жив-  
шіе съ нимъ въ одно время люди. Впрочемъ я го-  
ворю то, что я думаю, и очень мало забочусь,  
также ли думаютъ и другіе, какъ я.

Простопрѣвши такимъ образомъ всѣ книги  
пошли въ садъ. Кандидъ хвалилъ всѣ находящія-  
ся въ ономъ красоты. Не знаю, что бы могло  
быть расположено хуже епото, сказалъ хозяинъ;  
мы здѣсь ничего кромѣ самой дрянн не имѣемъ:  
но я завтра же велю разсаживать другой по луч-  
шему рисунку.

Послѣ сего любопытники наши простились  
съ его Превосходительствомъ. Ну, сказалъ Кан-

дидъ Маршину, теперь признаешься ты, что нашли мы несчастливѣйшаго человека изъ всѣхъ смертныхъ, потому что онъ все то, что ни имѣетъ, почитаетъ за ничто. Не видите ли вы, сказалъ Маршынъ, что ему уже все его имѣнiе наскучило? Платонъ давно сказалъ, что не тѣ желудки должны почитаться наилучшими, которые оное всѣхъ бствъ отвращенiе имѣютъ. Однако, сказалъ Кандидъ, развѣ еще не весело все крипиковать, и видѣть недосташки тамъ, гдѣ другiе люди находятъ красоты? То есть, сказалъ Маршынъ, что весело, не имѣть никакого веселья. Когда такъ, сказалъ Кандидъ, то нѣтъ видно никого щастливѣе меня, естли найдю я дѣвицу Кунигунду. Надежда всегда полезна, сказалъ Маршынъ.

Между тѣмъ проходили дни и недѣли, Камбо еще не бывалъ, а Кандидъ такъ погруженъ былъ въ своей печали, что не примѣшалъ и того, что Пакешта и отецъ Жирофле, не пришли его и поблагодарить.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬШЕСТАЯ.

Какимъ образомъ ужинали Кандидъ и Маршынъ въ трактирѣ съ пятью иностранными, и кто они таковы были.

Однимъ вечеромъ, какъ Кандидъ съ Маршиномъ хотѣлъ садиться за столъ съ находившимися въ томъ же трактирѣ заѣзжими, человекъ черный какъ уголь подошелъ къ нему съзади, и взявши его за руку сказалъ: будьте готовы съ нами бѣжать,



Вхашь, не забудьтежъ. Кандидъ оглянулся, и увидѣвъ Какамбо. Развѣ бы одна Кунигунда могла его больше удивить и обрадовать! Онъ चुпъ съ ума не сошелъ отъ радости, обвинялъ любезнаго своего друга. Конечно здѣсь и Кунигунда; гдѣжъ она? Поведи меня къ ней, я умру съ радости увидя ея. Кунигунды здѣсь нѣтъ, говоритъ Какамбо, она въ Константинополѣ. О небо! въ Константинополѣ: но хотя бы она и въ Китаѣ была, я туда полечу; поѣдемъ! Мы поѣдемъ послѣ ужина, сказалъ Какамбо; я болѣе съ вами говорить не могу. Я нынѣ невольникомъ, господинъ мой меня ждетъ; мнѣ надобно служить ему за споломъ, не сказывайте объ этомъ никому, подите ужинайте, и будьте готовы.

Кандидъ между радостью и печалью, восхищаясь, что увидѣлъ ревностнаго своего повѣреннаго, удивляясь нашедши его невольникомъ, улаждаясь надеждою, что найдетъ свою и любовницу, съ трепещущимъ сердцемъ и съ заблужденнымъ разумомъ садится за столъ съ Мартыномъ на всѣ сѣи приключенія равнодушно взирающимъ, и съ шестью чужестранцами, прѣхавшими въ Венецію для карнавала.

Какамбо, который наливалъ пить одному изъ сихъ чужестранцевъ, наклонился при концѣ ужина господину своему къ уху, и говоритъ: Всемилостивѣйшій Государь! Ваше Величество можете вхашь когда изволите; корабль готовъ. Сказавши сѣ вышелъ вонъ. Гости въ удивленіи посматривали одинъ на другаго не говоря ни слова, какъ вошелъ другой слуга и подошедши къ своему господину сказалъ: Всемилостивѣйшій Государь, коляска Вашего Величества въ Падубъ, и судно готово. Господинъ далъ знакъ, и слуга вышелъ.

Всѣ

Всѣ гости озирались еще, и общее ихъ удивленіе удвоилось. Подошелъ третій слуга къ претъему господину, и говоритъ: Всемилостивѣйшій Государь, извольте мнѣ повѣрить, что Вашему Величеству не надобно здѣсь мѣшкашь; я пойду и все приготовлю. Сказавши сіе вышелъ.

Кандидъ и Мартынъ думали, что сіе дѣлается для обыкновеннаго маскараднаго увеселенія въ Карнавалъ. Подошелъ четвертый слуга къ четвертому господину, и сказалъ: Ваше величество, можете ѣхать, когда изволите; и вышелъ вонъ также, какъ и прочіе. А пятый слуга говорилъ пятому господину, который сидѣлъ подлѣ Кандида, со всѣмъ опмѣннымъ образомъ. Онъ ему сказалъ, теперь уже, Всемилостивѣйшій Государь, не хотятъ Вашему Величеству дѣлать больше никакого кредита, ниже мнѣ, и легко спастись можетъ, что въ эту ночь и васъ и меня посадятъ въ тюрьму; я пойду промышлять о себѣ: желаю щастливо оставаться.

По выходѣ всѣхъ слугъ, пятеро чужестранцевъ и Кандидъ съ Мартыномъ сидѣли въ глубокомъ молчаніи. На послѣдокъ Кандидъ его пресѣкъ; что это за странная шутка, государи мои, сказалъ онъ? для чего вы всѣ Короли? Что до меня касается, то я признаюсь вамъ, что ни я, ни Мартынъ не Короли.

Господинъ, которому принадлежалъ Какамбо, принявъ на себя важный видъ, сказалъ по Испански. Я ничего смѣшнаго въ себѣ не имѣю; я называюсь Ахметъ III. Я былъ долгое время Великимъ Султаномъ, низвергъ съ престола моего брата, а меня онаго лишилъ племянникъ мой; Визиря мовѣ отсѣкли головы. Теперь препровождаю я ошашокъ жизни моеи въ старомъ



ромъ сералѢ. Племянникъ мой, великій Султанъ Магмутъ, позволяеъ мнѣ проѣзживаться иногда въ другія зѣмли для моего здоровья; теперь прѣхалъ я въ Венецію препроводить карнавалъ.

Второй сказалъ, я Едуардъ, Король Аглинскій; отецъ мой уступилъ мнѣ права свои на королевство. Я старался удержать ихъ за собою посредствомъ оружія; восемь сотъ человекъ моихъ сообщниковъ погибли жестокою смертію, и извлеченными изъ нихъ сердцами били ихъ по щекамъ, а меня посадили въ тюрьму. Я ѣду теперь въ Римъ посѣпить моего отца, который лишенъ королевскаго престола также, какъ и я и мой дѣдъ, и заѣхалъ въ Венецію на карнавалъ.

Третій началъ пошомъ говорить: Я Польскій Король, несчастіе въ войнѣ лишило меня наслѣдственныхъ моихъ земель; равномѣрныя бѣдствія претерпѣлъ и отецъ мой. Я предаю себя въ волю божескую, такъ какъ Султанъ Ахметъ, и Король Карлъ Едуардъ, которымъ желаю долговременной жизни, и прѣхалъ въ Венецію препроводить карнавалъ.

Четвертый сказалъ: я также Польскій Король. Я лишенъ былъ моего престола два раза; но провидѣніе даровало мнѣ другую землю, въ которой я больше здѣлалъ добра, нежели сколько всѣ Сарматскіе Короли вообще на берегахъ Вислы здѣлать могли. Я покаяюсь волѣ божеской, и прѣхалъ въ Венецію для карнавала.

Оспалось говорить пятому Монарху. Государь мой, сказалъ онъ, я не столь великій государь, какъ вы; однакожъ и я былъ такой же Король, какъ и другіе. Я Осодоръ, избранъ былъ Королемъ въ Корникъ; меня называли Ваше Величество,

личество, а теперь едва называютъ и господиномъ. На имя мое дѣлана была монета, а теперь нѣтъ у меня ни полушки. Я имѣлъ двухъ штатскихъ Секретарей, а нынѣ съ нуждою имѣю одного слугу. Видѣлъ себя на престолѣ, а послѣ долгое время въ Лондонѣ содержанъ былъ въ тюрьмѣ на соломѣ. Я очень опасаясь, чтобъ не поступили со мною и здѣсь также, хотя я равнобрно, какъ и Ваши Величества, прѣхалъ въ Венецію для препровожденія карнавала.

Прочіе четверо Государей слушали рѣчь его съ великодушнымъ сожалѣніемъ. Каждый далъ Королю Теодору по дватцати цекиновъ на плащъ и на рубашки; а Кандидъ подарилъ ему алмазъ въ 2000 цекиновъ. Кто же такой, говорили пять Королей, сей простой человѣкъ, который можетъ дать во сто разъ больше, нежели каждый изъ насъ, и который дѣйствительно столько даетъ?

Въ самое то время, какъ спали выходить изъ за стола, прибыли въ тотъ же самый пратиръ чепыре свѣтлѣйшія Высочества, которыя равнобрно лишились своихъ земель отъ жребія войны, и прѣхали препроводить остатокъ карнавала въ Венецію. Но Кандидъ на сихъ новопріѣзжихъ и не смотрѣлъ. Онъ ни о чемъ больше не думалъ, какъ ѣхать въ Конспаншинополь по любезную свою Кунигунду.



## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬСЕДЬМАЯ.

## Пушешествіе Кандида въ Констаншинополѣ.

Вѣрный Какамбо упросилъ уже Турецкаго корабельщика, который везъ Султана Ахмета въ Констаншинополѣ, чѣмбъ взялъ онъ съ собою и Кандида и Мартына. И тотъ и другой вошли въ корабль простершись напередъ предъ ногами его бѣднаго Величества. Кандидъ идучи говорилъ Мартыну: вотъ видѣли мы шеперь пятерыхъ Королей лишенныхъ престоловъ, и съ ними ужинали; а изъ сихъ пяти Королей былъ одинъ еще и такой, которому далъ я милостыню. Можетъ быть есть много Государей и еще безсчастнѣйшихъ. Что до меня касается, я лишился ста барановъ, а шеперь лечу въ объятія Кувигунды. Какъ бы кто ни разсуждалъ, любезный мой Мартынъ, однако Панглось говорилъ правду, все на свѣтѣ хорошо. Дай Богъ, сказалъ Мартынъ. Но вѣрояіно ли покажется случившееся съ нами въ Венеціи приключеніе, сказалъ Кандидъ? Никто не видывалъ, ни же слыхивалъ, чѣмбъ пять коронованныхъ главъ, лишенныхъ престола, ужинали вмѣстѣ въ трактирѣ. Это ни мало не удивительнѣе того, сказалъ Мартынъ, что приключилось и намъ. Королей лишаютъ престола очень часто. Что же принадлежишь до той чести, что мы съ ними ужинали, то это такая бездѣлица, которая не стоитъ того, чѣмбъ о томъ и думать.

Кандидъ лишь только вступилъ въ корабль, то бросился тотчасъ на шею спарому своему слугѣ, и искреннему другу Какамбѣ. Скажи же  
мнѣ

миѢ теперь, говоритѢ ему, что дѣлаетѢ Куни-  
гунда? Также ли она прекрасна? ЛюбитѢ ли она  
еще меня? МожетѢ ли она? Ты, я думаю, ку-  
пилѢ для нее въ КонстантинополѢ палаты.

Любезный мой господинѢ, отвѣчалѢ Какам-  
бо, Кунигунда моеѢ посуду на ПропонтидскомѢ  
берегу у одного Князя, у котораго очень мало  
посуды. Она невольница въ домѢ нѣкотораго  
бывшаго Самодержавца, называемаго РаготскимѢ,  
которому Великій СултанѢ даетѢ по три шале-  
ра на день въ его убѣжищѢ; но что всего досад-  
нѣе, она лишилась своей красоти, и здѣлалась  
ужасно безобразною. О! прекрасна она или дур-  
на, сказалѢ КандидѢ, я честный человекѢ, и  
почитаю за должностѢ любить ее всегда. Но ка-  
кимѢ образомѢ дошла она до такого презритель-  
наго состоянiя съ пятью или шестью милiона-  
ми, копорые были съ тобою? Пятью или шестью  
милiонами, сказалѢ Какамбо? Не долженѢ ли я  
былѢ дать двухъ милiоновъ господину Дону Фер-  
нанду д' Ибараа, Фигеора, МаскаренесѢ, Лампур-  
досѢ и СузѢ, Губернатору Буеносъ-Айрскому,  
чтобѢ позволилѢ онѢ миѢ взять съ собою дѣви-  
цу Кунигунду? И не опнялѢ ли у насѢ морской  
разбойникѢ всего того, что у насѢ осталось? Сей  
головорѣзѢ не возилѢ ли насѢ съ собою въ Капо  
де МапапанѢ, въ Мило, въ Никарiю, въ СамосѢ,  
въ Педру, въ Дарданеллы, въ Мармору, въ Ску-  
тари? Кунигунда и старуха служатѢ у того  
Князя, о которомѢ я вамѢ сказывалѢ; а я те-  
перь невольникѢ низверженнаго Султана. Какiя  
ужасныя бѣдствiя, сплетенныя одни съ другими,  
сказалѢ КандидѢ! Но со всѣмѢ тѣмѢ у меня о-  
сталось еще нѣсколько алмазовѢ; я Кунигунду  
легко освобожу, только очень жалѢ, что она  
здѣлалась такѢ дурна. ПотомѢ



Потомъ оборотясь къ Маршину, какъ ты думаешь, сказалъ онъ ему, кто всѣхъ несчастнѣе, Сулшанъ ли Ахмешъ, Король ли Карлъ Едуардъ, или я? Ешого я знать не могу, сказалъ Маршынъ, за тѣмъ, что сердецъ вашихъ видѣть мнѣ не можно. Ахъ, сказалъ Кандидъ, естлибъ былъ здѣсь Пангосъ, то бы онъ сіе зналъ, и объявилъ бы и намъ. Не знаю, сказалъ Маршынъ, на какихъ вѣсахъ могъ бы вашъ Пангосъ вѣсѣть несчастія человѣческія, и пѣнныя ихъ печали. Я знаю только то, что на свѣтѣ есть миліоны людей несчастнѣе Короля Карла Едуарда, и Сулшана Ахмеша. И то можешь спастись, сказалъ Кандидъ.

Вошли они въ короткое время потомъ въ каналъ Чернаго моря. Кандидъ началъ дѣло тѣмъ, что выкупилъ напередъ Какамба весьма дорогою цѣною, потомъ не теряя времени бросился въ одну галеру съ товарищами своими, и побѣхалъ по Пропонтидскому берегу искать Кунигунды, какъ бы она дурна ни была.

Въ галерѣ сѣи были два невольника, которые гребли очень худо, и которыми восточный корабельщикъ удѣлялъ отъ времени до времени по нѣскольکو ударовъ бычачьими жилами по голымъ плечамъ. Кандидъ, какъ обыкновенно въ такихъ случаяхъ бываешь, глядѣлъ на нихъ съ большимъ вниманіемъ, нежели на другихъ ссыльныхъ гребцовъ, и подошелъ къ нимъ изъ сожалѣнія по ближе. Нѣкоторыя черты на обезображенныхъ ихъ лицахъ показались ему нѣскольکو похожія на Пангоса, и на безщастнаго Езуита, Барона, брата дѣвицы Кунигунды. Мысль сія его пронудила и привела въ жалость. Онъ разсматривалъ ихъ еще приспальнѣе. Клянусь тебѣ, сказалъ онъ

онъ Какамбу, что, еслибъ не видѣлъ я своими глазами, что, училъ Панглоса повѣсили, и еслибъ не имѣлъ несчастія убить Барона, то бы подумалъ, что, это они гребутъ въ нашей галерѣ.

Услышавъ имя Барона и Панглоса, сіи невольники, вскрикнули изо всей силы, остановились, и весла упали у нихъ изъ рукъ. Восточный корабельщикъ, прибѣжавши къ нимъ началъ ихъ бить сильнѣе прежняго. Постойте, постойте, государь мой, вскричалъ Кандидъ, я заплачу вамъ за нихъ сколько денегъ, сколько вамъ угодно. Какъ! это Кандидъ! говорилъ одинъ изъ невольниковъ. Какъ! это Кандидъ, говорилъ другой. Не сонъ ли это, сказалъ Кандидъ? не сплю ли я? на галерѣ ли я? не господина ли Барона вижу, котораго я убилъ? Не Докшоръ ли это Панглосъ, котораго повѣсили?

Мы, мы, дѣйствительно мы, отвѣчали они. Какъ! я вижу здѣсь сего великаго Философа, сказалъ Мартынъ. Господинъ корабельщикъ, сказалъ Кандидъ, сколько выкупа требуете вы за господина фонъ Тгундер-шен-трункга, одного изъ первѣйшихъ Бароновъ Имперіи, и за господина Панглоса наивбокомысленнѣйшаго. Метафизика во всей Нѣмецкой землѣ? Молчи, христіанская собака, отвѣчалъ восточный корабельщикъ, когда сіи христіанскіе псы суть Бароны и Метафизики, что конечно въ землѣ ихъ какое нибудь значное достоинство; то долженъ ты заплатить мнѣ за нихъ пятьдесятъ тысячъ пекановъ. Я вамъ ихъ дамъ, государь мой: отвезите меня, какъ скоро, можно въ Константинополь; я заплачу вамъ деньги тогожъ часа. Однако нѣтъ, повезите меня къ дѣвицѣ Кунигундѣ. Восточный корабельщикъ, поворотивъ галеру еще при



при первомъ словѣ къ городу, и вслѣлъ грести шакъ сильно, что судно лешло, какъ птица.

Кандидъ обнималъ стократно Барона и Пангласа. Да какимъ же образомъ я васъ не убилъ, любезный мой Баронъ? А ты, любезный Пангласъ, будучи повѣшенъ, какъ ты еще живъ? Какъ попали вы оба на Турецкія галеры? Правда ли, что сестрица моя въ здѣшней землѣ, говорилъ Баронъ? Правда, отвѣчалъ Какамбо. И такъ вижу я опять любезнаго моего Кандида, вскричалъ Пангласъ. Кандидъ представилъ имъ Мартына и Какамба. Всѣ взаимно обнимались; всѣ говорили въ одно время. Галера лешла, и прибыла уже въ гавань. Призвали Жиду, Кандидъ продалъ ему за пятьдесятъ тысячъ цеквиновъ одинъ изъ алмазовъ, который стоилъ ста тысячъ; а Жидъ клялся Авраамомъ, что болѣе дать за него не можно. Онъ выкупилъ тотчасъ Барона и Пангласа. Последний упалъ къ ногамъ своего избавителя и орошалъ ихъ слезами; а первый засвидѣтельствовалъ благодарность свою кивнувши головою, и обѣщалъ заплатить ему деньги при первомъ случаѣ. Но возможно ли, чтобъ сестра моя была въ Туреціи, говорилъ онъ. Какъ же не возможно, отвѣчалъ Какамбо, когда она чиститъ посуду у Трансильванскаго владѣльца. Тотчасъ позвали двухъ Жидовъ; Кандидъ продалъ еще нѣсколько алмазовъ, и поѣхали опять всѣ въ другой галерѣ доставать Кунгунду.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬСОСЬМАЯ.

Что приключилось Кандиду, Кунигундѣ, Пангосу, Маршину и прочимъ.

Простите мнѣ, я еще васъ прошу, говорилъ Кандидъ Барону, простите честнѣйшій опче, что прокололъ я васъ шпагою насквозь. Не упоминайше больше о томъ, сказалъ Баронъ, признаюсь, что я не много тогда поразгорячился; а какимъ случаемъ попался я на галеры, то надобно знать, что по заживленіи моей раны искусствомъ брата, соборнаго Аптекаря, напала на меня паршія Гвишпанцовъ, и взяла меня въ полонъ. Меня посадили въ Буеносъ Аирскую тюрьму въ то самое время, какъ выѣхала опшуда сестра моя. Я просалъ, чтобъ опслали меня въ Римъ къ опцу Генералу. Онъ опправилъ меня въ Конспаншійнополъ въ достоинствѣ казначея къ господину Французкому Посланнику. Не былъ я еще и недѣли въ моей должности, какъ увидѣлъ однажды подъ вечеръ одного молоденькаго Икоглана, который очень былъ пригожъ. День тогда былъ весьма жаркій: молодой человекъ вздумалъ купаться, а и мнѣ захошѣлось также купаться. Я не зналъ, что для Христіанина почитается за уголовное преступленіе, когда найдуть его нагаго съ молодымъ Мусульманомъ. Судья велѣлъ дать мнѣ за то сто ударовъ палкою по пятамъ, и осудилъ меня на галеры. Я не думаю, чтобъ поступлено было когда съ человекомъ съ большею несправедливостію. Но мнѣ очень хочется знать, для чего живеть сестра

моя



мои на повариѣ у Трансильванскаго владѣльца,  
убѣжавшаго къ Туркамъ.

А ты, любезный мой Панглосъ, сказалъ Кан-  
дидъ, какимъ образомъ вижу я себя въ живыхъ?  
Правда, сказалъ Панглосъ, что вы видѣли меня  
повѣщеннаго; надлежало бы меня по обыкнове-  
нню сжечь, но помните ли, что въ то время,  
какъ вели меня жарить, шолъ заливной дождь:  
вихорь такой былъ жестокой, что ни конемъ об-  
разомъ не лзя было развести огня, и шакъ ме-  
ня за неимѣніемъ лучшаго средства повѣсили.  
Тѣло мое купилъ одинъ лѣкарь, велѣлъ отнести  
его домой и началъ меня разнимать. Сперва  
разчеркнулъ онъ мнѣ брюхо, и въ доль и попе-  
регъ отъ самаго пупа до груди. Не можно хуже  
быть повѣшену, какъ былъ повѣшенъ я. Па-  
лачъ, или совершителемъ великихъ дѣлъ святой  
Инквизиціи, который былъ Поддѣаконъ, жегъ  
правда людей съ удивительнымъ искусствомъ; но  
вѣшати онъ не привыкъ. Веревка была мокрая,  
и худо затянулась за шѣмъ, что худо была  
свита; однимъ словомъ, во мнѣ остался еще  
духъ. Почувствовалъ боль при вскрытіи мнѣ  
брюха, вскричалъ я шакъ громко, что лѣкарь  
мой упалъ навзничъ, и подумавши, что анато-  
мируетъ діавола, ударился бѣжать отъ меня  
прочь умирая отъ страха. На крикъ прибѣжа-  
ла изъ побочной горницы жена его; но увидѣвши  
меня лежащаго на столѣ съ разпоротымъ брю-  
хомъ испужалась еще больше, нежели мужъ, бро-  
силась назадъ, и упала на него. Какъ пришли  
оба нѣсколько въ чувства, услышалъ я, что  
лѣкарша говорила лѣкарю: батюшка мой, за-  
чѣмъ ты принимаешься разнимать еретика?  
Развѣ ты не вѣдаешь, что дьяволъ въ тѣлахъ  
людей

людей сихъ всегда обыаесть? Я побѣгу поскорѣе за Паперомъ, чтобъ онъ его заклалъ. Какъ я сіе услышалъ, то волосы у меня спали дыбомъ, такъ что собравши всѣ доспальныя мои силы закричалъ: помилуйте меня! Напослѣдокъ Поршугальскій лѣкарь ободрился; онъ зашилъ мнѣ кожу, да и сама жена его имѣла за мною присмотръ, такъ что чрезъ двѣ недѣли спалъ я со всѣмъ на ноги. Лѣкарь сыскалъ мнѣ мѣсто, и приспособилъ меня лакѣмъ къ одному Мальтійскому кавалеру, который отпралялся въ Венецію. Но какъ у господина моего не было, чѣмъ мнѣ заплачить, то пошелъ я въ службу къ Венеціанскому купцу, и побѣжалъ съ нимъ въ Конспаншинополъ. Однимъ днемъ вздумалось мнѣ зайти въ мечеть: въ ней никого не было кромѣ одного стараго Имана, и молоденькой весьма пригожей богомольщицы, которая читала свои молитвы: шея у ней была вся открыта, а на грудяхъ приколотъ былъ прекрасный пукетъ изъ тюльпановъ, розъ, анемоновъ, ренонкуловъ, гадюшновъ и медвѣжьихъ ушковъ: пукетъ у ней упалъ; я подхватилъ его потчасъ, и приколотъ ей опять съ великимъ почтеніемъ. Но прикалывалъ его такъ долго, что Иманъ разсердился, и увидѣвши, что я Христіанинъ, закричалъ караулъ. Отвели меня къ судѣ, который вслѣлъ дасть мнѣ сто ударовъ палкою по пятамъ, и сослалъ меня на галеры. Меня приковали къ самой той же галерѣ, и къ самой той же лавкѣ, гдѣ былъ и господинъ Баронъ. На галерѣ сей находился четверо молодыхъ людей изъ Марсея, пятеро Неаполитанскихъ поповъ, и двое Корфускихъ монаховъ, которые сказывали намъ, что подобныя приключенія ежедневно случаются. Господинъ



сподинъ Баронъ утверждалъ, что ему здѣлано больше несправедливости, нежели мнѣ; а я утверждалъ, что гораздо простѣе было бы приколоть пукоть къ груди женщинѣ, нежели найдену бытъ нагому съ молодымъ Икогланомъ. Мы спорились безпрестанно, и получали каждый день по двадцати ударовъ въ спину бычачьими жилами до тѣхъ поръ, какъ союзъ приключеній свѣта сего привелъ насъ на нашу галерею, и вы насъ выкупили.

Скажи же мнѣ теперь, любезный мой Панглось, говорилъ ему Кандидъ, когда тебя вѣшали, анатомировали, сѣкли по спинѣ: и когда долженъ ты былъ грести на галерѣ, всегда ли ты думалъ, что все на свѣтѣ идетъ наилучшимъ образомъ? Я всегда держусь перваго моего мнѣнія, отвѣчалъ Панглось, потому что я однажды Философъ, и такъ мнѣ неприлично опираться отъ своихъ словъ. Лейбницъ не могъ ни въ чемъ ошибиться; а сверхъ того предопредѣленное согласіе есть наилучшая вещь на свѣтѣ, такъ какъ полнота и шонкая махерія.

## ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬДЕВЯТАЯ.

Какимъ образомъ Кандидъ нашелъ  
Кунигунду и спаруху.

Между тѣмъ, какъ Кандидъ, Баронъ, Панглось, Маршынъ и Какамбо разказывали другъ другу свои приключенія, разсуждали о случайныхъ и неслучайныхъ произшествіяхъ въ семъ свѣтѣ, споровались о дѣйствіяхъ и причинахъ, о нравственномъ и естественномъ заѣ, о волѣ и необходимости.

обходимости, и о утѣшеніяхъ, которыя можно имѣть будучи на Турецкихъ галерахъ, прислали они къ Пропонтиадскому берегу у дома Трансильванскаго Князя. Первыя предмѣты, представившіеся глазамъ ихъ, были Кунигунда и старуха, которыя развѣшивали и сушили на веревочкахъ салфетки.

Баронъ поблѣднѣлъ. Страстный любовникъ Кандидъ, увидѣвши прекрасную свою Кунигунду загорѣвшую отъ солнца, и у которой глаза затнотались, груди изсохли, щекъ обрюзгли, руки покраснѣли и покрылись мозолью, отскочилъ съ ужаси шага на три назадъ, а потомъ подступилъ къ ней съ благопріятностію. Она обнимала Кандида и брата своего; обнимали и старуху. Кандидъ обѣихъ ихъ выкупилъ.

Недалеко отсюда былъ маленькій подмызокъ; старуха здѣлала Кандиду предложеніе, чтобъ въ ономъ поселиться, доколѣ общество ихъ будетъ имѣть лучшую судьбину. Кунигунда ни мало не знала, что она здѣлалась дурною: никто ее о томъ не увѣдомилъ. Она напомнила Кандиду о его обѣщаніяхъ такимъ повелительнымъ голосомъ, что простидушный Кандидъ не смѣлъ отъ того отказаться. И такъ объявилъ онъ Барону, что онъ на сестрицѣ его намѣренъ жениться. Я въ жизни моей не допущу, сказалъ Баронъ, чтобъ она такую здѣлала подлость, и чтобъ и ты былъ столько безстыденъ: такого безчестія я себѣ никогда не здѣлаю, чтобъ дѣти моей сестры не могли уже пользоваться правомъ дворянства Нѣмецкой земли. Нѣтъ, сестра моя ни за кого, какъ развѣ за Немецкаго Барона, выдана не будетъ.

Кунигунда



Кунигунда бросилась къ его ногамъ, и оро-  
тала ихъ слезами; но онъ былъ непреклоненъ.  
Дуралей, сказалъ ему Кандидъ, я освободилъ те-  
бя съ галеры; я выкупилъ тебя своими деньгами;  
я выкупилъ и сестру твою. Она мыла прежде по-  
суду, она дурна; а я столько добродушенъ, что  
хочу на ней жениться, а ты еще вздумалъ по-  
му противиться. Я опять тебя убью до смерти,  
если послѣдую моему гнѣву. Убей меня въ дру-  
гой разъ, сказалъ Баронъ; а доколѣ я живъ, то  
сестрѣ моей за тобою не бывать.

## ГЛАВА ТРИДЕСЯТАЯ.

### Заключеніе.

Кандидъ въ самомъ дѣлѣ ни малѣйшей не имѣлъ  
охоты жениться на Кунигундѣ. Но крайняя гру-  
бость Барона была причиною, что онъ на то  
согласился: а сверхъ того Кунигунда такъ къ  
нему приступала, что онъ не могъ отъ того  
отказаться. Онъ прѣбывалъ совѣща у Панглоса,  
у Маршана, и у вѣрнаго Какамба. Панглосъ со-  
чинилъ велерѣчивую меморію, которою доказы-  
валъ, что Баронъ на сестру свою нималѣйшаго не  
имѣлъ права, и что она можетъ по всѣмъ зако-  
намъ Нѣмецкой Имперіи обвиняться съ Канди-  
домъ. Маршанъ опредѣлилъ, что надобно Барона  
бросить въ море; а Какамбо рѣшилъ, что над-  
лежитъ возвратить его восточному корабельщи-  
ку, и ожидать обратно на галеры, а потомъ оп-  
равить его въ Римъ къ отцу Генералу, на перъ-  
вомъ кораблѣ. Мнѣніе сіе признано было за на-  
илучшее, старуха съ онымъ была согласна, се-

стрѣ его не сказали о томъ ни слова, дѣло про-  
изведено было въ дѣйство посредствомъ нѣсколь-  
ка денегъ; и такъ имѣли они удовольствіе по-  
нимать Езуита, и наказать гордосъ Нѣмецкаго  
Барона.

Надобно бы неоптѣнно думать, что по по-  
ликихъ бѣдствіяхъ Кандидъ женившись на своей  
обладательницѣ, и живучи съ Философомъ Пан-  
глосомъ, съ Философомъ Маршиномъ, съ благо-  
разумнымъ Какамбою и старухой, а сверхъ того  
привезши съ собою изъ земли древнихъ Инкасовъ  
шоль много алмазовъ, велъ наипрѣямнѣйшую  
жизнь въ свѣтѣ; однако Жиды около него такъ  
щечились, что кромѣ маленькаго его жилища ни-  
чего у него не осталось. Жена его спановаясь день  
отъ дня дуриѣе, вѣдалась своеюравною и несно-  
сною: старуха безпрестанно хворала, и была  
еще брюзгливѣе Кунигунды. Какамбо, который  
работалъ въ саду, и вѣдилъ продавать овощи  
въ Константинополь, обремененъ былъ чрез-  
мѣрною работою, и клаялъ свою судьбину. Пан-  
глось былъ въ отчаяніи, что не могъ блистатьъ  
въ какомъ нибудь Нѣмецкомъ Университетѣ.  
Что до Маршина касается, то онъ будучи  
крѣпко увѣренъ, что повсюду на свѣтѣ худо,  
принималъ все съ терпѣніемъ. Кандидъ, Мар-  
шинъ и Панглось споровались иногда о Метафи-  
зикѣ и Морали. Часто они видали, что проѣз-  
жали на лодкахъ мимо ихъ окошекъ Ефендіи,  
Паши и Кадїи, которыхъ ссылали въ Лемносъ,  
въ Мишиленъ и въ Ерзерумъ: на мѣсто ссыло-  
чныхъ прѣѣзжали другіе Кадїи, другіе Паши и  
другіе Ефендіи, которые равномѣрно въ свое вре-  
мя ссылаемы были въ заточеніе. Видны были  
опряшно взоткнушыя на колѣ и головы, кото-  
рые



рые отсылались ко блистательной портѣ. Позорища сіи усугубляли ихъ разсужденія, а когда переставали спориться, то скука была столь чрезмѣрна, что старуха осмѣлилась имъ нѣкогда сказать: я бы желала знать, что хуже; бытъ ли насилуваною сто разъ Африканскими разбойниками, имѣть половину зада отрѣзанаго, бытъ прогнану сквозь строй у Булгаровъ, сбѣчену прутьями и повѣшену въ Аутодафѣ, бытъ анатомировану, грести на галерахъ, и испытать всѣ тѣ бѣдствія, которыя мы претерпѣли; или жить здѣсь не имѣючи никакого дѣла? Это трудный вопросъ, сказалъ Кандидъ.

Рѣчь сія произвела новыя разсужденія; а особливо Мартынъ заключалъ, что человѣкъ рождается только на то, чтобы жить въ безпрестанномъ безпокойствѣ, или въ несноснѣйшей скукѣ. Кандидъ на то не соглашался; однако ничего не утверждалъ. Панглосъ признавался, что онъ всю свою жизнь ужасно страдалъ; но какъ уже онъ однажды сказалъ, что все на свѣтѣ разполагается наилучшимъ образомъ, то и тогда утверждалъ то же, и ничему не вѣрилъ.

Одно происшествіе утвердило совершенно Мартына въ безбожныхъ его мнѣніяхъ, Кандида привело больше прежняго въ сумнѣніе, а Панглоса въ замѣшательство: они увидѣли однажды, что пристали къ хижинѣ ихъ Пакетта и братъ Жирофле, которые были въ самой крайней бѣдности. Данные имъ три тысячи піастровъ проѣли они очень скоро: разстались, помирились опять, опять поссорились, сидѣли въ тюрьмѣ, ушли изъ оной, а напоследокъ братъ Жирофле здѣлался Туркомъ. Пакетта продолжала свой промыселъ повсюду; однако уже недоставала ничего.

чего. Вить я вамъ сказывалъ, говорилъ Мартынъ Кандиду, что деньги ваши скоро будутъ промотаны, и здѣлающъ ихъ еще несчастнѣйшими. Вы съ Какамбомъ извели нѣсколько миліоновъ пѣспровъ; а со всѣмъ тѣмъ не больше щасливы, какъ братъ Жирофле и Пакетта. А, а, сказалъ Пангосъ Пакеттѣ, и себя принесло сюда къ намъ, голубушка! знаешь ли ты, что я потерялъ отъ себя конецъ носа, одинъ глазъ и одно ухо? Какъ ты перемѣнилась? какой ето свѣтъ? Новое сіе приключеніе подало имъ поводъ философствовать еще больше прежняго.

Недалеко отъ нихъ жилъ весьма славный Дервишъ, который почитался за наилучшаго Философа во всей Турціи: они пошли требовать у него совѣта. Пангосъ взялъ на себя съ нимъ говорить, и сказалъ ему: святой мужъ, мы пришли тебя просить, чтобъ ты намъ сказалъ, съ какимъ намѣреніемъ создано такое странное животное, каковъ есть человѣкъ?

Что тебѣ до того, сказалъ Дервишъ, швое ли ето дѣло? Однако, честнѣйшій отецъ, сказалъ Кандидъ, на свѣтѣ ужасно много зла. Что нужно, сказалъ Дервишъ, худо ли въ ономъ или хорошо? Когда Его Султанское Величество отправляетъ корабль въ Египетъ, то думаетъ ли онъ о томъ, хорошо ли въ кораблѣ мышамъ, или нѣтъ? Такъ что же надобно дѣлать, сказалъ Пангосъ? Молчать, отвѣчалъ Дервишъ. Я ласкался надеждою, сказалъ Пангосъ, что поговорю съ вами нѣсколько о дѣйствіяхъ и причинахъ, о наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣтѣ, о первоначальномъ произхожденіи зла, о свойствахъ души, и о предопредѣленномъ согласіи. Дервишъ услышавъ сіе хлопнулъ дверью

Между



Между тѣмъ пронесся слухъ, что въ Кон-  
станцинополѣ задавили двухъ главныхъ Визирей  
и Муфши, и что взоткнули на колѣ нѣсколько  
изъ ихъ пріятелей. Произшествіе сіе про-  
извело на нѣсколько часовъ великій шумъ. Па-  
нглосъ, Кандидъ и Маршынъ идучи домой уви-  
дѣли одного старика, который прохладился у-  
воротъ своихъ въ померанцовой бесѣдкѣ. Пан-  
глосъ, который не меньше былъ любопытенъ,  
сколько и любилъ разсуждать, спросилъ у него,  
какъ звали того Муфши, котораго задавили. Я  
ничего не знаю, отвѣчалъ старикъ. Я въ жизни  
моей не знавалъ по имени ни одного Муфши, и  
ни одного Визиря. Произшествіе, о которомъ вы  
говорите, мнѣ со всѣмъ неизвѣстно. Я думаю,  
что вообще всѣ тѣ, которые мѣшаются въ пу-  
бличныя дѣла, погибаютъ часто бѣдственнымъ  
образомъ, и что они того достойны; однако я  
не спрашиваю никогда, что дѣлается въ Кон-  
станцинополѣ? Я довольствуюсь только тѣмъ,  
что посылаю туда продавать плоды моего сада,  
въ которомъ я работаю самъ. Сказавши сіе ввелъ  
чужестранцовъ въ домъ: двѣ его дочери и два сы-  
на подали имъ разные сорбеты, которые они дѣ-  
лали сами, каймаку приправленнаго цедровою ва-  
реною въ сахаръ коркою, померанцовъ, цитро-  
новъ, лимоновъ, ананасовъ, писашей, мокаскаго  
кофе, въ которомъ худого Башавскаго и расту-  
щаго на другихъ островахъ ни одного зерна не  
было. Послѣ чего дочери добродушнаго сего Мусу-  
льмана окурили благовоніями Кандиду, Панглосу и  
Маршину бороды.

Надобно думать, сказалъ Кандидъ Турку,  
что земли у васъ весьма много, и что она очень  
плодородна? У меня только двашцать четвершей,  
отвѣчалъ

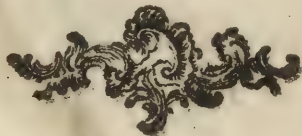
отвѣчалъ Турка, и я работаю съ моими дѣтьми самъ; пруды удаляютъ отъ насъ три великія зла, скуку, пороки и нужду.

Кандидъ возвратившись домой дѣлалъ глубокія разсужденія о словахъ Турка. Онъ говорилъ Панглосу и Маршину: мнѣ кажется, что сей добродѣтельный спарикъ наслаждается лучшею судьбою, нежели всѣ пять Монарховъ, съ которыми мы имѣли честь ужинать. Величества, сказалъ Панглосъ, очень опасны, по объявленію всѣхъ Philosophовъ. Ибо Егдонъ, Король Моавитскій, умерщвленъ былъ Аодомъ, Авесаломъ повисъ на волосахъ, и пронзенъ былъ тремя стрѣлами, Король Надавъ, Іеровоамовъ сынъ, убитъ Васюю; Король Ели Замвриемъ, Охосія умерщвленъ отъ Егу, Аелія отъ Іоада; Короли Іоакимъ, Іехонія и Седекія попались во плѣнъ. Вы знаете какой конецъ имѣли Кресъ, Астиагъ, Дарій, Діонисій Сиракузскій, Пирръ, Персей, Аннибалъ, Югурта, Аріовистъ, Цесарь, Помпей, Неронъ, Оттонъ, Вишеллій, Домитіанъ, Рихардъ второй Король Англискій, Едуардъ второй, Генрихъ шестой, Рихардъ третій, Марія Стюартъ, Карлъ первый, три Генриха Французскіе, Императоръ Генрихъ четвертый. Вы знаете . . . . Я знаю также и то, сказалъ Кандидъ, что надобно работать въ нашемъ саду. Вы справедливо говорите, сказалъ Панглосъ; ибо когда первый человѣкъ введенъ былъ въ садъ Едемской, то введенъ за тѣмъ, *Ut operaretur eum* (чтобъ его обрабатывалъ); а сіе доказываетъ, что человѣкъ рождается не для покою. Спавемъ работать, оставя всѣ разсужденія, сказалъ Маршинъ, сіе есть единственное средство, чтобъ здѣлать жизнь сносною.



Все маленькое общество приступило къ сему похвальному намѣренію; каждый принялся за то, что умѣлъ. Землишка ихъ приносила избыточные плоды. Кунигунда хотя, правда, и очень спала гадка, однако здѣлалась презрядною пирожницею. Пакешта шила золотомъ; а спаруха имѣла присмотрѣ за бѣльемъ даже до того, что и братъ Жирофле приносилъ пользу: онъ былъ весьма хорошій споляръ, а при томъ здѣлался еще и честнымъ человѣкомъ. Панглось, говорилъ иногда Кандиду: всѣ произшествія въ наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣтовъ завсягдѣ одно отъ другаго; ибо, естли бы не выгнали васъ изъ прекраснаго замка сильными пинками взадъ, а любовь къ дѣвицѣ Кунигундѣ, естли бы не содержались вы въ Инквизиціи, естли бы не обѣжали всю Америку пѣшкомъ, естли бы не кольнули хорошенько шпагою Барона, естли бы не потеряли всѣхъ вашихъ барановъ благословенной земли Эльдорадской, то и не бди бы вы здѣсь ни вареныхъ въ сахарѣ цедровъ ни писташей. Ты говоришь справедливо, отвѣчалъ Кандидъ, однако надобно намъ работать въ нашемъ саду.

К О Н Е Ц Ъ.



CH-62/16-52



211  
CA











Г. П. Б.

РЗФ.

3

18 век.

996 8

№ св. кат.

517